

Grazie per aver acquistato un Motore Fuoribordo Honda.

Questo manuale descrive il funzionamento e la manutenzione dei Motori Fuoribordo Honda BF8D/BF10D/BF15D/BF20D.

Tutte le informazioni contenute in questo manuale si basano sui dati più recenti relativi al prodotto disponibili al momento dell'approvazione di stampa.

Honda Motor Co., Ltd. si riserva la facoltà di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte della presente pubblicazione può essere riprodotta in assenza di un'autorizzazione scritta in tal senso.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

▲PERICOLO

Indica che si verificheranno gravi lesioni o morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

▲ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

▲AVVERTENZA

Indica il rischio di potenziali lesioni personali o danni alle attrezzature o altre attrezzature in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

AVVISO

Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Indica una sezione contenente informazioni utili.

In caso di problemi, o per ulteriori chiarimenti sul motore fuoribordo, contattate un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

▲ATTENZIONE

Massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e familiarizzare con le istruzioni contenute in questo manuale prima di procedere all'uso del motore. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali e danni alle attrezzature.

- **L'illustrazione può variare in base al tipo.**

Honda Motor Co., Ltd. 2013. Tutti i diritti riservati

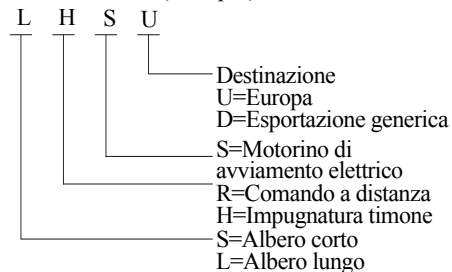
| Modello | BF8D | | | | | |
|---------------------------------|------------|------------|------|------|-----|------------|
| | SHU SHD | LHU LHD | SHSU | LHSU | SRU | LRU LRD |
| Lunghezza albero | S | L | S | L | S | L |
| Impugnatura timone | H | H | H | H | | |
| Scatola di comando | | | | | R | R |
| Avviamento elettrico | | | S | S | S | S |
| Contagiri | | | | | * | * |
| Presenza CC per carica batteria | • | • | | | | |

NOTA: Tenere presente che le versioni dei motori fuoribordo differiscono in base ai paesi in cui vengono venduti.

BF8D viene fornito con i seguenti tipi, secondo la lunghezza dell'albero, il sistema di controllo e il sistema di avviamento.

- In base alla lunghezza dell'albero
S: Albero corto
L: Albero lungo
- In base al sistema di comando
H: Comando maniglia di sollevamento
R: Scatola di comando
*: Attrezzatura opzionale

CODICE TIPO (esempio)



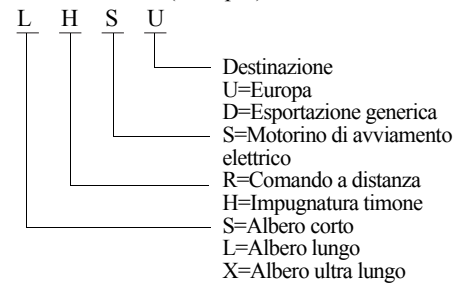
| Modello | BF10D | | | | | | |
|---------------------------------|------------|------------|--------------|--------------|-----|------------|-----|
| | SHU SHD | LHU LHD | SHSU SHSD | LHSU LHSD | SRU | LRU LRD | XRU |
| Lunghezza albero | S | L | S | L | S | L | X |
| Impugnatura timone | H | H | H | H | | | |
| Scatola di comando | | | | | R | R | R |
| Avviamento elettrico | | | S | S | S | S | S |
| Elica Power Thrust | | | | | | | |
| Contagiri | | | | | * | * | * |
| Presenza CC per carica batteria | ● | ● | | | | | |

NOTA: Tenere presente che le versioni dei motori fuoribordo differiscono in base ai paesi in cui vengono venduti.

BF10D viene fornito con i seguenti tipi, secondo la lunghezza dell'albero, il sistema di controllo e il sistema di avviamento.

- In base alla lunghezza dell'albero
S: Albero corto
L: Albero lungo
X: Albero extra lungo
- In base al sistema di comando
H: Comando maniglia di sollevamento
R: Scatola di comando
*: Attrezzatura opzionale

CODICE TIPO (esempio)



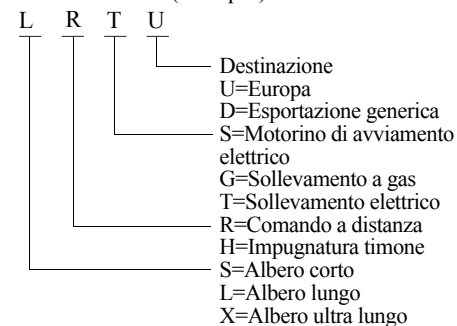
| Modello | BF15D | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|------------|------------|--------------|--------------|-----|------------|--------------|------|------|--------------|------|
| | SHU SHD | LHU LHD | SHSU SHSD | LHSU LHSD | SRU | LRU LRD | SHGU SHGD | LHGD | SRTD | LRTU LRTD | XRTU |
| Lunghezza albero | S | L | S | L | S | L | S | L | S | L | X |
| Impugnatura timone | H | H | H | H | | | H | H | | | |
| Scatola di comando | | | | | R | R | | | R | R | R |
| Avviamento elettrico | | | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Sollevamento a gas | | | | | | | G | G | | | |
| Sollevamento elettrico | | | | | | | | | T | T | T |
| Contagiri | | | | | * | * | | | * | * | * |
| Presenza CC per carica batteria | • | • | | | | | | | | | |

NOTA: Tenere presente che le versioni dei motori fuoribordo differiscono in base ai paesi in cui vengono venduti.

BF15D viene fornito con i seguenti tipi, secondo la lunghezza dell'albero, il sistema di controllo, il sistema di sollevamento e il sistema di avviamento.

- In base alla lunghezza dell'albero
S: Albero corto
L: Albero lungo
X: Albero extra lungo
 - In base al sistema di comando
H: Comando maniglia di sollevamento
R: Scatola di comando
 - In base al sistema di sollevamento
G: Sollevamento a gas
(con ammortizzatore a gas)
T: Sollevamento elettrico
(a funzionamento idraulico)
- *: Attrezzatura opzionale

CODICE TIPO (esempio)



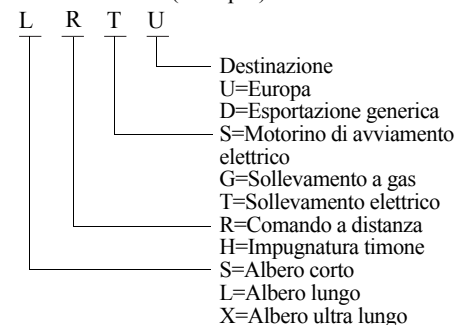
| Modello | BF20D | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|------------|------------|--------------|--------------|------------|------------|--------------|--------------|------|------|--------------|--------------|------|
| Tipo | SHU SHD | LHU LHD | SHSU SHSD | LHSU LHSD | SRU SRD | LRU LRD | SHGU SHGD | LHGU LHGD | SHTD | LHTD | SRTU SRTD | LRTU LRTD | XRTD |
| Lunghezza albero | S | L | S | L | S | L | S | L | S | L | S | L | X |
| Impugnatura timone | H | H | H | H | | | H | H | H | H | | | |
| Scatola di comando | | | | | R | R | | | | | R | R | R |
| Avviamento elettrico | | | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Sollevamento a gas | | | | | | | G | G | | | | | |
| Sollevamento elettrico | | | | | | | | | T | T | T | T | T |
| Contagiri | | | | | * | * | | | | | * | * | * |
| Presenza CC per carica batteria | • | • | | | | | | | | | | | |

NOTA: Tenere presente che le versioni dei motori fuoribordo differiscono in base ai paesi in cui vengono venduti.

BF20D viene fornito con i seguenti tipi, secondo la lunghezza dell'albero, il sistema di controllo, il sistema di sollevamento e il sistema di avviamento.

- In base alla lunghezza dell'albero
S: Albero corto
L: Albero lungo
X: Albero extra lungo
 - In base al sistema di comando
H: Comando maniglia di sollevamento
R: Scatola di comando
 - In base al sistema di sollevamento
G: Sollevamento a gas (con ammortizzatore a gas)
T: Sollevamento elettrico (a funzionamento idraulico)
- *: Attrezzatura opzionale

CODICE TIPO (esempio)

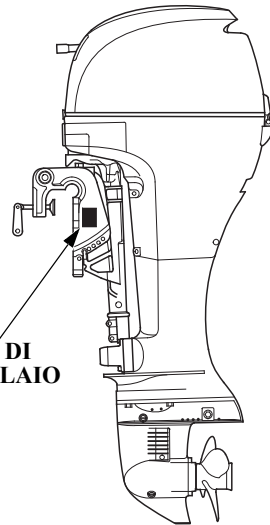


Il presente manuale utilizza i seguenti nomi versione per descrivere le caratteristiche di quella specifica versione.

Tipo con impugnatura timone: tipo H
Tipo con comando a distanza: tipo R
Tipo con funzionamento a gas: tipo G
Tipo a sollevamento elettrico: tipo T

Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale prima di procedere.

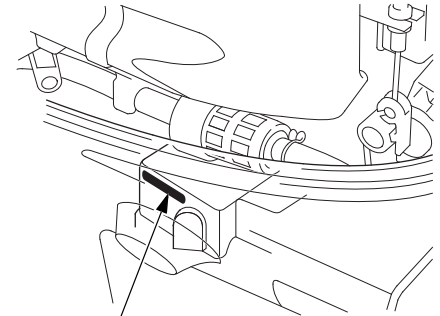
I testi che non riportano l'indicazione del modello riportano informazioni e/o procedure comuni a tutte le versioni e i modelli.



**NUMERO DI
SERIE TELAIO**

Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre I numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Numero di serie telaio:



NUMERO DI SERIE MOTORE

Il numero di serie del telaio è stampigliato sulla piastra fissata sul lato sinistro della staffa di poppa. La targhetta con il numero di serie del motore si trova sulla parte anteriore del monoblocco motore.

Numero di serie motore:

INDICE DEI CONTENUTI

| | | | |
|--|----|--|----|
| 1. SICUREZZA | 10 | Tipo T | |
| INFORMAZIONI DI SICUREZZA | 10 | Interruttore di sollevamento elettrico | 31 |
| 2. UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA | 13 | Valvola di sblocco manuale | 32 |
| 3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI | 17 | Tipo G | |
| 4. COMANDI | 22 | Leva di sollevamento | 33 |
| Tipo H | | Leva di bloccaggio sollevamento | |
| Impugnatura di avviamento | 22 | (tipo G e T) | 34 |
| Pulsante di avviamento (Versione con avviamento | | Leva di sollevamento | |
| elettrico) | 22 | (Tipo con sollevamento manuale) | 34 |
| Leva del cambio | 22 | Protezione anodica | 34 |
| Pomello Aria | | Foro di controllo acqua | 35 |
| (Versione con aria manuale) | 23 | Presella dell'acqua di raffreddamento | 35 |
| Manopola acceleratore | 23 | Leva di fissaggio calandra motore | 36 |
| Dispositivo attrito acceleratore | 24 | Asta di regolazione angolo specchio di poppa | 37 |
| Interruttore arresto motore | 24 | Pomello di sfianto tappo di riempimento/asticella | |
| Cordicella interruttore arresto di emergenza | 24 | livello | 38 |
| Spia pressione olio | 25 | Collegamento conduttura | 39 |
| Tipo R | | 5. INSTALLAZIONE | 40 |
| Leva di comando | 26 | Altezza specchio di poppa | 40 |
| Leva di sblocco folle | 27 | Posizione | 40 |
| Interruttore motore | 27 | Altezza di installazione | 41 |
| Cordicella interruttore arresto | | Attacco motore fuoribordo | 41 |
| di emergenza | 28 | Angolo motore fuoribordo | 43 |
| Spia/cicalino pressione olio | 29 | Collegamenti della batteria | 46 |
| Leva di minimo accelerato | 29 | Presella CC per carica batteria | 47 |
| Spia/Cicalino allarme surriscaldamento | 30 | Installazione del sistema di comando | 48 |
| Contagiri (accessorio opzionale) | 30 | | |

INDICE DEI CONTENUTI

| | | | |
|---|----|---|-----|
| 6. CONTROLLI PRELIMINARI | 49 | Tipo R | |
| Rimozione/Installazione calandra | 49 | Cambio marcia | 83 |
| Livello olio motore | 50 | Navigazione | 84 |
| Livello carburante | 52 | Sollevamento del motore fuoribordo (Comune) | 85 |
| Benzina contenente alcool | 53 | Sollevamento del motore fuoribordo | 86 |
| Livello elettrolita batteria | 54 | Tipo G | |
| Elica e coppia | 55 | Sollevamento del motore fuoribordo | 88 |
| Attrito impugnatura di governo (tipo R) | 56 | Ormeggio | 90 |
| Regolazione resistenza della leva di | | Tipo T | |
| commando (tipo R) | 56 | Sollevamento del motore fuoribordo | 91 |
| Altri controlli | 57 | Valvola di sblocco manuale | 92 |
| 7. AVVIAMENTO DEL MOTORE | 58 | Ormeggio | 93 |
| Pomello di sfiato serbatoio | 58 | Ormeggio | 94 |
| Tipo H | | Sistema di protezione del motore | 95 |
| Collegamento conduttura | 59 | Navigazione in acque basse | 99 |
| Aavviamento del motore | 61 | Funzionamento ad altitudini elevate | 99 |
| Tipo R | | 9. ARRESTO DEL MOTORE | 100 |
| Aavviamento del motore | 67 | Tipo H | |
| Avviamento di emergenza | 72 | Arresto del motore | 100 |
| Ricerca guasti concernenti l'avviamento | 79 | Tipo R | |
| 8. FUNZIONAMENTO | 80 | Arresto del motore | 102 |
| Procedura di rodaggio | 80 | 10. TRASPORTO | 103 |
| Tipo H | | Rimozione conduttura carburante | 103 |
| Cambio marcia | 80 | Trasporto | 104 |
| Governo | 81 | Traino | 107 |
| Navigazione | 81 | | |

INDICE DEI CONTENUTI

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| 11. PULITURA E LAVAGGIO | 108 | 14. SMALTIMENTO | 138 |
| Con raccordo manichetta acqua (Opzionale) | 108 | 15. RICERCA GUASTI | 139 |
| Senza giunto tubo acqua | 109 | 16. SPECIFICHE | 141 |
| 12. MANUTENZIONE | 110 | 17. ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI | |
| Kit attrezzi e parti di ricambio | 111 | HONDA | 150 |
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE | 112 | 18. “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE” - | |
| Cambio olio motore | 114 | PUNTI ESSENZIALI | 153 |
| Controllo/Cambio olio ingranaggi | 116 | 19. INDICE | 158 |
| Manutenzione candele | 117 | | |
| Manutenzione batteria | 119 | | |
| Impianto di Lubrificazione | 121 | | |
| Controllo/Sostituzione filtro carburante | 122 | | |
| Pulitura serbatoio carburante e filtro serbatoio | 125 | | |
| SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI | | | |
| (per il modello Bodensee-Lake) | 126 | | |
| Pomello di attrito aria | | | |
| (Versione con aria manuale) | 127 | | |
| Cambio elica | 128 | | |
| Sostituzione del fusibile (Tipo con avviamento | | | |
| elettrico e tipo con bobina di carica 6A) | 128 | | |
| Manutenzione su un motore affondato | 129 | | |
| 13. STOCCAGGIO | 131 | | |
| Carburante | 131 | | |
| Drenaggio carburatore | 132 | | |
| Stoccaggio batteria | 136 | | |
| Posizione del motore fuoribordo per trasporto/ | | | |
| immagazzinamento | 137 | | |

1. SICUREZZA

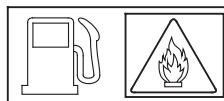
INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella degli altri, prestare particolare attenzione alle precauzioni seguenti.

Responsabilità dell'operatore

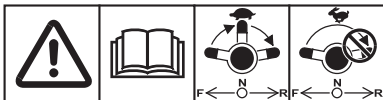


- I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire sicurezza ed affidabilità, a condizione che vengano utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e familiarizzare con le istruzioni d'uso del motore fuoribordo contenute nel Manuale d'uso e manutenzione. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali e danni alle attrezzature.



- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio lontano dalla portata dei bambini.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di rifornimento e stoccaggio del carburante.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben chiuso.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.



Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia, con il motore a basso regime. Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia mentre si procede a regimi elevati.



Le parti in movimento possono provocare lesioni. Installare il coperchio motore dopo aver eseguito un avviamento di emergenza. Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore.

- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Familiarizzare con l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza specificati dal fabbricante e accertarsi che il motore sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.
- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di navigazione e motori fuoribordo.
- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

Rischi di incendio e ustioni

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina sono esplosivi. Prestare particolare attenzione nel maneggiare la benzina. **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento. Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare.

SICUREZZA

- Effettuare il rifornimento con cautela, al fine di evitare perdite di carburante. Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esservi carburante nel collo di riempimento). Dopo il rifornimento, serrare il tappo del bocchettone di riempimento. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

Il motore e il sistema di scarico si surriscaldano durante il funzionamento e rimangono caldi per un certo lasso di tempo dopo aver arrestato il motore. Il contatto con le parti bollenti del motore può provocare ustioni o incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o il sistema di scarico quando sono ancora caldi.
- Far raffreddare il motore prima di procedere ad interventi di manutenzione o al trasporto.

Rischio di avvelenamento da monossido di carbonio

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e condurre alla morte.

- Se si fa girare il motore in un locale totalmente o parzialmente chiuso, l'aria può essere contaminata da una pericolosa quantità di gas di scarico. Per impedire l'accumulo di gas di scarico, provvedere ad un'adeguata ventilazione.

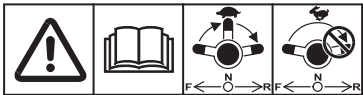
2. UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

[Versione equipaggiata]

Queste etichette e indicazioni forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni descritte nel manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda per la loro sostituzione.

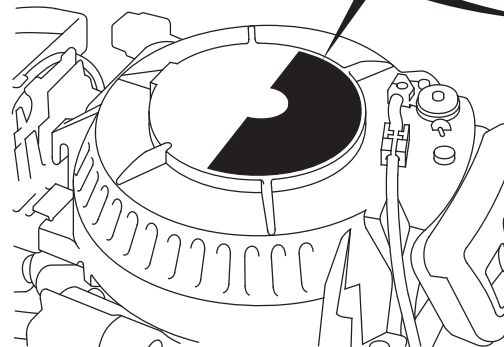
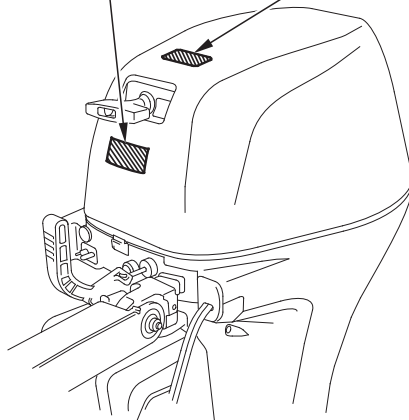
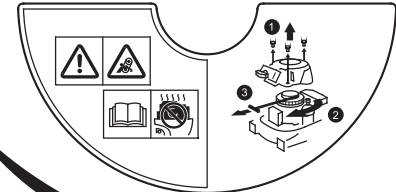
**LEGGERE LA SEZIONE RELATIVA ALLE
PROCEDURE DI CAMBIO MARCIA SUL
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**



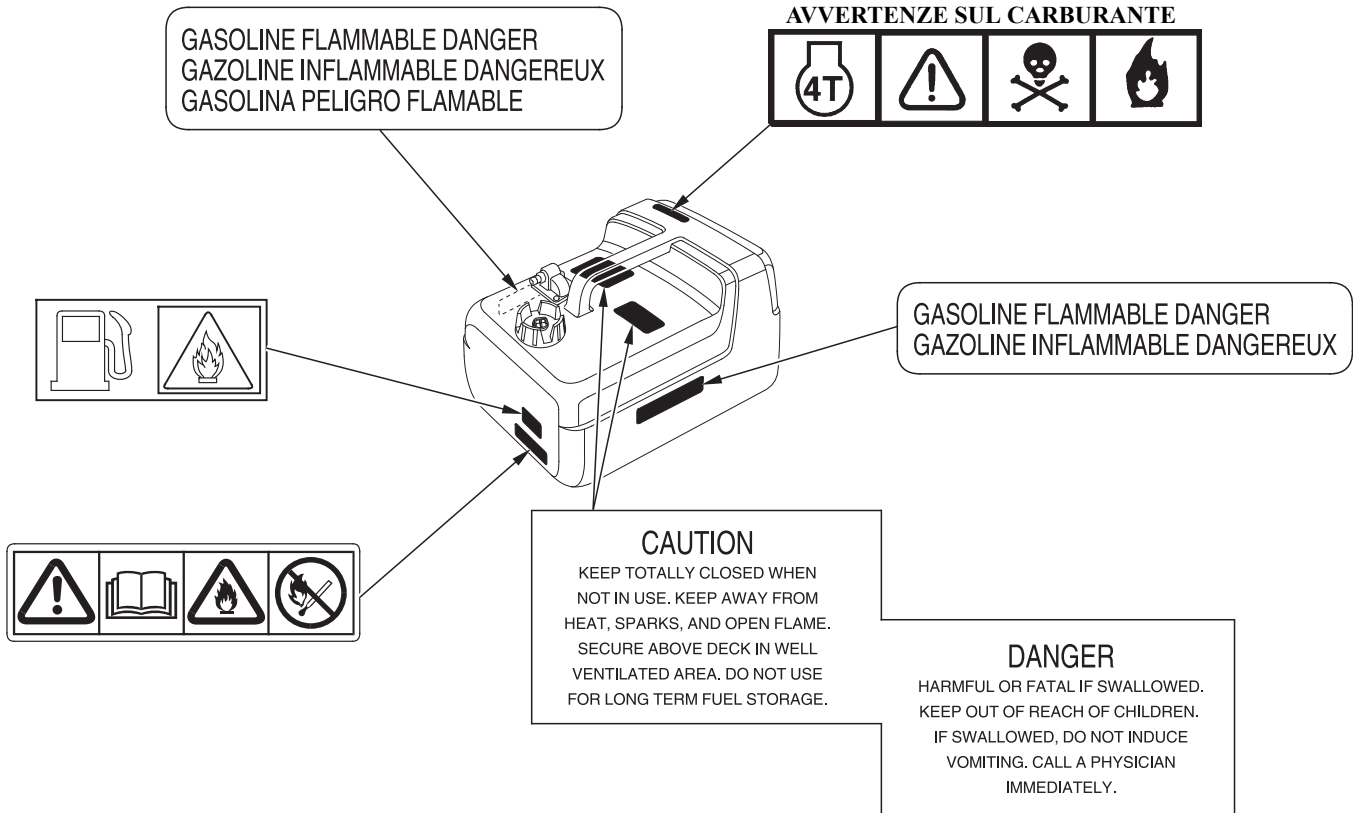
**LEGGERE IL MANUALE
D'USO E MANUTENZIONE**



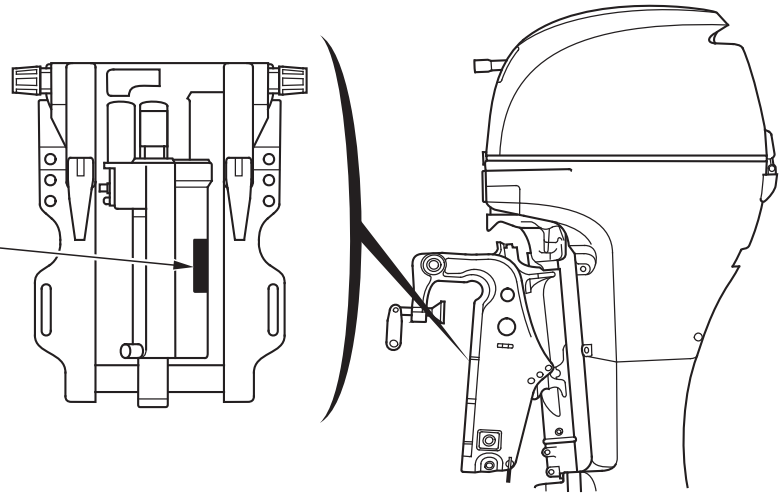
**LEGGERE IL MANUALE D'USO
E MANUTENZIONE
AVVIAMENTO DI EMERGENZA**



UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

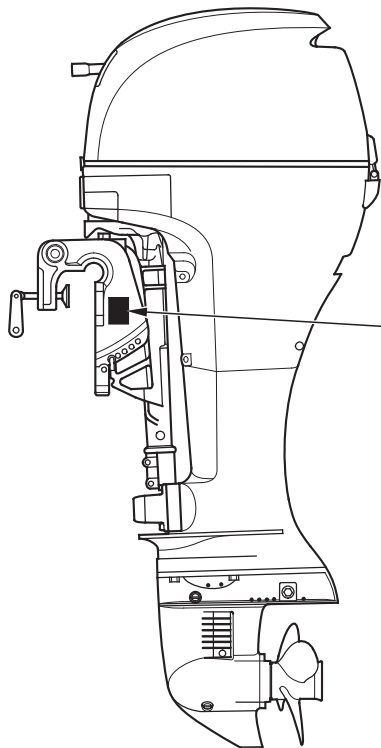


UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA



UBICAZIONE ETICHETTE DI SICUREZZA

Ubicazione marchio CE
[Solo tipo U]



MARCHIO CE

| | | |
|-------------|--------|-----|
| CE | (1) | (3) |
| | (2) | |
| Rated power | (4) kW | (6) |
| Mass | (5) kg | |
| (7) | | |
| (8) | | |
| (9) | | |

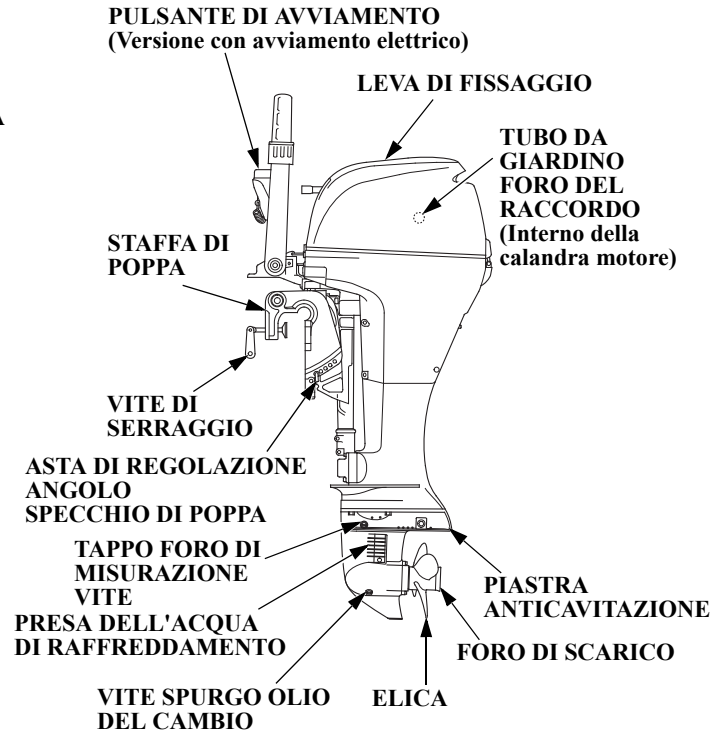
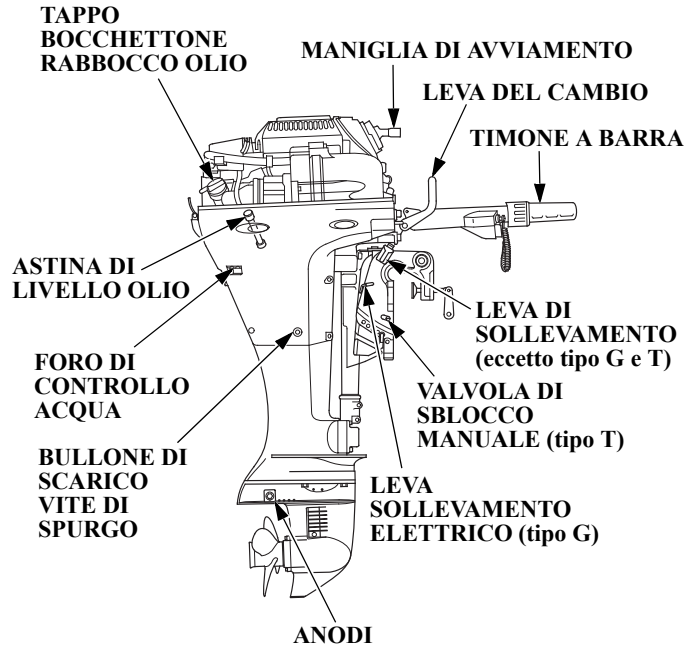
- (1) Nome modello
- (2) Nome famiglia motore
- (3) Codice anno
- (4) Potenza nominale
- (5) Massa a secco (peso) (con elica, senza cavo batteria)
- (6) Paese di fabbricazione
- (7) Numero di telaio
- (8) Fabbricante e indirizzo
- (9) Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato"

| Codice anno | D | E | F | G | H | J |
|--------------------|------|------|------|------|------|------|
| Anno di produzione | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 |

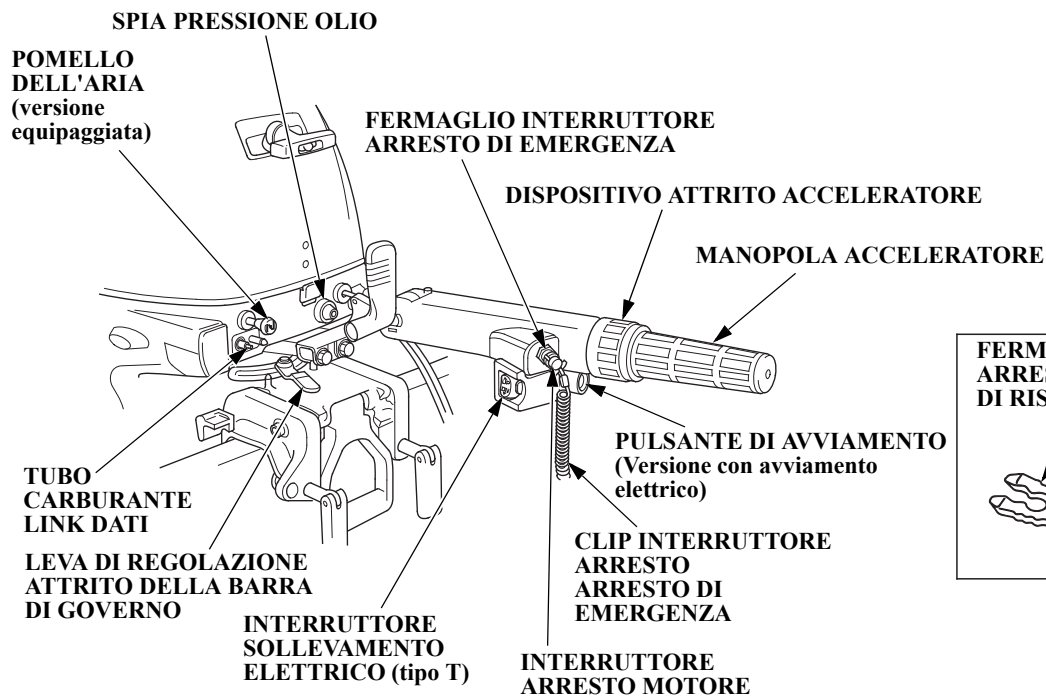
Il nome e l'indirizzo del fabbricante e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità CE".

3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

TIPO CON IMPUGNATURA TIMONE (tipo H)



IDENTIFICAZIONE COMPONENTI



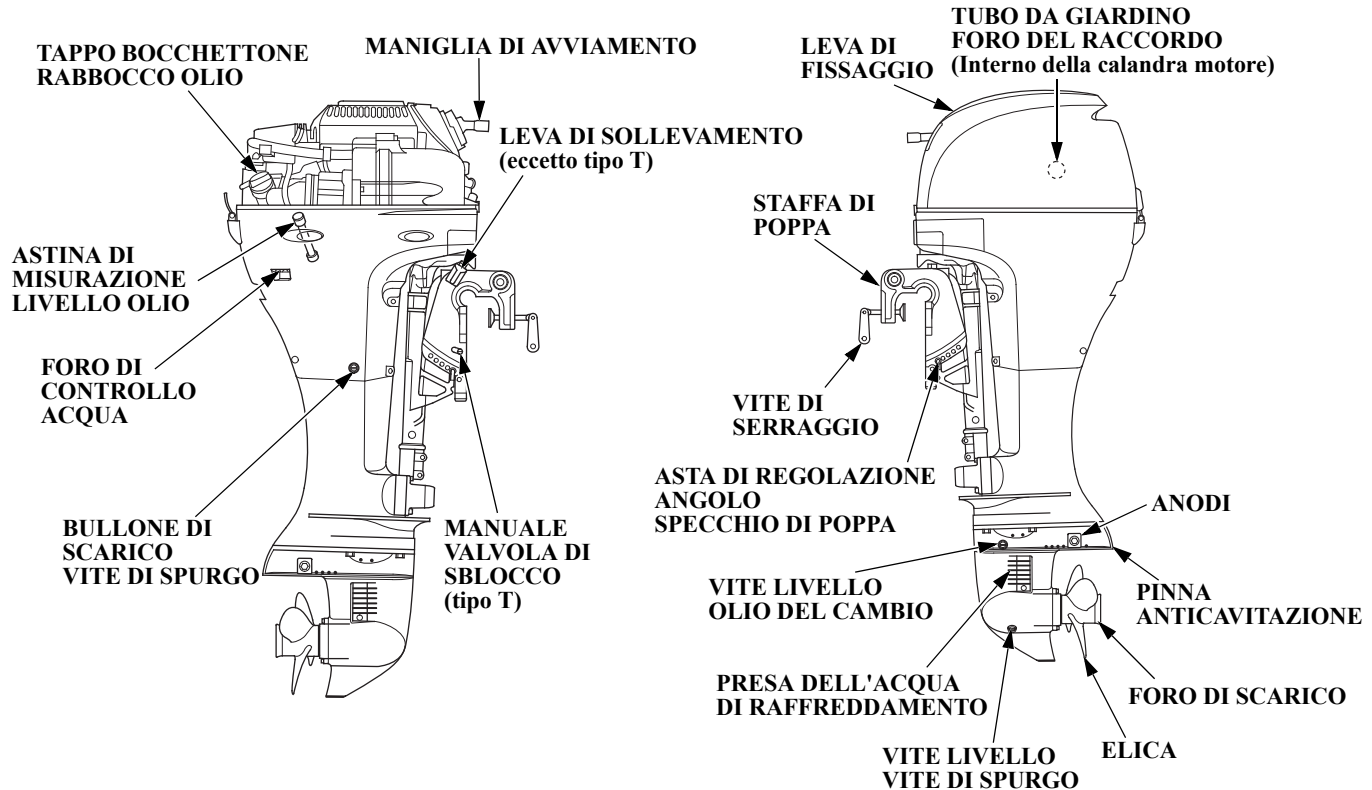
FERMAGLIO INTERRUETTORE ARRESTO DI EMERGENZA DI RISERVA



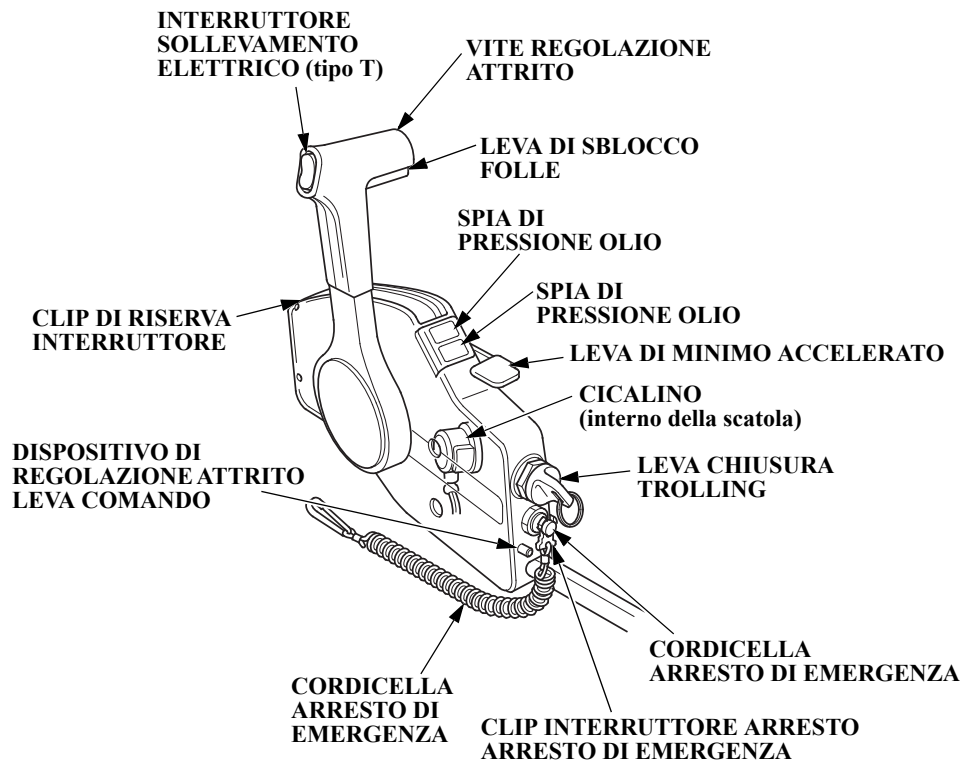
Conservare il fermaglio interruttore di arresto di emergenza di riserva nella borsa degli attrezzi.

IDENTIFICAZIONE COMPONENTI

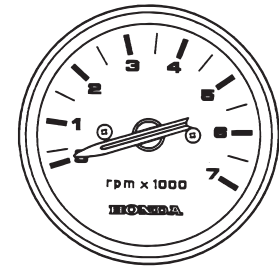
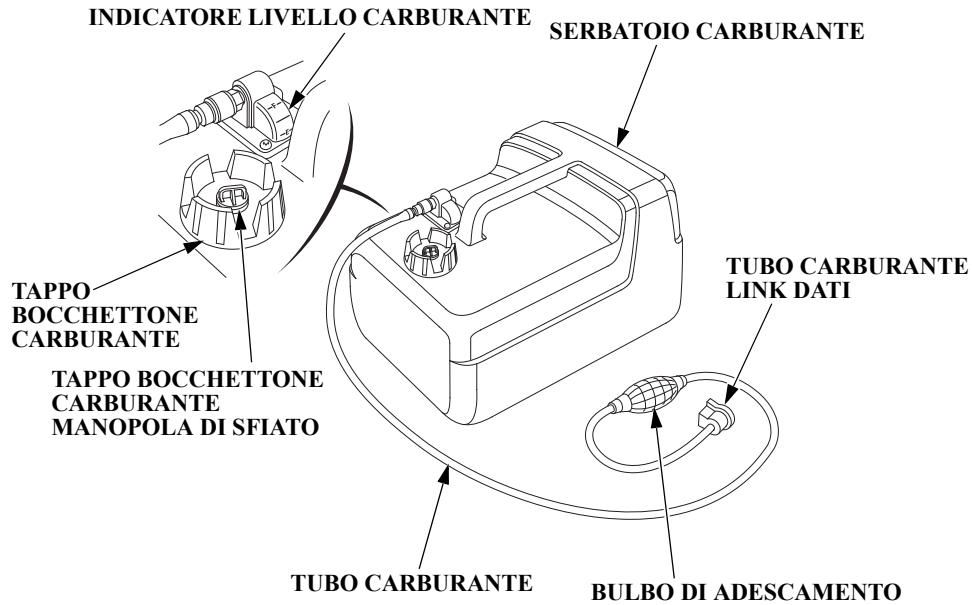
TIPO CON COMANDO A DISTANZA (tipo R)



IDENTIFICAZIONE COMPONENTI



IDENTIFICAZIONE COMPONENTI



CONTAGIRI
[equipaggiamento opzionale (tipo R)]

4. COMANDI (tipo H)

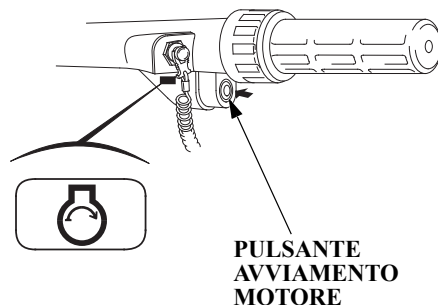
Impugnatura di avviamento



Tirando la manopola dello starter, si mette in funzione l'avviatore manuale per avviare il motore per l'accensione. Posizionare la leva cambio sulla posizione N (folle) prima dell'avviamento.

NOTA:
Tirando l'impugnatura di avviamento il motore non parte se la leva del cambio non si trova in posizione N (folle).

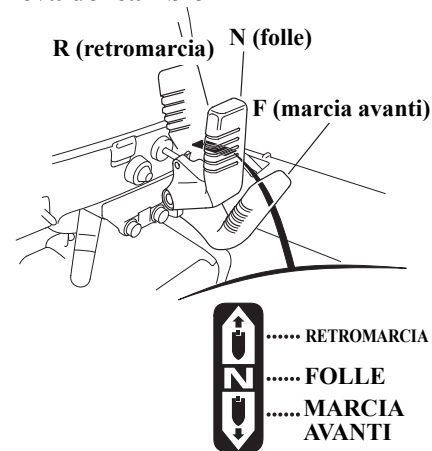
Pulsante di avviamento (Versione con avviamento elettrico)



Usare il pulsante di avviamento per avviare il motore. Posizionare la leva cambio sulla posizione N (folle) prima dell'avviamento.

NOTA:
Premendo il pulsante di avviamento elettrico il motore non parte se la leva del cambio non si trova nella posizione N (folle).

Leva del cambio



Utilizzare la leva del cambio per far muovere l'imbarcazione in avanti, in retromarcia o per interrompere la potenza motrice dell'elica. La leva del cambio ha tre posizioni.

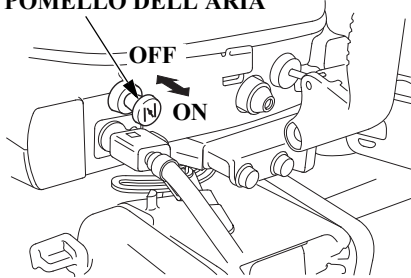
MARCIA AVANTI: l'imbarcazione procede in avanti.

FOLLE: la potenza motrice dell'elica viene interrotta. L'imbarcazione non si muove.

RETRO-MARCIA: l'imbarcazione procede in retromarcia.

Pomello Aria (Versione con aria manuale)

POMELLO DELL'ARIA

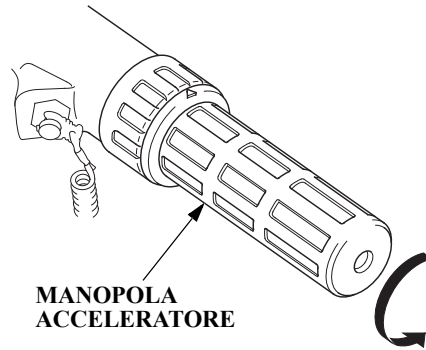


Il pomello aria apre e chiude la valvola aria nel carburatore.

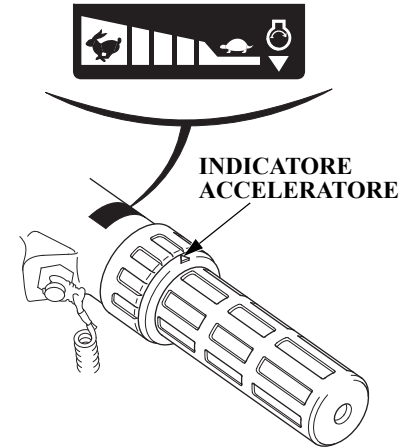
La posizione ON arricchisce la miscela aria/benzina per avviare un motore freddo.

La posizione OFF fornisce la corretta miscela di carburante per il funzionamento dopo l'avviamento e per riavviare un motore caldo.

Manopola acceleratore



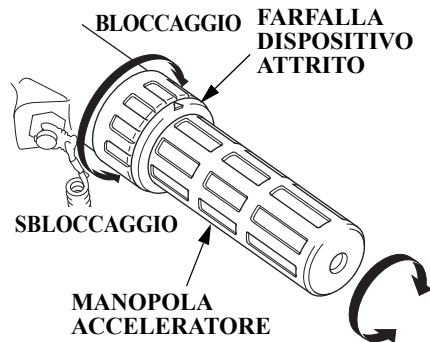
Girare la manopola in senso orario o antiorario per regolare la velocità del motore. Ruotando la manopola nella direzione indicata dalla freccia si aumenta la velocità del motore.



La curva sulla manopola indica la velocità del motore.

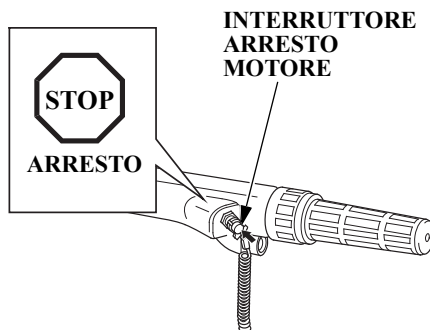
COMANDI (tipo H)

Dispositivo attrito acceleratore



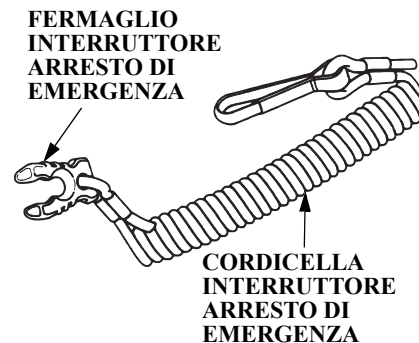
Utilizzare il dispositivo blocca-accelerazione al fine di mantenere una velocità costante del motore. Ruotando in senso orario si blocca la manopola ; ruotando in senso antiorario la si sblocca.

Interruttore arresto motore



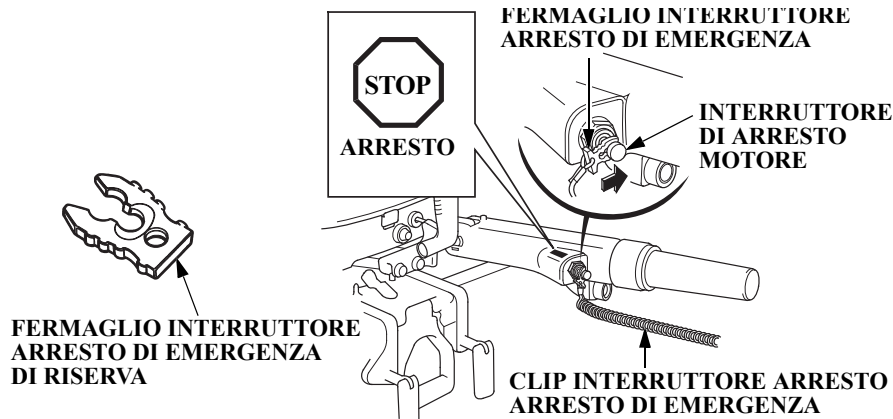
Per arrestare il motore premere l'apposito interruttore.

Cordicella interruttore arresto di emergenza



La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente di arrestare immediatamente il motore qualora l'operatore cada in acqua o lontano dal motore fuoribordo.

Il motore si ferma quando la clip all'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza viene estratta dall'interruttore di arresto di emergenza. Quando si utilizza il motore fuoribordo, assicurarsi di fissare saldamente un'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.



▲ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non è predisposta, l'imbarcazione potrebbe finire fuori controllo se l'operatore, per esempio dovesse cadere fuori bordo e non essere in grado di azionare il motore fuoribordo.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, assicurarsi di innestare la clip dell'interruttore di emergenza ubicata a una estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'interruttore di arresto

di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

NOTA:

Il motore non parte se la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata all'interruttore stesso. Conservare il fermaglio interruttore di arresto di emergenza di riserva nella borsa degli attrezzi.

Spia pressione olio

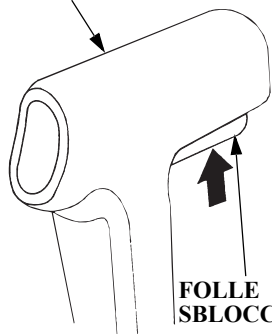


Se il livello dell'olio è basso o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso, la spia della pressione olio si spegne.

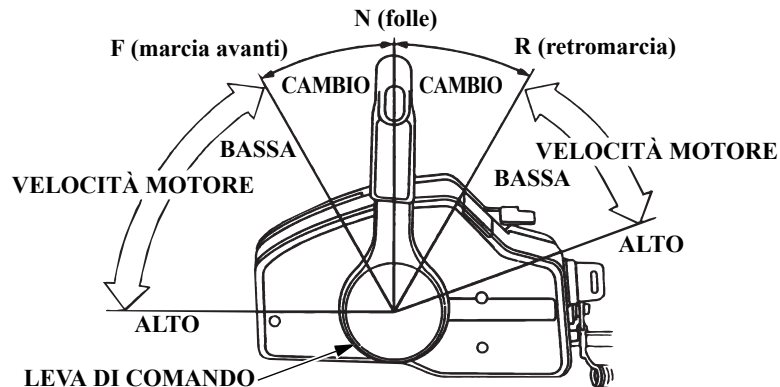
COMANDI (tipo R)

Leva di comando

LEVA DI COMANDO



Il cambio della Marcia in avanti, retromarcia o folle e la regolazione della velocità del motore possono essere effettuati con la leva di comando. Premere la leva blocco folle verso l'alto prima di azionare la leva di comando.



MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione AVANTI (a circa 30° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione AVANTI, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di marcia dell'imbarcazione.

FOLLE:

Quando in folle, la potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

Spostando la leva sulla posizione RETROMARCIA (circa 30° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

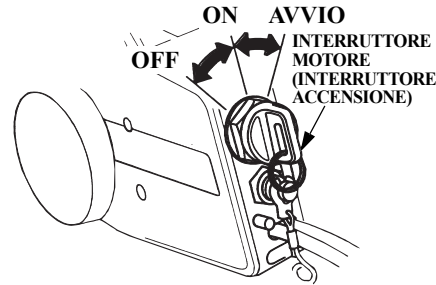
Leva di sblocco folle



La leva di sblocco folle è posizionata sulla leva di comando e ne impedisce il funzionamento accidentale.

La leva di comando non viene attivata se contemporaneamente non si preme la leva blocco folle verso l'alto.

Interruttore motore



Questo comando è dotato di un interruttore di accensione tipo automobile.

Posizioni chiave:

START(avvio): per avviare il motore.

ON: per far girare il motore dopo l'avviamento.

OFF: per arrestare il motore (ACCENSIONE OFF).

AVVISO

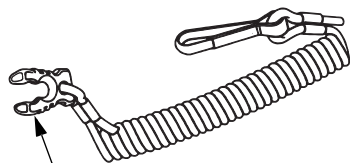
Non lasciare l'interruttore del motore (interruttore di accensione) su INS (posizione chiave su INS) quando il motore non sta girando, altrimenti si scaricherà la batteria.

NOTA:

Il motorino di avviamento non funzionerà fino a quando la leva della scatola comandi non sarà posizionata su N (folle).

COMANDI (tipo R)

Cordicella interruttore arresto di emergenza



**FERMAGLIO
INTERRUPTORE ARRESTO
DI EMERGENZA**

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente di arrestare immediatamente il motore qualora l'operatore cada in acqua o lontano dal motore fuoribordo.

Il motore si ferma quando la clip all'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza viene estratta dall'interruttore di arresto di emergenza.

Quando si utilizza il motore fuoribordo, assicurarsi di fissare saldamente un'estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

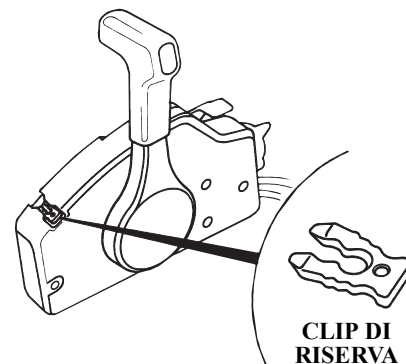


▲ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata, l'imbarcazione potrebbe finire fuori controllo se l'operatore, ad esempio, dovesse essere sbalzato fuori bordo e non fosse in grado di azionare il motore fuoribordo.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, assicurarsi di agganciare la clip dell'interruttore di arresto di

emergenza e di collegare l'altra estremità della cordicella saldamente al polso dell'operatore.

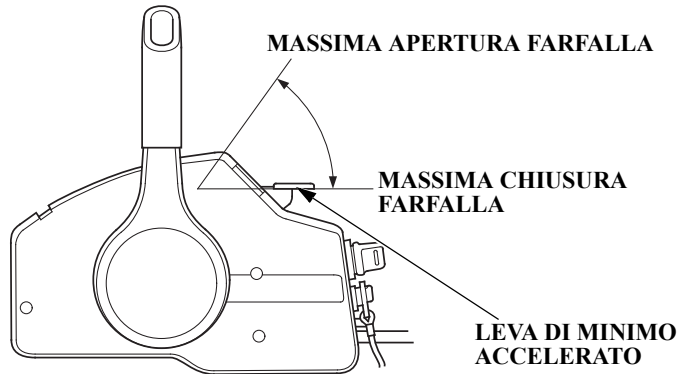


NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

Una clip di arresto di emergenza di scorta è posizionata sulla scatola comandi.

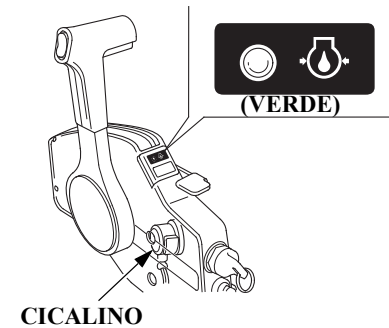
Leva di minimo accelerato



La leva di libera accelerazione è dotata di una funzione di regolazione della velocità del motore. La leva non si sposta se la leva di comando non si trova sulla posizione “N” (folle). Tenere presente inoltre che la leva di comando non si sposta se la leva del minimo accelerato non si trova in “completa chiusura”.

Utilizzare la leva di accelerazione libera dopo l'avviamento di un motore freddo per la fase di riscaldamento, oppure per avviare un motore caldo.

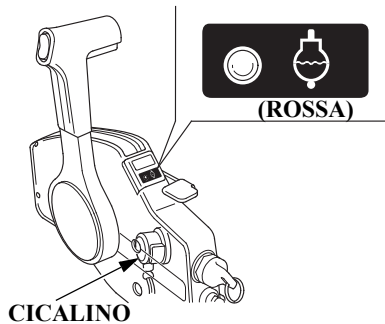
Spia/cicalino pressione olio



La spia della pressione olio si spegne e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso.

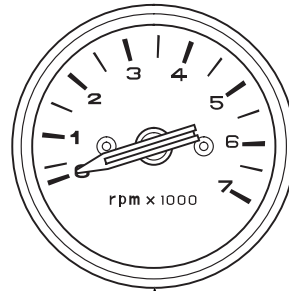
COMANDI (tipo R)

Spia/Cicalino allarme surriscaldamento



La spia del surriscaldamento si accende e il cicalino suona se il circuito di raffreddamento del motore è difettoso. In tal caso la velocità del motore diminuisce.

Contagiri (accessorio opzionale)



CONTAGIRI

Il contagiri indica la velocità del motore espressa in giri/minuto.

Interruttore di sollevamento elettrico

Premere l'interruttore di sollevamento sulla leva di comando (tipo R) o sul timone a barra (tipo H), e l'angolo di installazione del motore (angolo di sollevamento) può essere regolato soltanto mentre si ferma l'imbarcazione.

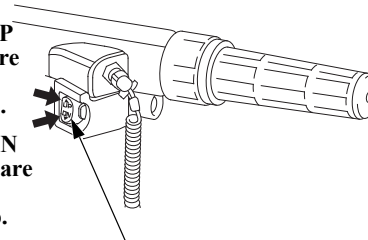
Il Tilt servoassistito è idoneo solo per il sollevamento del motore, utilizzo in acque basse e traina. Non è progettato per essere utilizzato come Trim per regolare l'angolo di assetto dell'imbarcazione.

Durante il funzionamento in acque basse, l'alaggio, il varo o l'ormeggio, procedere ad un basso numero di giri, a bassa velocità e sollevare il motore se necessario (vedere pag. 99).

(tipo H)

Premere UP per sollevare il motore fuoribordo.

Premere DN per abbassare il motore fuoribordo.



INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

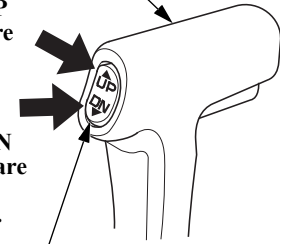
Un angolo di regolazione eccessivo può causare cavitazione e mandare l'elica in fuorigiri. Una regolazione eccessiva verso l'alto inoltre può danneggiare la girante della pompa.

(tipo R)

VITE REGOLAZIONE ATTRITO

Premere UP per sollevare il motore fuoribordo.

Premere DN per abbassare il motore fuoribordo.



INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

COMANDI (tipo T)

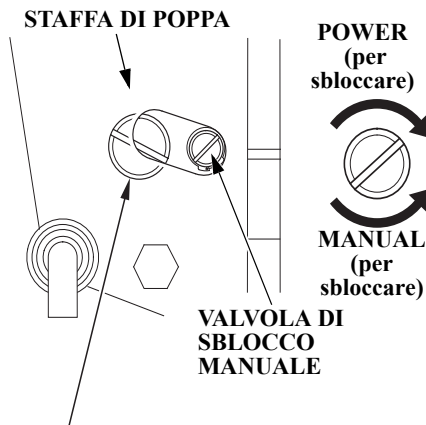
Valvola di sblocco manuale

Se l'interruttore di sollevamento elettrico non funziona a causa, ad esempio, della batteria scarica, il motore può essere sollevato manualmente aprendo la valvola di scarico manuale.

Per spostare manualmente il motore fuoribordo, far compiere 2 giri e mezzo alla valvola di scarico manuale sotto la staffa di poppa in senso antiorario, utilizzando un cacciavite. Dopo aver regolato il motore, serrare la vite in senso orario.

⚠ ATTENZIONE

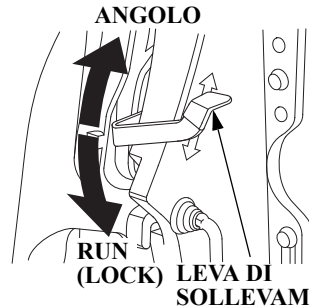
Serrare bene la valvola di sblocco manuale. Navigando in retromarcia il motore potrebbe sollevarsi provocando lesioni ai passeggeri.



⚠ ATTENZIONE

**Non allentare questa vite.
L'olio idraulico del sistema di sollevamento elettrico fuoriesce.**

Leva di sollevamento

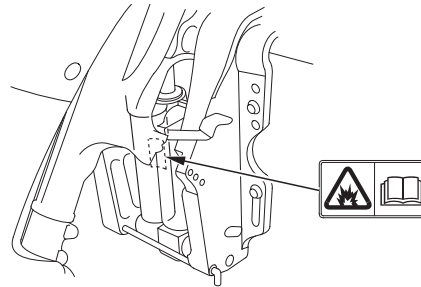


Utilizzare la leva di sollevamento per sollevare temporaneamente il motore durante la navigazione in acque poco profonde, oppure per l'ormeggio o l'ancoraggio in acque poco profonde. Per sbloccare la posizione del motore, sollevare la leva di sollevamento. Abbassare la leva per bloccare la posizione del motore.

▲ ATTENZIONE

Accertarsi di abbassare la leva di sollevamento e di bloccare il motore prima di procedere. Navigando in retromarcia il motore

potrebbe sollevarsi provocando lesioni ai passeggeri.

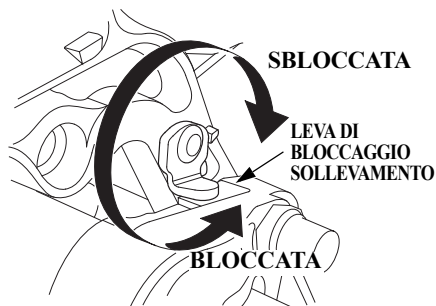


▲ ATTENZIONE

Non smontare il gruppo ammortizzatore a gas poiché all'interno vi è gas ad alta pressione.

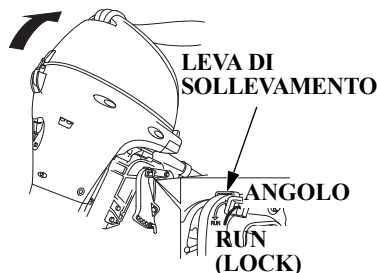
COMANDI

Leva di bloccaggio sollevamento (tipo G e T)



Utilizzare la leva di bloccaggio sollevamento per sollevare il motore e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo. Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare l'apposita leva in posizione di bloccaggio.

Leva di sollevamento (Tipo con sollevamento manuale)

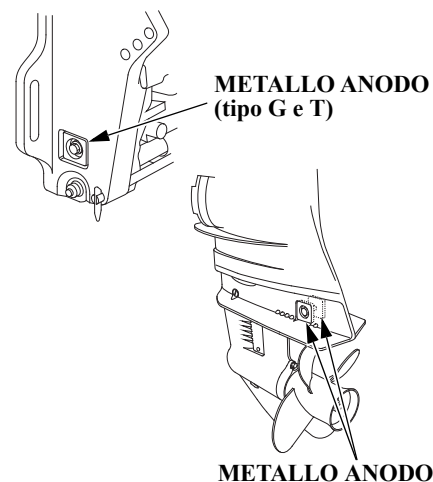


Utilizzare la leva di sollevamento per sollevare temporaneamente il motore durante la navigazione in acque poco profonde, oppure per l'ormeggio o l'ancoraggio in acque poco profonde. Per sbloccare la posizione del motore, sollevare la leva di sollevamento. Abbassare la leva per bloccare la posizione del motore.

▲ ATTENZIONE

Accertarsi di abbassare la leva di sollevamento e di bloccare il motore prima di procedere. Navigando in retromarcia il motore potrebbe sollevarsi provocando lesioni ai passeggeri.

Protezione anodica

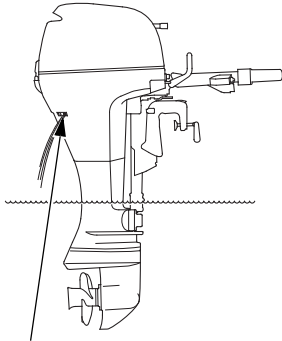


L'anodo è un metallo di sacrificio avente la funzione di proteggere il motore fuoribordo dalla corrosione.

AVVISO

Non verniciare il metallo anodo. Ciò compromette la sua funzione, con il conseguente rischio di danni al motore causati da ruggine e corrosione.

Foro di controllo acqua

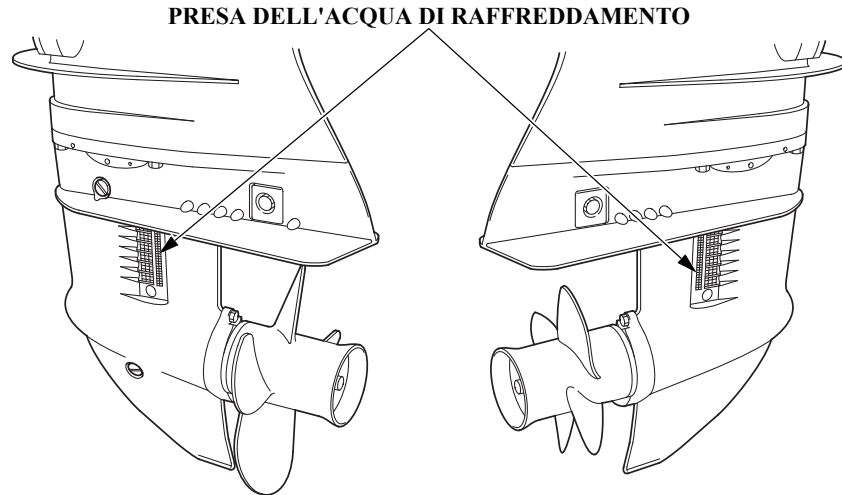


FORO DI CONTROLLO ACQUA

Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

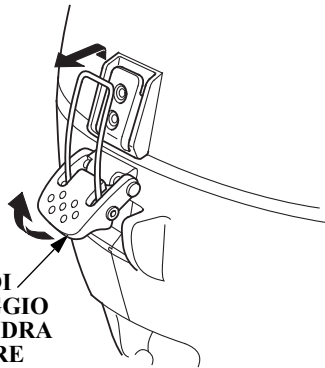
Preso dell'acqua di raffreddamento



L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso questa apertura.

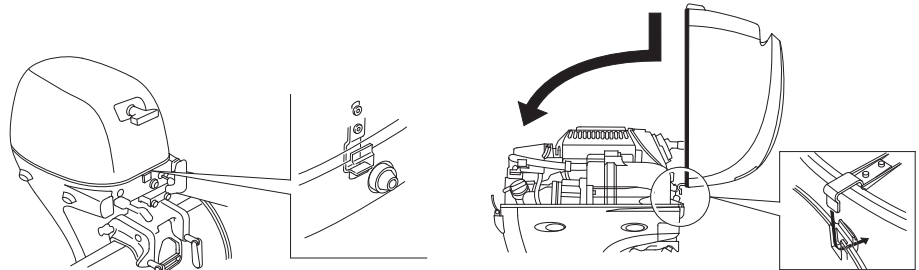
COMANDI

Leva di fissaggio calandra motore



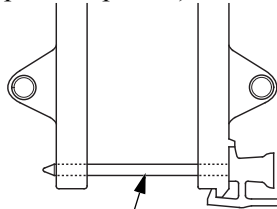
**LEVA DI
FISSAGGIO
CALANDRA
MOTORE**

Bloccare/sbloccare la leva chiusura calandra motore per installarla o rimuoverla.



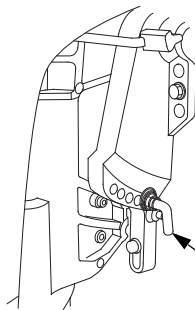
Asta di regolazione angolo specchio di poppa (Tipo con sollevamento manuale)

- BF8D/BF10D
(tipo SH/tipo LH)



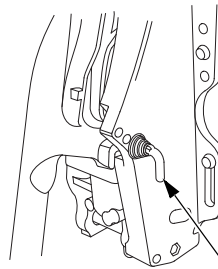
**ASTA DI
REGOLAZIONE
ANGOLO SPECCHIO
DI POPPA**

- BF8D
(tipo R)
- BF10D
(tipo XH/tipo R)
- BF15D/BF20D



**ASTA DI
REGOLAZIO
NE ANGOLO
SPECCHIO DI
POPPA**

(tipo G e T)



**ASTA DI
REGOLAZIONE
ANGOLO
SPECCHIO DI
POPPA**

Utilizzare l'asta di regolazione dell'angolo specchio di poppa per regolare correttamente l'angolo motore.

COMANDI

Pomello di sfiato tappo di riempimento/asticella livello carburante

MANOPOLA DI SFIATO DEL TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE



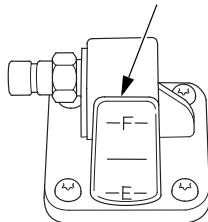
TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE

Il pomello di sfiato controlla l'aria in entrata ed uscita dal serbatoio carburante.

Durante le procedure di rifornimento del serbatoio carburante, girare la manopola di sfiato in senso antiorario per aprire e rimuovere il tappo del bocchettone.

Girare il pomello in senso orario e serrare bene prima di trasportare o immagazzinare il motore fuoribordo.

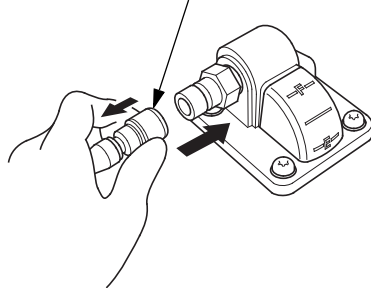
INDICATORE LIVELLO CARBURANTE



L'indicatore mostra il livello del carburante presente nel serbatoio.

Collegamento conduttura carburante

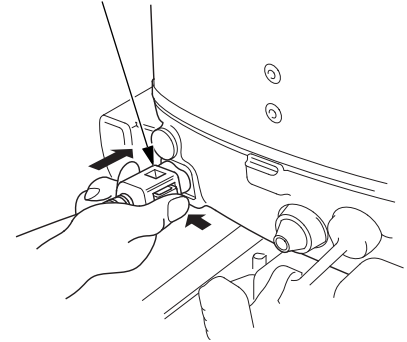
RACCORDO TUBO CARBURANTE



(LATO SERBATOIO CARBURANTE)

Il raccordo del tubo carburante viene utilizzato per collegare il tubo carburante dal serbatoio di tipo separato al motore fuoribordo.

RACCORDO TUBO CARBURANTE



(LATO MOTORE FUORIBORDO)

5. INSTALLAZIONE

AVVISO

Un motore fuoribordo montato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e causare consumi eccessivi.

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo presso un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

Contattare più vicino concessionario di zona per ulteriori informazioni sulle modalità di installazione e funzionamento degli accessori e delle dotazioni opzionali.

Imbarcazioni compatibili

Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

Potenza motore:

BF8D: 5,9 kW (8,0 PS)

BF10D: 7,4 kW (10 PS)

BF15D: 11,0 kW (15 PS)

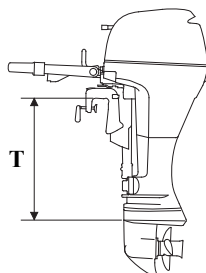
BF20D: 14,7 kW (20 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza specificati dal produttore. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

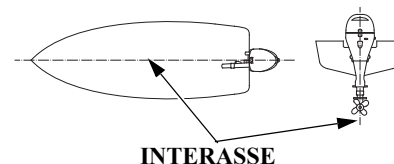
Altezza specchio di poppa



| Tipo: | T |
|-------|--------|
| S: | 433 mm |
| L: | 563 mm |
| X: | 703 mm |

Scegliere il motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

Posizione

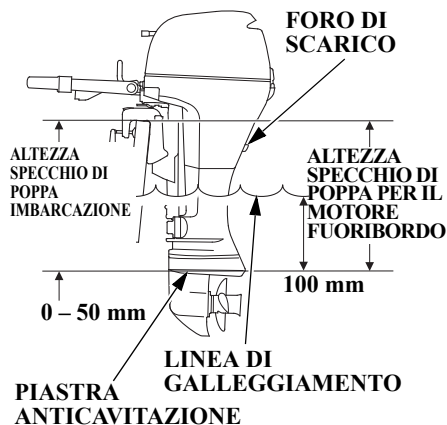


Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza del punto di interasse dell'imbarcazione.

La piastra antiventilazione del motore fuoribordo deve essere posizionata a un'altezza compresa tra 0 e 50 mm sotto il fondo dell'imbarcazione.

Le dimensioni corrette differiscono in base al tipo di imbarcazione e alla configurazione della chiglia. Seguire le indicazioni fornite dal produttore per le corrette istruzioni di installazione.

Altezza di installazione



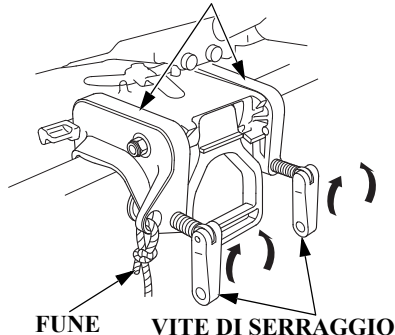
Se il motore fuoribordo è installato troppo basso, l'imbarcazione si appoppa, la planata diventa difficile ed il motore produce spruzzi che possono entrare nell'imbarcazione. Inoltre l'imbarcazione tenderà a delfinare riducendo la stabilità alle alte velocità.

Se il motore è installato troppo in alto, ciò causerà la ventilazione dell'elica.

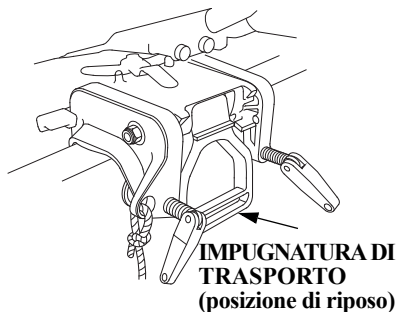
AVVISO

La linea di galleggiamento deve trovarsi almeno 100 mm sopra la piastra anticavitazione, a motore spento, altrimenti la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore si surriscalderebbe.

Attacco motore fuoribordo STAFFA DI POPPA



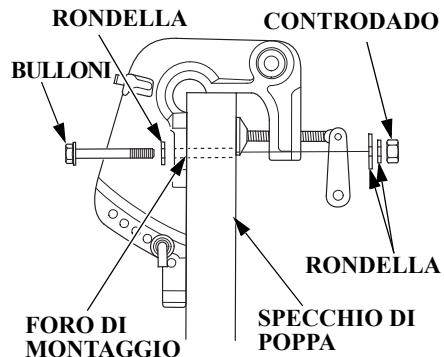
1. Fissare la staffa di poppa allo specchio di poppa e serrare le viti di serraggio. Spingere l'impugnatura di trasporto nella posizione di riposo.



INSTALLAZIONE

▲ AVVERTENZA

- Durante l'utilizzo dell'imbarcazione, controllare di tanto in tanto che le viti siano ben serrate.
- Legare una fune attraverso il foro della staffa porta-motore e fissare l'altra estremità della fune all'imbarcazione. Ciò impedirà la perdita accidentale del motore.



2. Applicare il silicone sigillante (Three Bond 1216 o prodotto equivalente), sui fori di montaggio del motore fuoribordo.
3. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con i bulloni, le rondelle e i controdadi.

NOTA:

Coppia standard:
29 – 39 N·m
(3,0 – 4,0 kgf·m)

La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Consultare un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda.

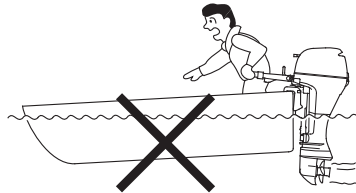
▲ AVVERTENZA

Installare il motore saldamente. Un motore installato male può cadere, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

Angolo motore fuoribordo (Navigazione)

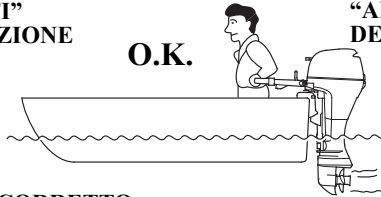


**NON CORRETTO
CAUSA EFFETTI
“APPOPPAMENTI”
DELL’IMBARCAZIONE**



**NON CORRETTO
CAUSA EFFETTI
“APPRUAMENTI”
DELL’IMBARCAZIONE**

O.K.



**CORRETTO
PRESTAZIONI MASSIMIZZATE**

Installare il motore fuoribordo al miglior angolo rispetto allo specchio di poppa per una navigazione stabile e massima potenza.

Angolo rispetto allo specchio di poppa troppo grande: Non corretto; causa “l'appoppamento” dell'imbarcazione.

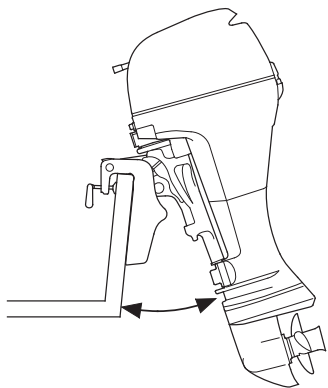
Angolo di regolazione troppo piccolo: non corretto, determina l’“appruamento” dell'imbarcazione (spruzzi di acqua possono entrare nell'imbarcazione).

L'angolo rispetto allo specchio di poppa differisce in funzione della combinazione di imbarcazione, motore fuoribordo, elica e condizioni di funzionamento.

<Regolazione dell'angolo del motore fuoribordo>

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua (l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua).

INSTALLAZIONE



Esistono cinque stadi di regolazione (tipo XH e R).

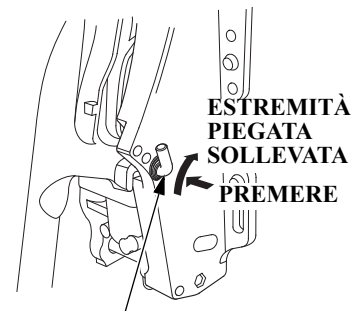
Esistono Quattro stadi di regolazione (tipo G e T).

Sollevare il motore fuoribordo all'angolo designato.

(sollevamento manuale tipo XH/
tipo R)



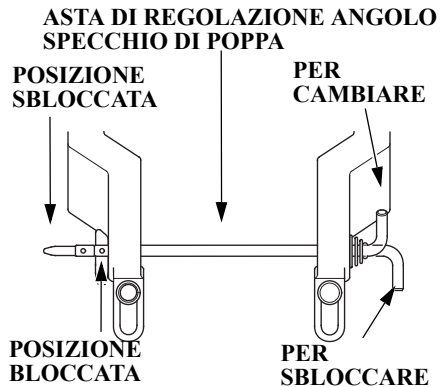
(tipo G/tipo T)



ASTA DI REGOLAZIONE ANGOLO
SPECCHIO DI POPPA

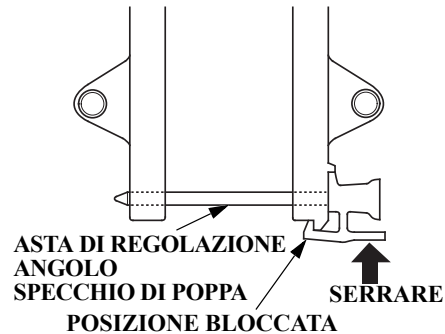
Spingere l'asta di regolazione verso l'interno, ruotare verso l'alto in posizione di sblocco e tirare verso l'esterno per rimuovere.

(tipo XH/tipo R/tipo G/tipo T)



Inserire l'asta nel foro appropriato e ruotarla verso il basso per bloccarla. Dopo averla bloccata, tirare l'asta verso l'esterno per accertarsi che non venga sfilata.

(sollevamento manuale tipo SH/
tipo LH)



Bloccare l'estremità dell'asta di regolazione e tirare per rimuovere.

Inserire l'asta nel foro appropriato e bloccarla. Dopo averla bloccata, tirare l'asta verso l'esterno per accertarsi che non venga sfilata.

AVVISO

Onde evitare danni al motore o all'imbarcazione, accertarsi che l'asta di regolazione sia bloccata.

INSTALLAZIONE

Collegamenti della batteria

Utilizzare una batteria a 12V-35 Ah o ulteriori specifiche.

La batteria è un componente opzionale, (cioè da acquistarsi separatamente dal motore fuoribordo).

▲ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.
- Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare. **TRATTAMENTO:** se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e

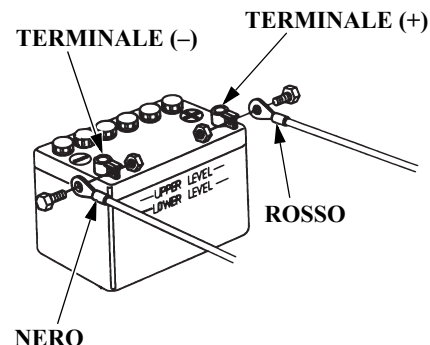
chiamare immediatamente un medico.

- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso. **TRATTAMENTO:**

— Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
— Rimedio interno: bere latte o acqua in grande quantità. Successivamente bere latte di magnesia o olio vegetale e chiamare immediatamente un medico.

- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Posizionare la batteria nel suo alloggiamento e fissare bene l'alloggiamento allo scafo. Installare l'alloggiamento della batteria in una posizione tale che non possa rovesciarsi durante la navigazione e che non sia esposta a spruzzi o alla luce diretta del sole.



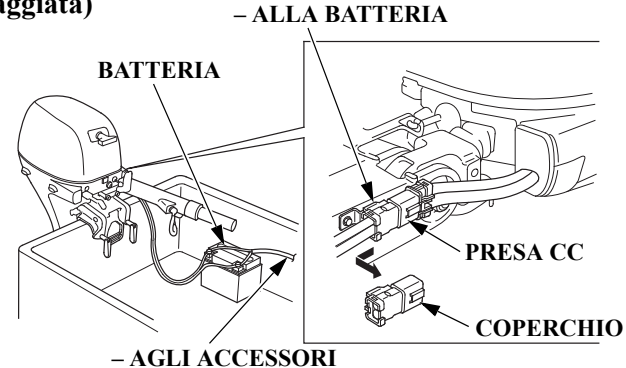
Collegare i cavi della batteria:

1. Collegare il cavo con il copritermine rosso al terminale positivo (+) della batteria.
2. Collegare il cavo con il copritermine nero al terminale negativo (-) della batteria.

AVVISO

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Quando si scollegano i cavi, procedere prima con il lato negativo (-) e poi con quello positivo (+).
- Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
- Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
- Evitare di scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegare i cavi della batteria quando il motore è in funzione, causerà il danneggiamento dell'impianto elettrico del motore fuoribordo.
- Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.

Presa CC per carica batteria (versione equipaggiata)



La presa CC fornisce un'uscita a 12V 6 amp. per la carica della batteria. Il sistema di carica è protetto da un fusibile 20A raggiungibile attraverso la rimozione della calandra. Una spina per la presa CC viene fornita unitamente al motore fuoribordo; collegare i fili di carica della batteria a tale spina. Assicurarsi che il cavo positivo (Rosso) della batteria sia collegato al terminale (+) della spina.

▲ AVVERTENZA

- **Invertire i cavi della batteria significa danneggiare il sistema di carica e/o la batteria.**
- **Se non viene utilizzata, tenere la presa CC asciutta e pulita coprendola con l'apposito cappuccio in gomma.**

L'uscita di corrente a 12V del motore fuoribordo va utilizzata esclusivamente per la carica della batteria. Gli accessori elettrici vanno collegati alla batteria come mostrato in figura.

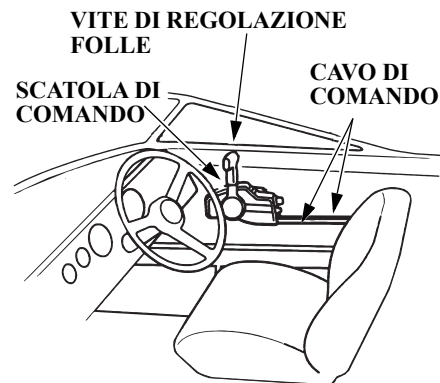
INSTALLAZIONE (tipo R)

Installazione del sistema di comando

AVVISO

Una installazione non corretta del sistema di governo, della scatola di comando, del cavo di comando a distanza, oppure l'installazione di componenti di tipo differente da quello raccomandato, può dare luogo a incidenti imprevisti. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda ottenere ulteriore supporto sulle corrette modalità di installazione.

<Posizione>



Installare la scatola di comando in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando e agli interruttori.

Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del cavo di comando.

<Lunghezza cavo di comando>

Misurare la distanza dal centro della scatola di comando attraverso l'angolo dello specchio di poppa fino al centro del motore.

La lunghezza cavo consigliata è di 300 mm superiore alla distanza misurata.

Disporre il cavo lungo il percorso prestabilito e verificare che sia abbastanza lungo per coprire il percorso.

Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, piegato in modo anomalo, troppo teso, o ostacolato durante le manovre di virata.

AVVISO

Non piegare il cavo di comando eccessivamente se la lunghezza del cavo è pari o inferiore a 400 mm, poiché ciò può ripercuotersi negativamente sulla durata del cavo e sul funzionamento della leva di comando.

6. CONTROLLI PRELIMINARI

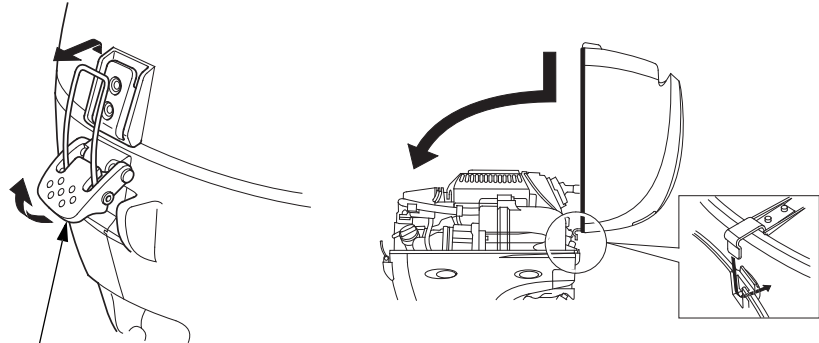
BF8D/BF10D/BF15D/BF20D è un motore fuoribordo quattro tempi, raffreddato a liquido che utilizza come carburante benzina senza piombo. Richiede inoltre l'uso di olio motore. Effettuare i seguenti controlli prima di azionare il motore.

▲ AVVERTENZA

I controlli preliminari elencati di seguito devono essere effettuati a motore spento.

Prima di ogni utilizzo, osservare intorno e al di sotto del motore per la presenza di perdite d'olio o carburante.

Rimozione/Installazione calandra motore



LEVA DI FISSAGGIO CALANDRA MOTORE

- Per rimuovere la calandra, sganciare la leva di bloccaggio.
- Per installare la calandra, agganciare le leve anteriore e posteriore e spingere verso il basso la leva di bloccaggio posteriore.

▲ ATTENZIONE

Non mettere in funzione il motore privo di coperchio motore. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.

CONTROLLI PRELIMINARI

Livello olio motore

AVVISO

- **L'olio motore è un elemento determinante che incide sulla durata e sulle prestazioni del motore. Si consiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.**
- **Far funzionare il motore con un livello di olio insufficiente può causare gravi danni al motore.**

NOTA:

Per evitare una misurazione errata del livello dell'olio, controllare il livello a motore freddo.

<Olio raccomandato>

Usare olio per motori a 4 tempi Honda o un lubrificante di alta qualità con specifiche analoghe e ad alto potere detergente conforme ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA con classificazione API SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH o SJ riportano questa

indicazione sul contenitore.

Selezionare la viscosità appropriata per la temperatura media della zona di impiego.

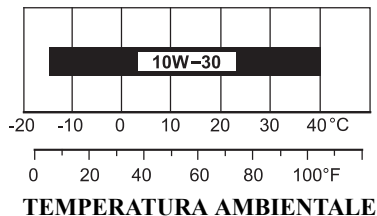
L'olio SAE 10W-30 viene consigliato per un uso generale ad ogni temperatura.

Classificazione di servizio API:

Utilizzare oli classificati come SG, SH o SJ.

NOTA:

Tali oli vengono generalmente identificati come: “prodotti a risparmio energetico”, “a risparmio di benzina”, “a risparmio di carburante”, ecc.

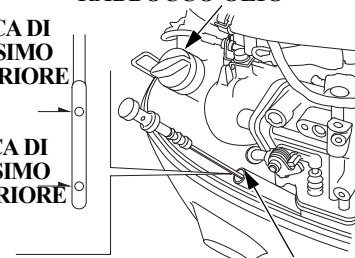


<Controllo e rabbocco>

TAPPO BOCCHETTONE RABBOCCO OLIO

TACCA DI MASSIMO INFERIORE

TACCA DI MASSIMO INFERIORE



ASTINA DI MISURAZIONE LIVELLO OLIO

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere il coperchio motore.
2. Rimuovere l'astina di misurazione ed asciugarla con uno straccio pulito.
3. Reinscrivere l'astina fino in fondo e poi estrarla nuovamente per controllare il livello dell'olio. Se il livello indicato è prossimo o inferiore alla tacca di livello minimo, svitare il tappo del bocchettone di riempimento olio e rabboccare con l'olio consigliato fino alla tacca di livello massimo. Serrare bene il tappo del bocchettone di riempimento.

CONTROLLI PRELIMINARI

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (per l'intervallo di sostituzione e relativa procedura, vedere a pagina 114).

4. Installare il coperchio motore e fissarlo saldamente in sede.

Capacità olio:

1,0 L

...senza sostituzione filtro olio

1,1 L

...con sostituzione filtro olio

AVVISO

Evitare di rabboccare con quantità di olio eccessive. Terminato il rabbocco, verificare nuovamente il livello dell'olio motore. Una quantità d'olio eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina, potreste accorgervi che l'olio motore appare lattiginoso oppure il livello dell'olio incrementato. Se vi accorgete di una di tali condizioni, cambiare l'olio motore. Per una spiegazione su queste condizioni, vedere la seguente tabella..

| Metodo operativo | Risultato | Effetto |
|---|---|--|
| Azionando il motore ad un regime inferiore a 3.000 rpm per più del 30% del tempo in modo che il motore non si riscaldi. | <ul style="list-style-type: none">L'acqua si condensa nel motore e si mescolata con l'olio, avendo come risultato un'apparenza lattiginosa. | L'olio motore si deteriora, diviene meno efficiente come lubrificante, e causa un malfunzionamento del motore. |
| Avvio e arresto frequenti senza consentire al motore di riscaldarsi. | <ul style="list-style-type: none">Il carburante non combusto si mescola con l'olio, incrementando il volume dell'olio. | |

CONTROLLI PRELIMINARI

Livello carburante



TAPPO BOCCHETTONE CARBURANTE

Controllare il livello carburante e riempire il serbatoio se il livello è troppo basso.

NOTA:

Aprire il pomello di sfiato carburante prima di rimuovere il tappo di riempimento carburante. Quando il pomello di sfiato carburante è serrato, potrebbe essere difficile rimuovere il tappo di riempimento carburante.

Dopo il rifornimento di carburante, serrare bene il tappo di riempimento.

Utilizzare benzina senza piombo per autotrazione con un numero di ottani pari a 91 o superiore (numero di ottani alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non impiegare mai una miscela olio/benzina o benzina sporca. Impedire l'ingresso di sporcizia, polvere o acqua nel serbatoio.

Capacità serbatoio carburante (serbatoio separato):

12 L

ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva.
- Effettuare il rifornimento in una zona ben aerata e a motore spento.
- Non fumare e tenere fiamme o scintille a distanza di sicurezza dalla zona in cui viene effettuato il rifornimento o in cui è stoccata la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esservi carburante nel collo di riempimento). Dopo il rifornimento, verificare che il tappo sia ben chiuso.
- Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto e prolungato con la pelle ed evitare di inalare il vapore.

- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Uso di carburante contenente piombo

- Il carburante contenente piombo produce residui di combustione. Tali residui si accumulano nella testata e nelle sedi delle valvole di scarico e dovranno essere rimossi da un concessionario autorizzato Honda ogni 200 ore di funzionamento o ogni anno, in base alla scadenza che si verifica per prima (fare riferimento alla pagina 112, “Manutenzione”).
- Se la rimozione dei residui non viene effettuata secondo il programma stabilito, la durata e le prestazioni del motore ne risulteranno negativamente influenzate.

Benzina contenente alcool

Qualora si decida di usare benzina contenente alcol, accertarsi che il suo numero di ottani sia almeno pari a quello raccomandato dalla Honda. Esistono due tipi di questa benzina: uno contenente etanolo, e un altro tipo contenente metanolo. Non usare benzina con un tenore di etanolo superiore al 10%. Non usare benzina contenente metanolo privo di cosolventi ed anticorrosivi specifici. Non usare mai benzine con un contenuto di metanolo (alcol metilico o alcol di legno) superiore al 5%, prive anche di cosolventi ed anticorrosivi.

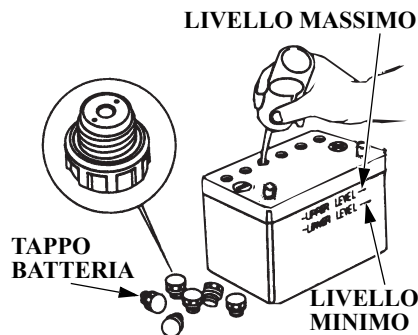
CONTROLLI PRELIMINARI

NOTA:

- Gli eventuali danni al sistema di alimentazione, o i problemi di prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quella raccomandata non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione sconosciuta, verificare prima se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, determinare il tipo e la percentuale di alcol contenuto.

Qualora si notino anomalie di funzionamento durante l'uso di carburante contenente alcol, passare ad un carburante di tipo conosciuto e con una quantità di alcol inferiore a quella raccomandata.

Livello elettrolita batteria



AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata e pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Verificare se il liquido della batteria si trova tra il livello massimo e quello minimo e che i fori di sfogo dei tappi non siano ostruiti.

Se il livello del liquido batteria è vicino al segno di livello minimo, aggiungere acqua distillata fino a

quando il livello indicato raggiunge il segno di livello massimo.

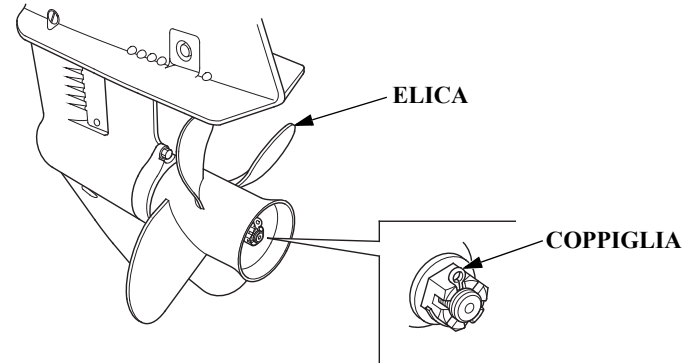
ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.
- Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare. **TRATTAMENTO:** se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso. **TRATTAMENTO:**
 - Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.

- Rimedio interno: bere latte o acqua in grande quantità. Successivamente bere latte di magnesia o olio vegetale e chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Elica e coppiglia <Controllo>



Elica e coppiglia

Durante la navigazione navigazione. Prima di avviare il motore, assicurarsi che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle opportune riparazioni. Portare sempre con se un'elica di riserva, da utilizzare in caso di incidenti imprevisti. Se non è disponibile un'elica di riserva, tornare lentamente al molo e sostituirla. Rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda per la scelta dell'elica adeguata.

1. Controllare se l'elica è danneggiata, usurata o deformata.
2. Verificare che l'elica sia montata correttamente.
3. Controllare se la coppiglia è danneggiata. Se l'elica è difettosa, sostituirla.

CONTROLLI PRELIMINARI

Attrito impugnatura di governo (tipo H)

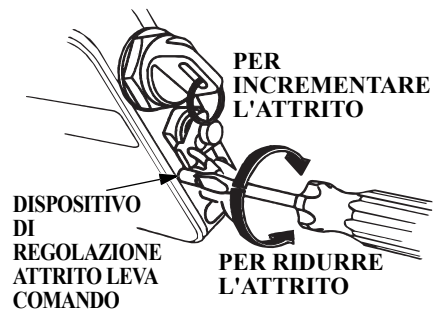


Controllare se il movimento del maniglione è scorrevole. Per una maggiore manovrabilità, utilizzare il regolatore dell'attrito della barra di governo fino ad avvertire un leggero trascinarsi durante la virata.

NOTA:

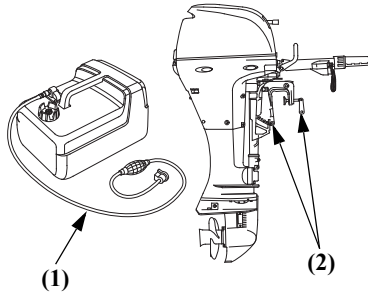
Non ingrassare nè lubrificare la leva di attrito. Il grasso e l'olio riducono l'attrito della leva.

Regolazione resistenza della leva di comando (tipo R)



Controllare se la leva di comando si muove in modo fluido e progressivo. L'attrito della leva può essere regolato ruotando verso destra o verso sinistra l'apposito regolatore.

Altri controlli



Controllare le seguenti parti:

- (1) Tubo carburante, per evidenziare piegatura, rotture imminenti o allentamenti degli attacchi.
- (2) La staffa porta-motore per verificare eventuali danni ed il serraggio delle viti.
- (3) Kit attrezzi, per assicurarsi che non manchino ricambi o attrezzi (vedere pag. 111).
- (4) Protezione anodica, per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

Il metallo anodo contribuisce a proteggere il motore fuoribordo dai danni da corrosione; deve essere esposto direttamente all' acqua ogni volta che il motore è in uso.

(3) **KIT ATTREZZI** (vedere pag. 111)

Procedere alla sostituzione degli anodi quando il consumo è pari a circa due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

Se si vernicia la superficie della protezione anodica o se la si lascia deteriorare, si aumentano le possibilità di corrosione.

- (5) Verificare che il timone a barra non sia allentato o abbia troppo gioco (tipo H).

- (6) Il funzionamento della leva di comando e dell'interruttore (tipo R).

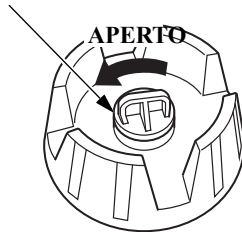
Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

- Manuale d'uso e manutenzione
- Kit attrezzi
- Tappi, olio motore, elica, coppiglie, tutto di riserva.
- Un fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza di ricambio.
- Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Pomello di sfiato serbatoio carburante

MANOPOLA DI SFIATO DEL TAPPO
BOCCHETTONE CARBURANTE

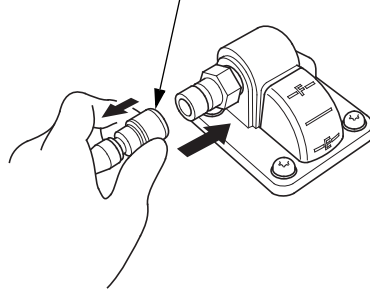


Il serbatoio carburante va fissato saldamente sull'imbarcazione. Ciò proteggerà il serbatoio carburante dai danni meccanici causati dallo spostamento del serbatoio carburante. Il serbatoio carburante deve trovarsi in una area ben ventilata per ridurre il rischio di esplosione dei vapori di benzina. Evitare la luce diretta del sole sul serbatoio. Data la capacità della pompa carburante, è opportuno non posizionare il serbatoio ad una distanza maggiore di 2 metri dal motore o minore di 1 metro al di sotto del raccordo de tubo carburante lato motore.

1. Ruotare la manopola di sfiato del tappo di riempimento carburante completamente in senso antiorario per aprire lo sfiato.
Lasciare che la pressione dell'aria all'interno del serbatoio carburante eguagli quella esterna. Con lo sfiato aperto, l'aria può entrare nel serbatoio carburante mentre il livello del carburante si abbassa.
2. Rimuovere il tappo carburante e controllare le condizioni del tappo e della guarnizione. Sostituire il tappo carburante e la guarnizione se appaiono rotti, danneggiati o se vi sono perdite di carburante.

Collegamento condotta carburante

RACCORDO TUBO CARBURANTE



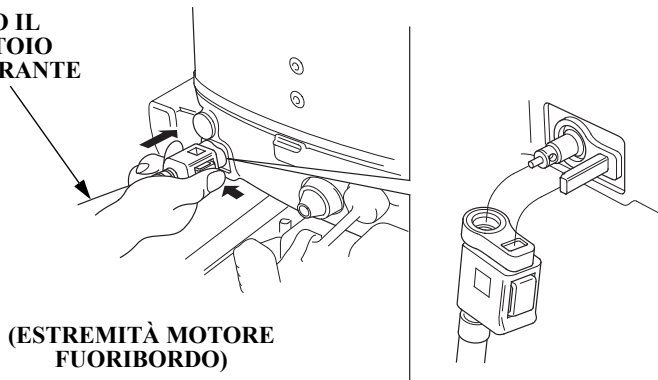
(LATO SERBATOIO CARBURANTE)

Controllare il condotto carburante e le guarnizioni O-ring dei raccordi. Sostituire il tubo del carburante o i relativi connettori se sono incrinati, danneggiati o vi sono perdite di carburante. Assicurarsi che il tubo carburante non sia attorcigliato.

1. Collegare il connettore del tubo carburante al serbatoio. Accertarsi che il connettore del tubo carburante sia fissato correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

- VERSO IL
SERBATOIO
CARBURANTE

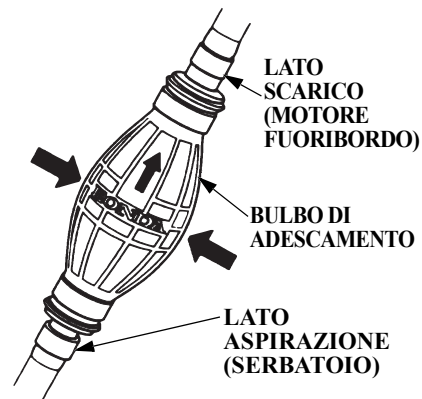


(ESTREMITÀ MOTORE
FUORIBORDO)

2. Collegare il connettore del tubo carburante al motore fuoribordo. Installare il connettore del tubo carburante dal lato motore con il fermaglio verso il lato della leva del cambio. Accertarsi che il connettore del tubo carburante sia fissato correttamente. Scollegare sempre il tubo carburante durante il trasporto o lo stoccaggio del motore fuoribordo.

AVVISO

Se l'estremità lato motore del raccordo tubo carburante viene installata in senso inverso, il giunto O-ring del raccordo può danneggiarsi. Un giunto O-ring danneggiato può comportare perdite di carburante.



3. Tenere il bulbo di adescamento in modo che l'estremità di uscita sia più in alto rispetto a quella di entrata. La freccia sul bulbo di adescamento deve essere rivolta verso l'alto. Premere il bulbo più volte finché non diventa rigido, il che indica che il carburante ha raggiunto il carburatore. Controllare se vi sono perdite di carburante ed eliminarle prima di avviare il motore.

Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o quando il motore fuoribordo è sollevato. I carburatori potrebbero traboccare.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo H)

Aavviamento del motore.

**CLIP INTERRUOTORE ARRESTO
ARRESTO DI EMERGENZA**



AVVISO

L'elica deve trovarsi immersa nell'acqua. Far girare il motore fuori dall'acqua causa il danneggiamento della pompa dell'acqua e comporta il surriscaldamento del motore.

1. Agganciare la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza (situata ad un'estremità

della cordicella) all'interruttore stesso.

Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

▲ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata, l'imbarcazione potrebbe finire fuori controllo se l'operatore, ad esempio, dovesse essere sbalzato fuori bordo e non fosse in grado di azionare il motore.

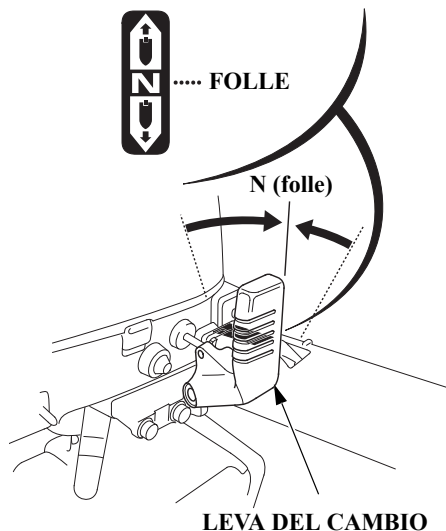
Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, assicurarsi di agganciare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza e di collegare l'altra estremità della cordicella saldamente al polso dell'operatore.

NOTA:

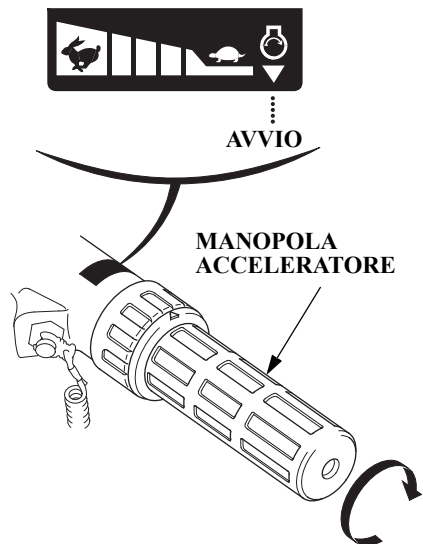
Il motore non parte se la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata all'interruttore stesso.

Conservare il fermaglio interruttore di arresto di emergenza di riserva nella borsa degli attrezzi. Utilizzare la clip di ricambio dell'interruttore di arresto di emergenza per avviare il motore nel caso in cui la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non sia disponibile, come ad esempio nel caso di caduta in acqua dell'operatore.

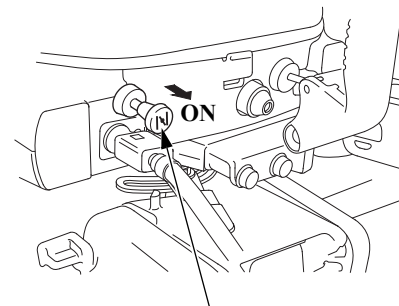
AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo H)



2. Spostare la leva del cambio nella posizione N (folle). Il motore non parte fino a quando la leva cambio non è posizionata su N (folle).



3. Allineare il segno “⌚” sulla manopola dell'acceleratore con l'estremità sporgente del segno “▶” sull'impugnatura.
4. (Versione con aria manuale)
Quando il motore è freddo o la temperature dell'ambiente è bassa tirare il pomello dell'aria nella posizione ON.
(questo fornisce al motore una miscela aria/benzina più ricca).



- NOTA:**
Questo motore è provvisto di una pompa acceleratore. Non azionare troppe volte la manopola dell'acceleratore prima dell'avviamento. Potrebbe derivarne un avviamento difficile. Se la manopola dell'acceleratore è stata azionata ripetutamente prima dell'avviamento, ruotarla di 1/8 – 1/4 e avviare il motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo H)



5. Avviatore autoavvolgente

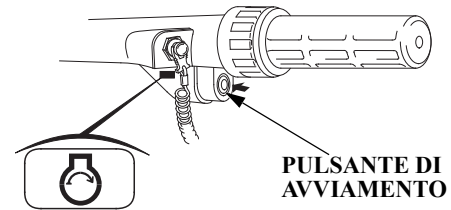
Tirare lentamente l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire resistenza, quindi tirare con forza nella direzione della freccia come mostrato sopra.

AVVISO

- **Non lasciare che l'impugnatura di avviamento torni di scatto verso il motore. Riaccompagnarla lentamente per evitare danni all'avviamento.**
- **Non tirare l'impugnatura di avviamento a motore acceso, poiché potrebbe danneggiare il motorino di avviamento.**

NOTA:

Il "Sistema di Accensione in Folle" impedisce che la fune di avviamento sia tirata a meno che la leva del cambio non si trovi sulla posizione N (folle).



6. Avviamento elettrico (Versione con avviamento elettrico) Premere il pulsante di avviamento e tenerlo premuto fino all'avviamento del motore. Quando il motore si avvia, rilasciare il pulsante.

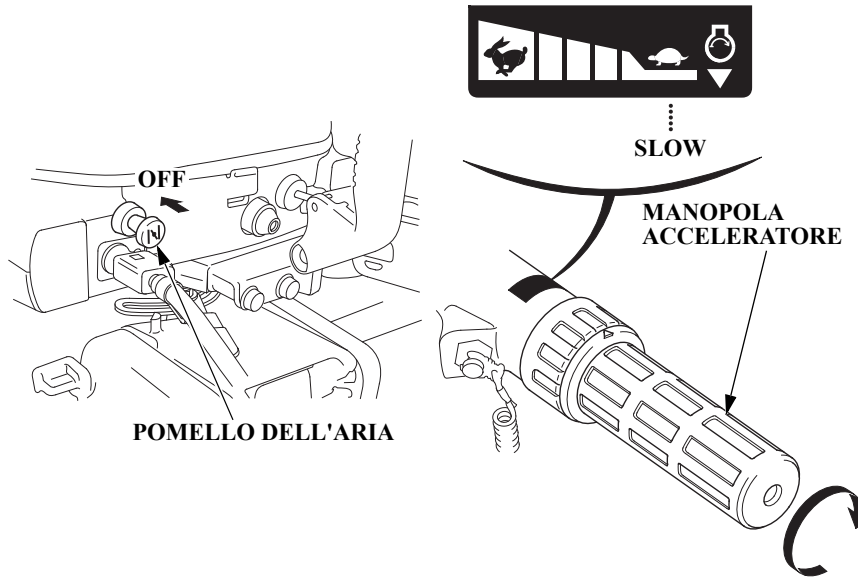
AVVISO

- **Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.**
- **Non premere il pulsante di avviamento mentre il motore sta girando. In tal modo il gruppo di avviamento può danneggiarsi.**

NOTA:

Il "Sistema di Avviamento in Folle" impedisce che il motore venga avviato se la leva del cambio non si trova sulla posizione N (folle) anche se viene azionato il motorino di avviamento.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo H)

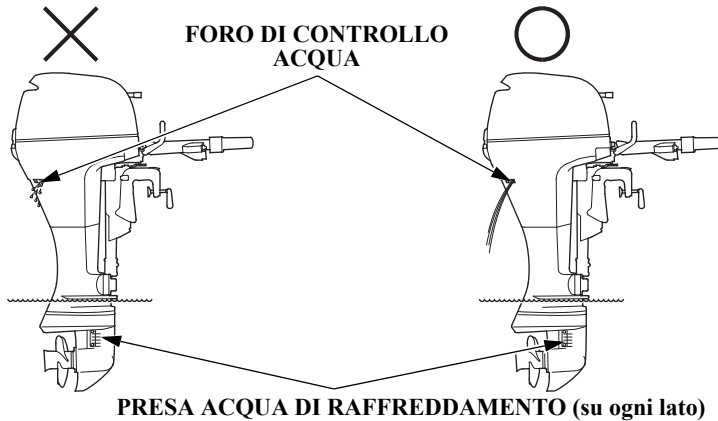


7. Se si tira il pomello dell'aria nella posizione ON per avviare il motore, riportarlo lentamente nella posizione OFF (Versione con aria manuale), e ruotare l'acceleratore fino ad una posizione dove il motore non stalla.

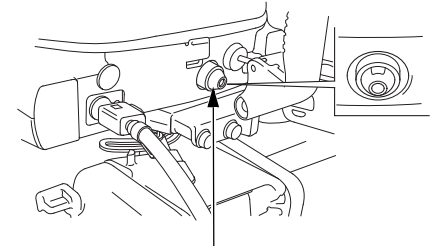
NOTA:

Questo motore è provvisto di una pompa acceleratore. Non azionare troppe volte la manopola dell'acceleratore prima dell'avviamento. Potrebbe derivarne un avviamento difficile. Se la manopola dell'acceleratore è stata azionata ripetutamente prima dell'avviamento, ruotarla di $1/8 - 1/4$ e avviare il motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo H)



NORMALE: ON
ANOMALO: OFF



SPIA PRESSIONE OLIO

8. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se dal foro di ispezione non si nota alcuna fuoriuscita d'acqua o vapore, arrestare il motore. Controllare se la presa dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali

corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento ostruzioni. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda. Evitare di utilizzare il motore fino a quando il problema non sia stato risolto.

9. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo H)

Se non si accende, arrestare il motore ed effettuare i controlli seguenti.

- 1) Controllare il livello olio (vedere pag. 50).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un concessionario Honda.

10. Riscaldare il motore come segue:
Sopra i 5°C, far girare il motore per 2-3 minuti. Sotto i 5°C, far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 min⁻¹ (giri/min) – 3.000 min⁻¹ (giri/min).
Se il motore non è ben caldo, la sua resa sarà ridotta.

Nelle zone dove la temperatura scende al di sotto di 0°C, l'impianto di raffreddamento del motore può congelarsi. Un funzionamento ad alta velocità senza un adeguato riscaldamento può danneggiare il motore.

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo R)

Aavviamento del motore



AVVISO

L'elica deve trovarsi immersa nell'acqua. Far girare il motore fuori dall'acqua causa il danneggiamento della pompa dell'acqua e comporta il surriscaldamento del motore.

1. Agganciare la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza (situata ad un'estremità della cordicella) all'interruttore stesso. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

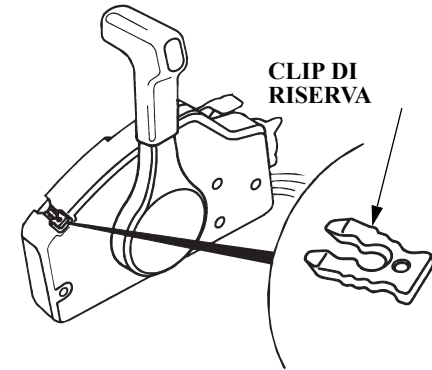
ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non è agganciata, l'imbarcazione potrebbe finire fuori controllo se l'operatore, ad esempio, dovesse essere sbalzato fuori bordo e non fosse in grado di azionare il motore.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, assicurarsi di agganciare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza e di collegare l'altra estremità della cordicella saldamente al polso dell'operatore.

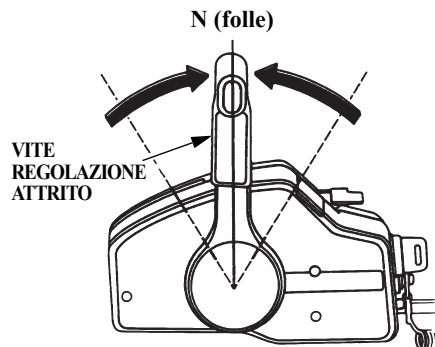
NOTA:

Il motore non si avvia se il fermaglio interruttore di arresto di emergenza non è agganciato all'interruttore stesso.

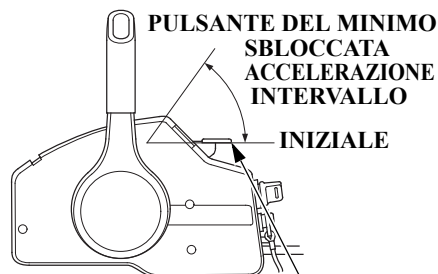


Una piastrina di riserva si trova sulla scatola di comando. Utilizzare questa piastrina per avviare il motore quando non è disponibile l'interruttore di arresto di emergenza, come a desempio quando l'operatore viene sbalzato fuori dall'imbarcazione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo R)



2. Portare la leva di comando sulla posizione (folle).
Il motore non parte fino a quando la leva cambio non è posizionata su N (folle).



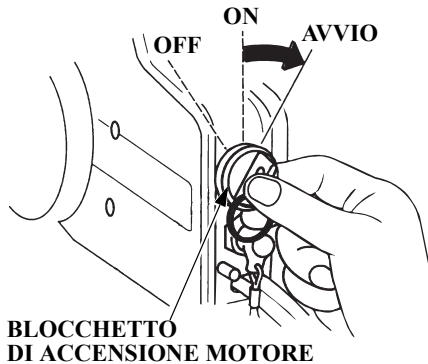
LEVA DI MINIMO ACCELERATO

3. Se il motore è freddo o la temperatura ambiente è troppo bassa, lasciare la leva di minimo accelerato nella posizione iniziale. (In tal modo una ricca miscela affluisce al motore attraverso la valvola dell'aria automatica).
Quando il motore è caldo, portare la leva di minimo accelerato sulla posizione FAST IDLE (MINIMO ACCELERATO) e tenerla in tale posizione.

NOTA:

La leva di minimo accelerato non si muove fino a quando la leva cambio non è posizionata su N (folle).

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo R)

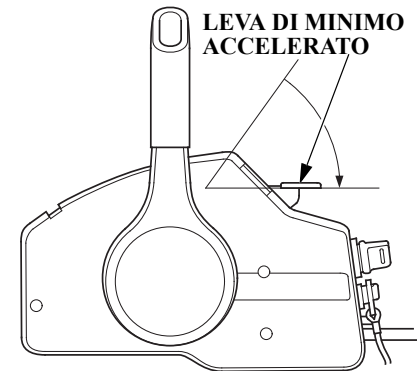


4. Ruotare e tenere la chiave del blocchetto di accensione motore sulla posizione START(avvio): finché il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione INS.

AVVISO

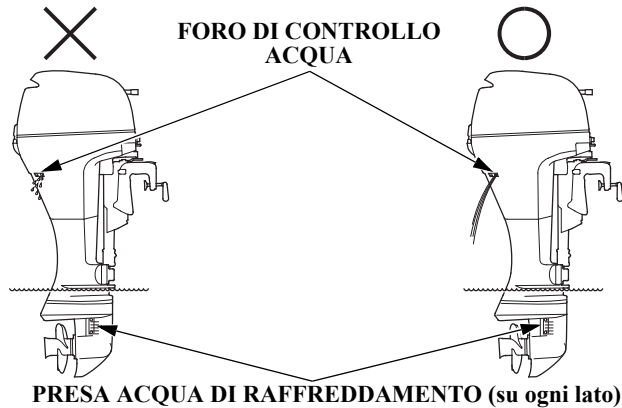
- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non farlo girare per oltre 5 secondi alla volta. Se il motore non si avvia entro 5 secondi, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.
- Non ruotare la chiave di accensione su START(avvio): mentre il motore è in funzione.

NOTA:
Il “Sistema di avviamento in folle” impedisce l'avviamento del motore se la leva di comando non si trova sulla posizione N (folle), anche se si aziona il motorino di avviamento.



5. Se la leva di minimo accelerato viene sollevata, riportarla lentamente ad una posizione in cui il motore non vada in stallo e tenerla in tale posizione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo R)

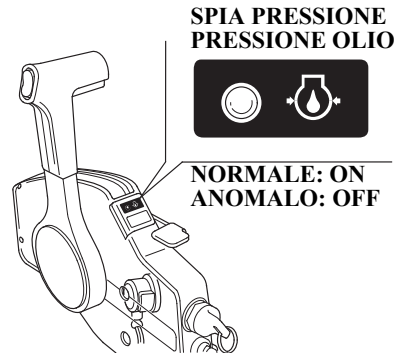


6. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

Se dal foro di ispezione non si nota alcuna fuoriuscita d'acqua o vapore, arrestare il motore. Controllare se la presa dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di ispezione dell'acqua di raffreddamento ostruzioni. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda. Evitare di utilizzare il motore fino a quando il problema non sia stato risolto.

AVVIAMENTO DEL MOTORE (tipo R)



7. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore ed effettuare i controlli seguenti.

- 1) Controllare il livello olio (vedere pag. 50).
- 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende, rivolgersi ad un concessionario Honda.

8. Riscaldare il motore come segue:
Sopra i 5°C, far girare il motore per 2-3 minuti.
Sotto i 5°C, far girare il motore per almeno 5 minuti a 2.000 min⁻¹ (giri/min) – 3.000 min⁻¹ (giri/min).
Se il motore non è ben caldo, la sua resa sarà ridotta.

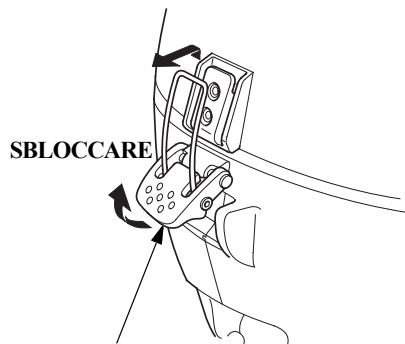
Nelle zone dove la temperatura scende al di sotto di 0°C, l'impianto di raffreddamento del motore può congelarsi. Un funzionamento ad alta velocità senza un adeguato

riscaldamento può danneggiare il motore.

NOTA:
Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Avviamento di emergenza

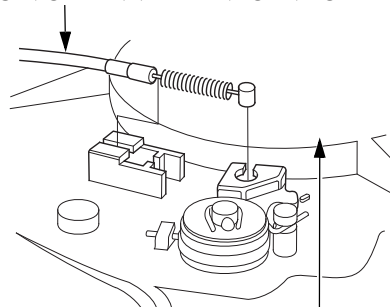


LEVA DI FISSAGGIO CALANDRA MOTORE

Se per qualche ragione l'avviamento a strappo non dovesse funzionare correttamente, il motore può essere avviato utilizzando la fune di avviamento di scorta fornita in dotazione con il motore fuoribordo.

1. Sganciare la calandra per rimuoverla.

CAVO DI AVVIAMENTO IN FOLLE

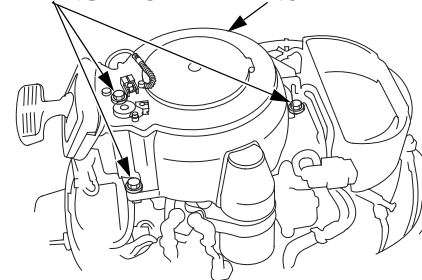


COPERCHIO DEL VOLANO

2. Portare la leva del cambio nella posizione "F" (marcia avanti). Allentare il controdado del cavo di avviamento in folle e scollegare il cavo.

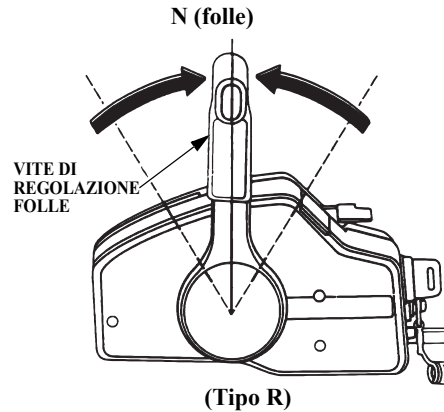
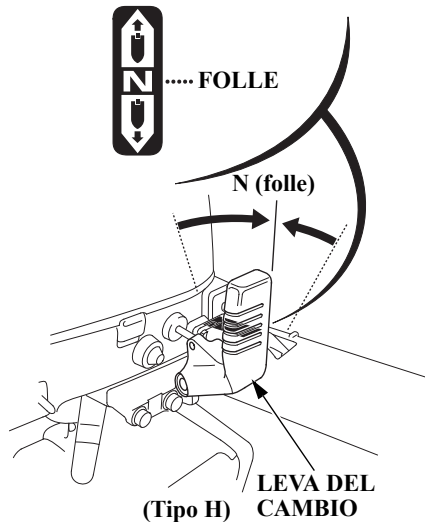
6 x 22 mm BULLONE FLANGIATO

GRUPPO AVVIATORE MANUALE



3. Rimuovere i tre bulloni flangiati 6 x 22mm e il gruppo avviatore manuale.

NOTA:
Assicurarsi di non perdere il bullone e la rondella.

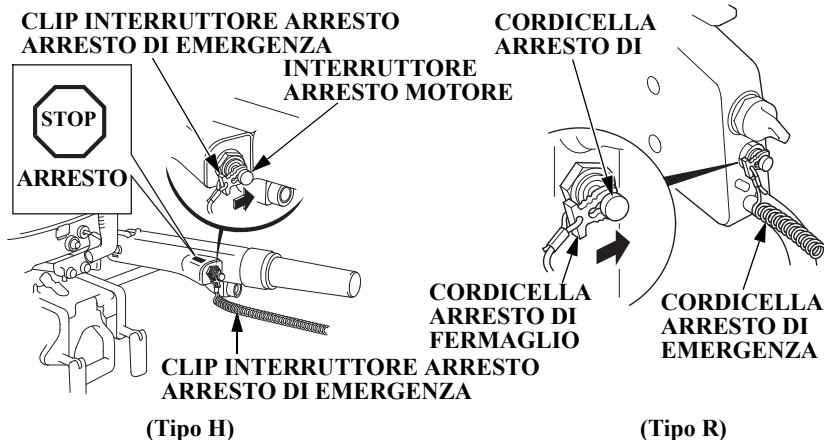


4. Posizionare la leva cambio sulla posizione N (folle).

▲ ATTENZIONE

Le funzionalità del “Sistema di avviamento in folle” non sono attive con l'avviamento di emergenza. Assicurarsi di portare la leva del cambio/comando su NEUTRAL (folle) per evitare che il motore parta con la marcia innestata durante un avviamento di emergenza. Un'accelerazione improvvisa può causare gravi lesioni o morte.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

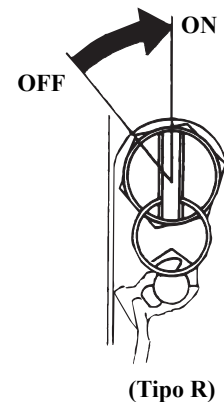


AVVISO

L'elica deve trovarsi immersa nell'acqua. Far girare il motore fuori dall'acqua causa il danneggiamento della pompa dell'acqua e comporta il surriscaldamento del motore.

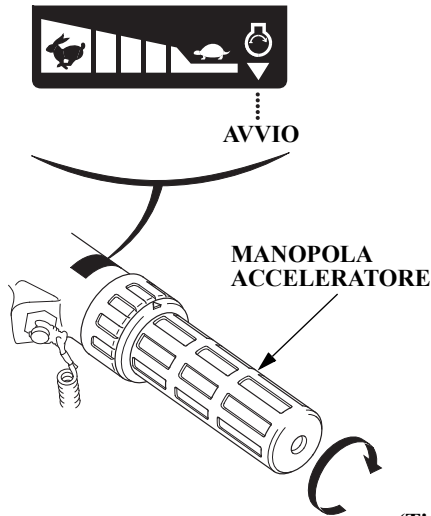
5. Agganciare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza (situata ad un'estremità della cordicella dell'interruttore stesso) all'interruttore motore/arresto di emergenza.

Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.





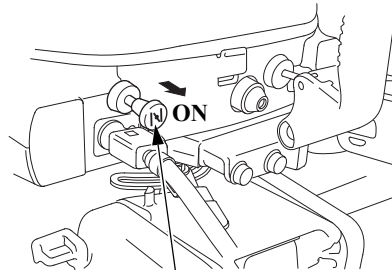
6. Se il motore fuoribordo è del tipo con comando a distanza, girare l'interruttore del motore su "ON".

AVVIAMENTO DEL MOTORE



(Tipo H)

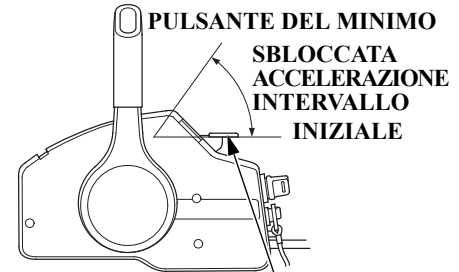
7. Allineare il segno “” sull'impugnatura di accelerazione con la sporgenza del segno “” sulla maniglia.
8. (Versione con aria manuale)
Quando il motore è freddo o la temperature dell'ambiente è bassa tirare il pomello dell'aria nella posizione ON.
(questo fornisce al motore una miscela aria/benzina più ricca).



POMELLO DELL'ARIA

NOTA:

Questo motore è provvisto di una pompa acceleratore. Non azionare più volte la manopola dell'acceleratore prima dell'avviamento. Potrebbe derivarne un avviamento difficile. Se la manopola dell'acceleratore è stata azionata ripetutamente prima dell'avviamento, ruotarla di 1/8 – 1/4 e avviare il motore.



LEVA DI MINIMO ACCELERATO

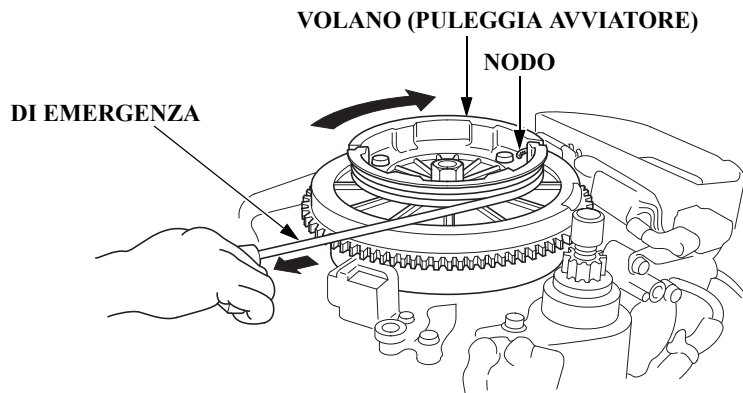
(Tipo R)

9. Se il motore è freddo o la temperatura ambiente è troppo bassa, lasciare la leva di minimo accelerato nella posizione iniziale. (In tal modo una ricca miscela affluisce al motore attraverso la valvola dell'aria automatica).
Quando il motore è caldo, portare la leva di minimo accelerato sulla posizione FAST IDLE (MINIMO ACCELERATO) e tenerla in tale posizione.

NOTA:

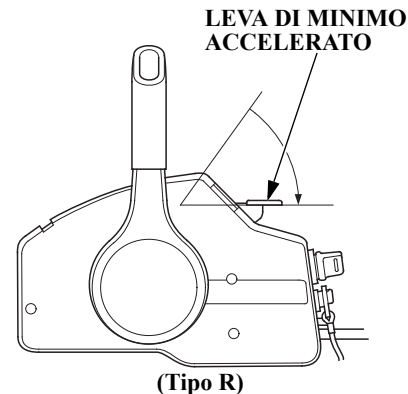
La leva di minimo accelerato non si muove fino a quando la leva cambio non è posizionata su N (folle).

AVVIAMENTO DEL MOTORE



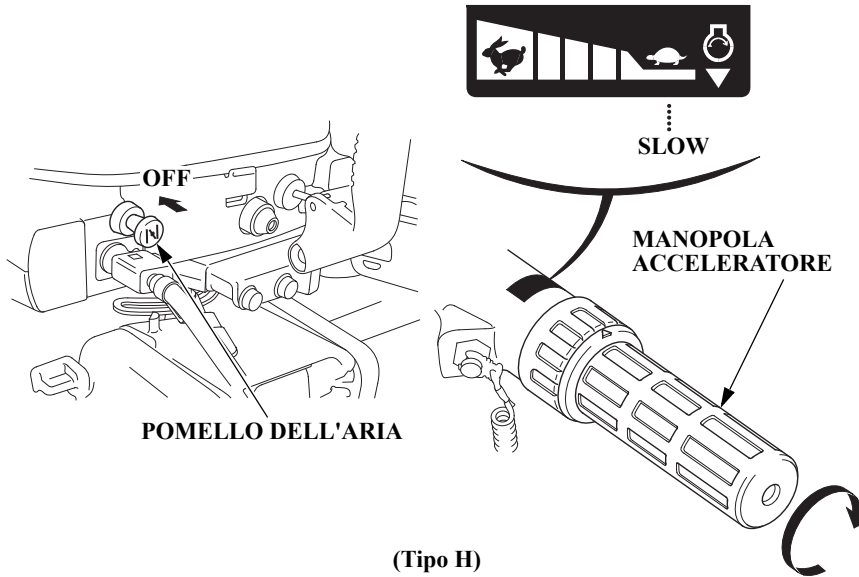
10. Posizionare il nodo situato all'estremità della fune di avviamento di emergenza nella scanalatura del volano e tirando, nel contempo, la fune di avviamento di emergenza in senso orario attorno al volano.

11. Tirare lentamente la fune di avviamento fino ad avvertire resistenza, quindi tirare di scatto.



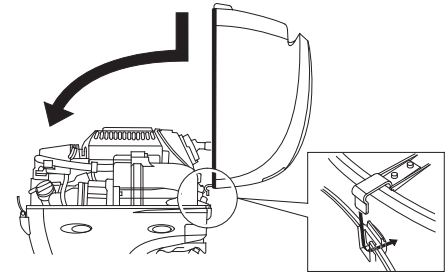
12. Se la leva di minimo accelerato viene sollevata, riportarla lentamente ad una posizione in cui il motore non vada in stallo e tenerla in tale posizione.

AVVIAMENTO DEL MOTORE



(Tipo H)

13. Se è stato tirato il pomello dell'aria nella posizione ON per avviare il motore, riportarlo lentamente nella posizione OFF (tipo con aria manuale) e ruotare la manopola acceleratore nella direzione SLOW fino ad una posizione in cui il motore non si arresta.



14. Reinstallare la calandra motore.

▲ ATTENZIONE

Fare estrema attenzione durante l'installazione della calandra. Il volano è una parte in rotazione. Non azionare il motore senza calandra. Le parti esposte in movimento possono causare lesioni e l'avviamento può danneggiare il motore.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

15. Fissare saldamente la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore e tornare all'approdo più vicino.
16. Dopo essere tornati all'approdo più vicino, rivolgersi ad un concessionario autorizzato di motori fuoribordo Honda ed eseguire quanto segue.
 - Far eseguire un controllo del sistema di avviamento e dell'impianto elettrico.
 - Rivolgersi al concessionario per rimontare i particolari rimossi durante la procedura di avviamento d'emergenza.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Ricerca guasti concernenti l'avviamento

| SINTOMO | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|--|--|--|
| Il motorino di avviamento non gira (tipo con avviamento elettrico) | <ol style="list-style-type: none">1. Interruttore motore OFF.2. Leva del cambio non in posizione NEUTRAL (folle).3. Fusibile bruciato.4. Collegamento batteria allentato. | <ol style="list-style-type: none">1. Girare l'interruttore motore su START(avvio):. (pagina 69)2. Portare la leva del cambio su NEUTRAL (folle). (pagina 62, 68)3. Sostituire il fusibile. (pagina 128)4. Collegare bene il cavo della batteria. (pagina 46) |
| Il motorino di avviamento gira ma il motore non si avvia. (Tipo con avviamento elettrico) Tirare lentamente la fune di avviamento fino a sentire una certa resistenza, poi tirare con forza. | <ol style="list-style-type: none">1. Assenza di carburante.2. Pomello di sfiato non aperto.3. Bulbo di adescamento non premuto.4. Motore ingolfato.5. Batteria scarica. (Versione con avviamento elettrico)6. La pipette candela non è installata correttamente.7. Piastrina interruttore di arresto di emergenza fuori posizione. | <ol style="list-style-type: none">1. Aggiungere carburante. (pagina 52)2. Aprire il pomello di sfiato. (pagina 58)3. Premere il bulbo di adescamento per fornire carburante. (pagina 60)4. Pulire ed asciugare la candela. (pagina 118)5. Avviare utilizzando la fune di avviamento di emergenza. (pagina 72)6. Installare correttamente la pipette candela. (pagina 119)7. Posizionare la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza. (pagina 61, 67) <p>Far caricare la batteria dal vostro concessionario Honda.</p> |

8. FUNZIONAMENTO (tipo H)

Procedura di rodaggio

La procedura di rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usurarsi omogeneamente garantendo prestazioni ottimali e lunga durata del motore fuoribordo. Effettuare il rodaggio del motore nel modo seguente.

Nei primi 15 minuti di funzionamento:

Far girare il motore al minimo o a velocità di traino (cioè alle velocità più basse possibili).

Nei successive 45 minuti:

Far girare il motore fuoribordo a 2.000–3.000 min^{-1} (giri/min) (con un'accelerazione del 10% – 30%).

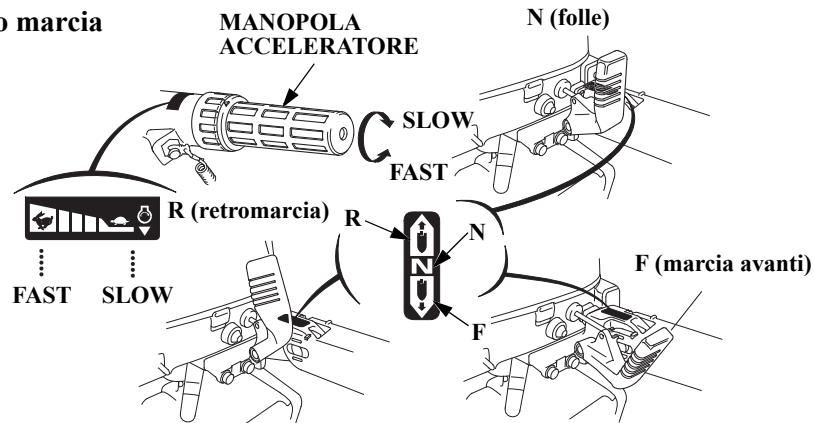
Nei 60 minuti successivi:

Azionare il motore fuoribordo a 4.000 – 5.000 min^{-1} (giri/min) (con un'accelerazione di 50% – 80%).

Nelle prime 10 ore di funzionamento:

Evitare la piena accelerazione (100%) per più di 5 minuti consecutive.

Cambio marcia



La leva del cambio ha tre posizioni: AVANTI, FOLLE e RETROMARCIA.

Un indicatore alla base della leva del cambio si allinea con l'icona applicata alla base della stessa leva.

Portare la manopola dell'acceleratore su SLOW (lento) per diminuire la velocità del motore prima di spostare la leva del cambio.

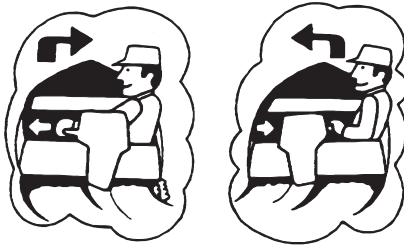
NOTA:

Non girare con forza la manopola dell'acceleratore nella direzione FAST (veloce). La valvola a farfalla può essere aperta su FAST solo in posizione di MARCIA AVANTI.

Verificare che la leva di sollevamento sia in posizione RUN (LOCK).

FUNZIONAMENTO (tipo H)

Governo

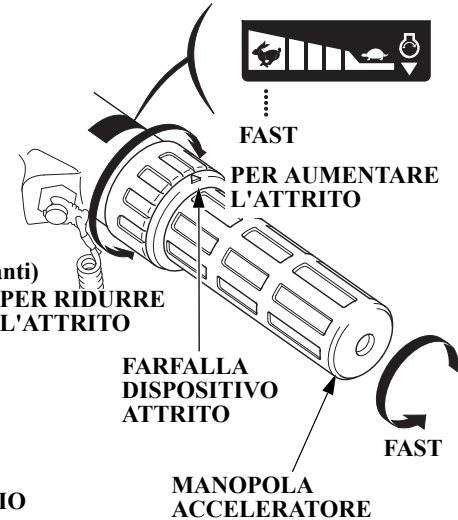
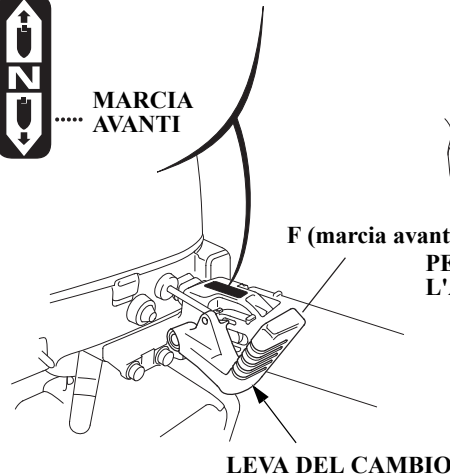


L'imbarcazione sposta la poppa nella direzione opposta a quella in cui la si dirige. Per virare a destra, ruotare il maniglione di governo verso sinistra. Per dirigersi verso sinistra, ruotare l'impugnatura di governo verso destra.

Navigazione



MARCIA
AVANTI



1. Con la leva del cambio in posizione FORWARD (Avanti), per aumentare la velocità, ruotare la manopola dell'acceleratore in direzione FAST (Veloce).
2. Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

Per mantenere la farfalla in posizione stabile, ruotare il pomello di attrito in senso orario. Per riportare la manopola dell'acceleratore ad un controllo manuale, girare il pomello di attrito in senso antiorario.

FUNZIONAMENTO (tipo H)

NOTA:

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri che impedisce che si creino problemi dovuti ad un'eccessiva velocità del motore. Alcune condizioni di funzionamento del motore (ad esempio se la forza applicata all'elica è leggera) possono azionare il limitatore, causando velocità e quindi navigazione instabili. Se la velocità del motore diventa instabile con la manopola vicina alla posizione di completa apertura, riportarla verso la posizione SLOW (lento) fino ad ottenere una velocità stabile.

▲ AVVERTENZA

Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

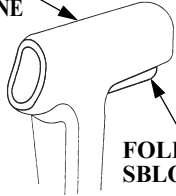
NOTA:

Per una navigazione ottimale, passeggeri ed equipaggiamento devono essere distribuiti uniformemente, al fine di bilanciare l'imbarcazione.

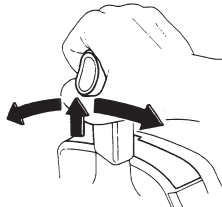
FUNZIONAMENTO (tipo R)

Cambio marcia

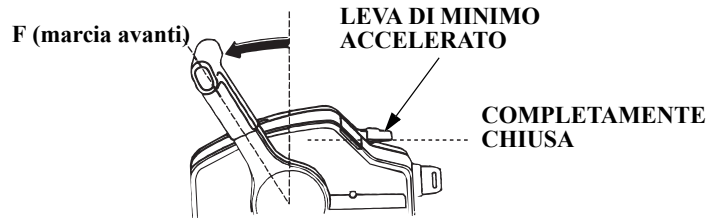
VITE DI
REGOLAZIONE
FOLLE



FOLLE
SBLOCCO FOLLE



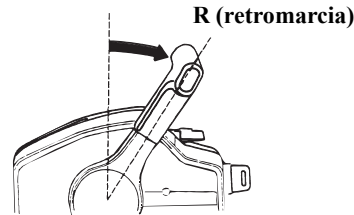
Mentre si solleva la leva di bloccaggio folle, spostare la leva di comando di 30° verso F (Avanti) o verso R (Retromarcia) per innestare la marcia desiderata. Spostando ulteriormente la leva di comando, la valvola a farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.



F (marcia avanti)

LEVA DI MINIMO
ACCELERATO

COMPLETAMENTE
CHIUSA



R (retromarcia)

FARFALLA
APERTO

▲ AVVERTENZA

Evitare bruschi spostamenti della leva di comando. Potrebbero derivarne incidenti o lesioni.

NOTA:

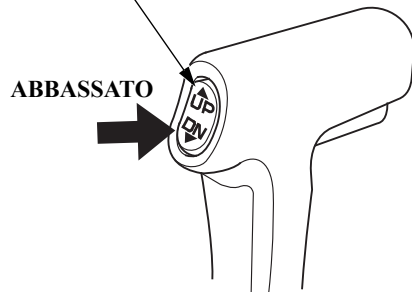
- La leva di comando non si muove se la leva di bloccaggio folle non viene sollevata completamente.
- Posizionare la leva del minimo accelerato nella posizione di completa chiusura, altrimenti la leva di comando non può funzionare.

Verificare che la leva di sollevamento sia in posizione RUN (LOCK).

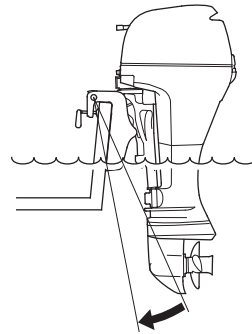
FUNZIONAMENTO (tipo R)

Navigazione

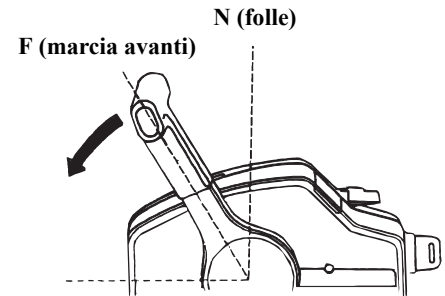
INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO



1. Nel tipo T, premere DOWN sull'interruttore di sollevamento elettrico e regolare il motore sulla posizione più bassa.



POSIZIONE PIÙ BASSA



COMPLETA APERTURA

2. Spostare la leva di comando dalla posizione FOLLE alla posizione AVANTI. Spingendo la leva di circa 30° si innesta la marcia. Muovendo ulteriormente la leva di comando la valvola a farfalla si apre e la velocità del motore aumenta.
3. Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura della farfalla pari a circa l'80% della capacità massima.

NOTA:

Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore sovra-giri, che impedisce che si creino problemi dovuti ad un'eccessiva velocità del motore.

Alcune condizioni di funzionamento del motore (ad esempio se la forza applicata all'elica è leggera) possono azionare il limitatore, causando velocità e quindi navigazione instabili.

Se la velocità del motore diventa instabile con la leva di comando vicina alla posizione di completa apertura, riportarla verso la posizione LOW (bassa) fino ad ottenere una velocità stabile.

▲ AVVERTENZA

Non azionare il motore senza calandra. Le parti mobili esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

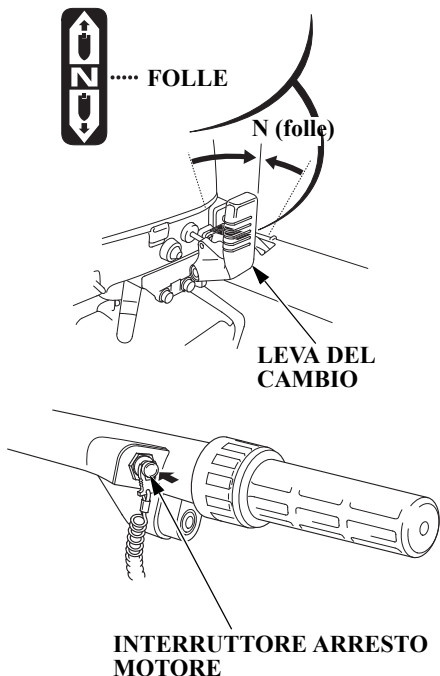
Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

Sollevamento del motore fuoribordo (Comune)

Sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e la scatola ingranaggi urtino il fondale quando l'imbarcazione è in secca o all'ancora in acque poco profonde.

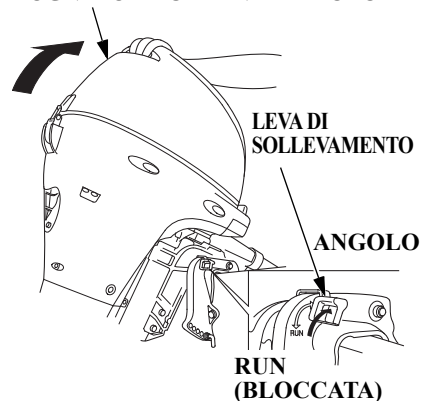
FUNZIONAMENTO (tipo con sollevamento manuale)

Sollevamento del motore fuoribordo



1. Portare la leva cambio o la leva di comando sulla posizione N (folle) e spegnere il motore.

IMPUGNATURA CALANDRA MOTORE



2. Spostare la leva di sollevamento nella posizione "TILT". Afferrare l'impugnatura del coperchio e sollevare il motore.

▲ AVVERTENZA

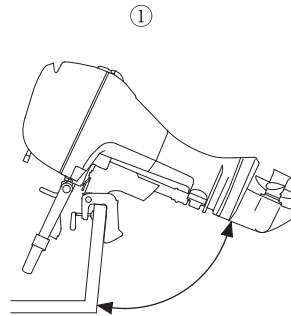
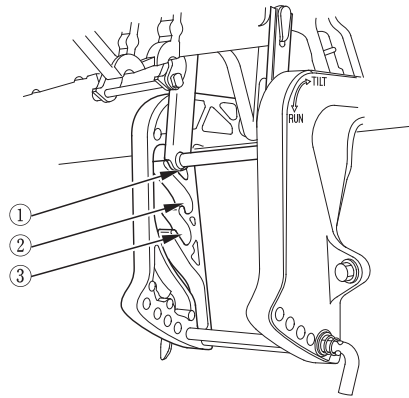
Non utilizzare la manopola di accelerazione per sollevare il motore.

NOTA:

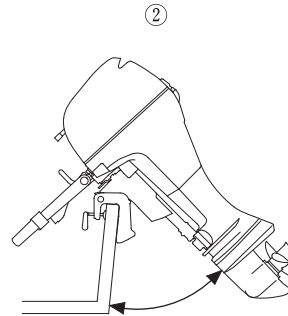
Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.

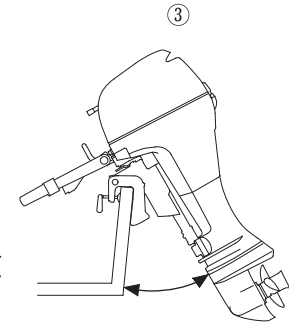
FUNZIONAMENTO (tipo con sollevamento manuale)



71° o 72° (in fase di ormeggio)



45°



30° (nella navigazione
in acque poco profonde)

3. Posizionare la leva di sollevamento in posizione “TILT”, e sollevare il motore fuoribordo in posizione di 30°, 45° e 71° (o 72°) di sollevamento.

BF8D/BF10D

71° : tipo SH/LH

72° : tipo XH/R

BF15D/BF20D

71° : tipo SH

72° : tipo LH/XH/R

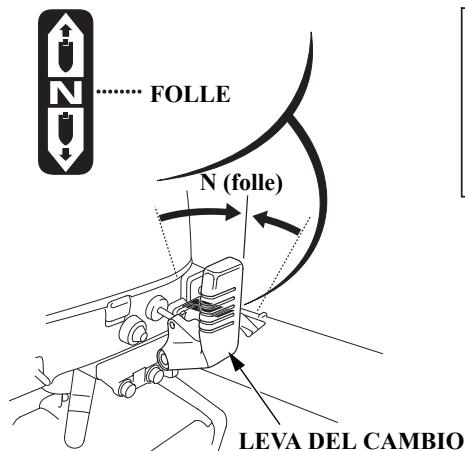
4. Per riportare il motore alla normale posizione “RUN”, spostare la leva di sollevamento fino al suo arresto, sollevare il motore leggermente, quindi abbassarlo lentamente.

▲ AVVERTENZA

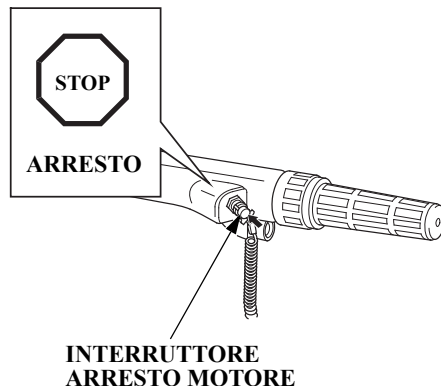
- Accertarsi che l'acqua defluisca dal foro di controllo acqua.
- Se il motore è sollevato, navigare a bassa velocità.
- Non procedere mai in retromarcia con il motore sollevato. Il motore si alzerà causando incidenti.

FUNZIONAMENTO (tipo G)

Sollevamento del motore fuoribordo

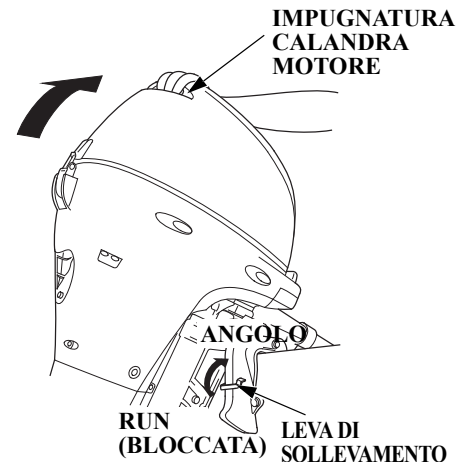


1. Spostare la leva del cambio nella posizione N e arrestare il motore.

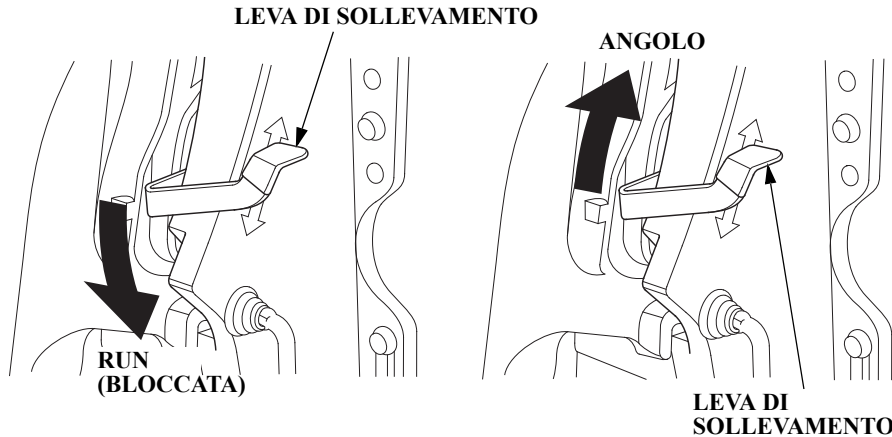


NOTA:
Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.



- Per sollevare il motore:
2. Posizionare la leva di sollevamento in posizione "TILT". Afferrare la maniglia del coperchio motore e sollevare il motore nella posizione più alta.
 3. Portare la leva di blocco di sollevamento sulla posizione "LOCK" (vedi pag. 90).



AVVISO

Assicurarsi di usare la leva di blocco sollevamento quando il motore fuoribordo viene ormeggiato in posizione sollevata.

- **Per abbassare il motore:**

2. Controllare che la leva di sollevamento sia sulla posizione "TILT". Tenendo la maniglia della calandra motore, sollevare leggermente il motore fuoribordo e posizionare la leva di blocco sollevamento in posizione "FREE" (vedi pagina 90).
3. Tenendo la maniglia del coperchio motore, abbassare lentamente il motore fuoribordo sulla posizione di crociera.

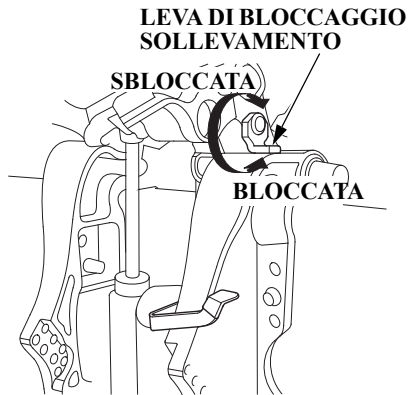
4. Controllare che il motore fuoribordo sia abbassato in posizione di navigazione e spostare la leva di sollevamento in posizione "RUN".

▲ AVVERTENZA

Posizionare bene la leva di sollevamento nelle posizioni TILT/RUN.

FUNZIONAMENTO (tipo G)

Ormeggio



Sollevarre utilizzando la leva di blocco sollevamento.

Utilizzare questo meccanismo in fase di ormeggio.

1. Portare la leva di sollevamento sulla posizione FREE e sollevare il motore fuoribordo al Massimo tramite l'impugnatura posta sul coperchio motore.
2. Portare la leva di bloccaggio sollevamento sulla posizione LOCK (BLOCCO) ed abbassare lentamente il motore.

3. Spostare la leva di sollevamento sulla posizione LOCK.

4. Per abbassare, portare la leva di sollevamento sulla posizione FREE, portare la leva di blocco sollevamento su FREE sollevando il motore fino alla posizione designata, e portare quindi la leva di sollevamento in posizione LOCK.

FUNZIONAMENTO (tipo T)

Sollevamento del motore fuoribordo

Nel motore fuoribordo con sistema di sollevamento elettrico, l'angolo motore può essere regolato soltanto in fase di ormeggio.

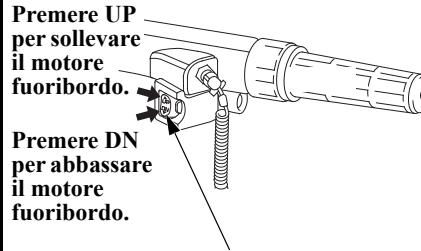
Durante l'utilizzo dell'interruttore di sollevamento elettrico, fermare l'imbarcazione. Una volta fissato l'angolo di sollevamento, potrà essere mantenuto in navigazione sia in fase di Marcia avanti che di retromarcia.

NOTA:

Prima di sollevarlo, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo prima di inclinarlo.

(tipo H)

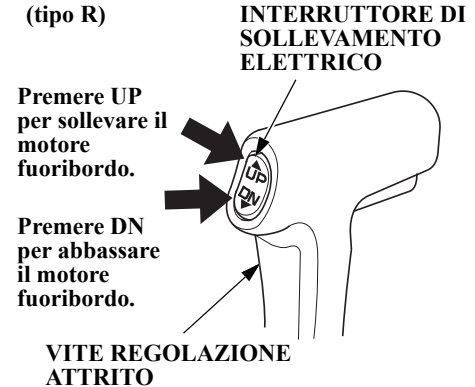


INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO

• Per sollevare il motore:

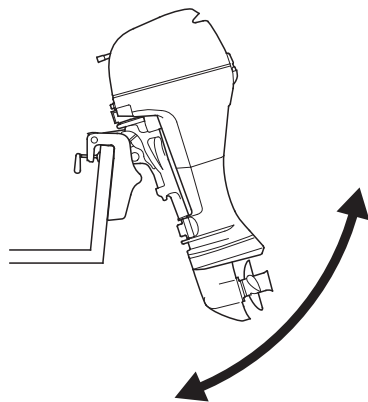
1. Premere il lato "UP" sull'interruttore di sollevamento elettrico e sollevare il motore fuoribordo sulla posizione più alta.
2. Portare la leva di blocco di sollevamento sulla posizione "LOCK" (vedi pag. 93).
3. Premere il lato "DN" sull'interruttore di sollevamento elettrico e abbassare il motore fuoribordo leggermente in modo da stabilizzarlo sulla posizione sollevata.

(tipo R)



VITE REGOLAZIONE ATTRITO

FUNZIONAMENTO (tipo T)



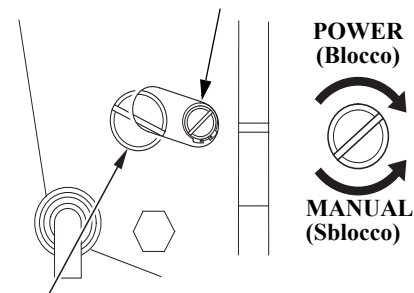
• Per abbassare il motore:

1. Premere il lato “UP” sull'interruttore di sollevamento elettrico e sollevare il motore fuoribordo sulla posizione più alta.
2. Portare la leva di blocco di sollevamento sulla posizione “FREE” (vedi pag. 93).
3. Premere il lato “DN” sull'interruttore di sollevamento elettrico e abbassare il motore fuoribordo nella posizione di navigazione.

▲ AVVERTENZA

- Un improprio angolo rispetto allo specchio di poppa da come risultato instabili condizioni di virata.
- Non sollevare in caso di onde violente per non causare incidenti.
- Un angolo eccessivo rispetto allo specchio di poppa da come risultato cavitazione e fuorigiri dell'elica, ed un sollevamento eccessivo può causare danni alla girante della pompa.

Valvola di sblocco manuale VALVOLA DI SBLOCCO MANUALE



▲ ATTENZIONE

Non allentare questa vite. L'olio idraulico del sistema di sollevamento elettrico fuoriesce.

Se il sistema di sollevamento elettrico non funziona a causa della batteria scarica o del motorino difettoso, il motore fuoribordo può essere sollevato o abbassato manualmente tramite la valvola di sblocco manuale. Per spostare manualmente il motore fuoribordo, girare valvola di scarico manuale sotto la staffa di poppa di 2 giri e mezzo in senso antiorario antiorario usando un cacciavite.

Dopo aver completato il sollevamento/abbassamento manuale, chiudere la valvola di sblocco manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

▲ AVVERTENZA

La valvola di sblocco manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti il motore fuoribordo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

Ormeggio



Sollevare utilizzando la leva di blocco sollevamento.

Utilizzare questo meccanismo in fase di ormeggio.

1. Sollevare il motore fuoribordo al massimo utilizzando l'interruttore per tilt servoassistito.
2. Portare la leva di bloccaggio sollevamento sulla posizione LOCK (BLOCCO) ed abbassare il motore fuoribordo fino a quando la leva di bloccaggio non entra in contatto con la staffa di poppa.

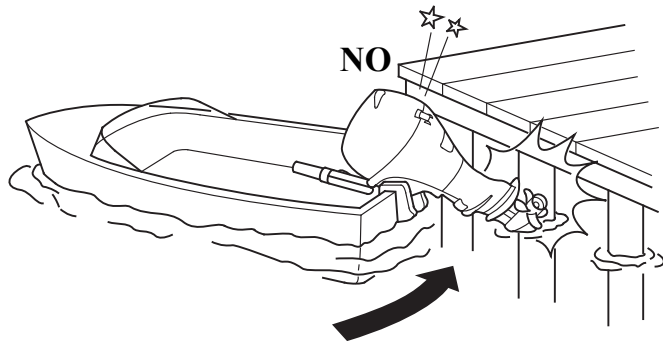
NOTA:

Se è necessario più spazio per ruotare la leva di blocco sollevamento nella posizione LOCK (BLOCCO) ruotare leggermente all'indietro il motore tirando la maniglia della calandra motore.

3. Per abbassare, sollevare leggermente il motore, sbloccare la leva di sollevamento (posizione FREE), ed abbassare il motore fuoribordo fino alla posizione designata.

FUNZIONAMENTO

Ormeggio

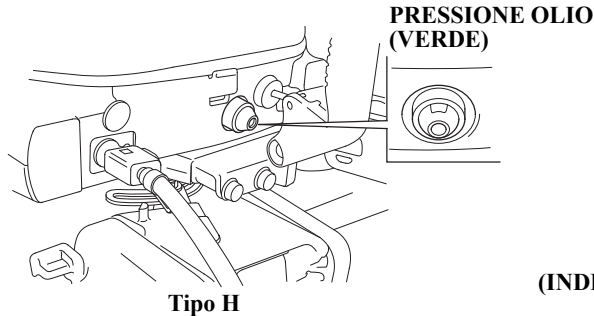


▲ AVVERTENZA

Per evitare danni al motore, procedere con estrema attenzione in fase di ormeggio, specialmente con il motore sollevato. Evitare che il motore colpisca il molo o altre imbarcazioni.

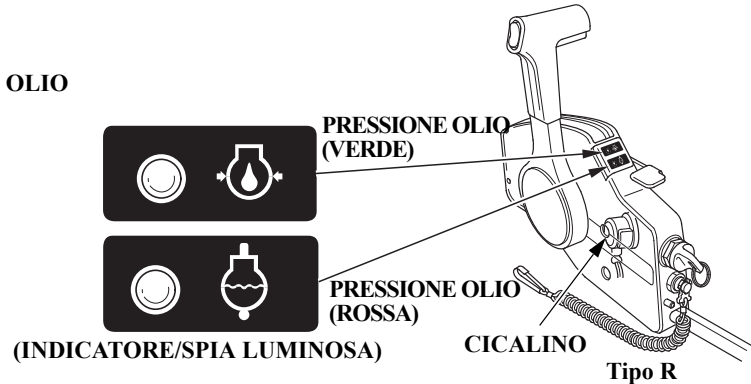
Sistema di protezione del motore

<Spie pressione olio e surriscaldamento>



Spia pressione olio

- Quando la spia verde è accesa, la pressione olio è **CORRETTA**.
- Se la pressione olio è insufficiente, la spia verde si spegne e il sistema di protezione motore limita la velocità del motore.
- Le versioni con comando a distanza sono equipaggiate anche con un cicalino che suona quando la spia verde si spegne. Il cicalino si arresta al di sotto dei 1.400 giri/min.
- La velocità del motore non aumenta se la farfalla viene aperta completamente.
- La velocità del motore aumenterà gradualmente appena il problema sarà risolto.



Spia surriscaldamento

- Se il motore si surriscalda, il sistema di protezione limita la velocità del motore (tutte le versioni).
- Le versioni con comando a distanza sono equipaggiate con una spia luminosa e un cicalino. Se il motore si surriscalda si accende la spia rossa e suona il cicalino.
- La velocità del motore non aumenta se la farfalla viene aperta completamente.
- Se la condizione di surriscaldamento persiste per 20 secondi, il motore si spegne; se entro tale tempo la temperatura ritorna normale, la velocità del motore aumenta gradualmente fino alla normale velocità di navigazione.

FUNZIONAMENTO

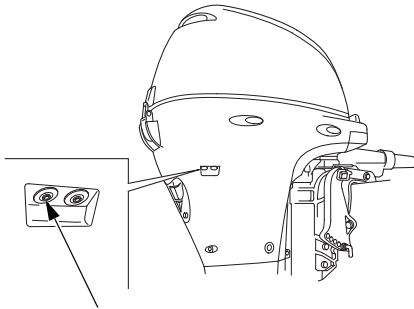
| Tipo \ Sistema | Pressione olio bassa | | | Surriscaldamento | | |
|----------------|----------------------|----------------|-------------------------------------|------------------|----------------|-------------------------------------|
| | Spia luminosa | Cicalino suona | Controllo della velocità del motore | Spia luminosa | Cicalino suona | Controllo della velocità del motore |
| Tipo H | o | × | o | × | × | o |
| Tipo R | o | o | o | o | o | o |

| Sintomo \ Sistema | | Spia luminosa | | Cicalino | |
|-------------------|---|----------------|---------------------------|--------------|---|
| | | Pressione olio | Surriscaldamento (tipo R) | Tipo H | Tipo R |
| Normale | | ON | OFF | | — |
| Anomalo | Pressione olio bassa | OFF | OFF | | Segnale acustico continuo* ¹ |
| | Surriscaldamento | ON | ON | | Segnale acustico continuo* ¹ |
| | Pressione olio bassa e surriscaldamento | OFF | ON | | Segnale acustico continuo* ¹ |

*1: Il cicalino si arresta al di sotto dei 1.400 giri/min.

Quando si attiva la spia di notifica anomalie (spia verde spenta):

- 1) Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pag. 50).
- 2) Se il livello dell'olio è corretto, azionare il motore a bassa velocità (per 30 secondi).
Se il sistema spia si arresta rientra nella norma.
- 3) Se il sistema spia è ancora attivo, ritornare al molo procedendo lentamente e riparare il sistema.



FORO DI CONTROLLO ACQUA

Con il sistema spia surriscaldamento in funzione (luce rossa accesa):

- 1) Riportare la leva del cambio nella posizione N (regime di minimo) immediatamente, e controllare se l'acqua fuoriesce dal foro di controllo acqua.

AVVISO

Far girare il motore senz'acqua comporta seri danni dovuti al surriscaldamento. Assicurarsi l'acqua defluisca dal foro di

controllo acqua quando il motore è acceso. Se l'acqua non defluisce, arrestare il motore e determinare la causa del problema.

- 2) Se l'acqua defluisce, continuare al regime di minimo (per 30 secondi). Se il sistema spia si arresta rientra nella norma.
- 3) Se il sistema spia è ancora attivo, ritornare al molo procedendo lentamente e riparare il sistema.

<Limitatore di giri>

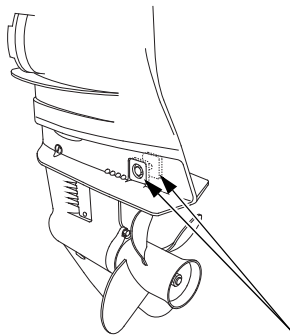
I motori fuoribordo BF8D/BF10D/BF15D/BF20D sono dotati di un limitatore di giri che entra in funzione se il regime di giri del motore aumenta eccessivamente per una qualsiasi ragione durante la navigazione o se l'elica va in cavitazione durante il sollevamento del motore o virata.

Con il limitatore sovra-giri in funzione:

- 1) ridurre immediatamente la velocità del motore e verificare l'angolo di sollevamento.
- 2) Se l'angolo di sollevamento è corretto ma la velocità del motore è troppo elevata, arrestare e controllare che motore ed elica siano ben installati e non siano danneggiati. Quando si attiva il limitatore sovra-giri:

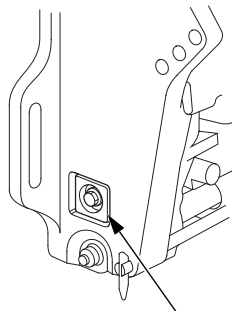
FUNZIONAMENTO

<Anodi>



METALLO ANODO

Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.



**METALLO ANODO
(tipo G e T)**

AVVISO

La verniciatura o il rivestimento degli anodi causano ruggine e danni da corrosione al motore fuoribordo.

Navigazione in acque basse

AVVISO

Un angolo di sollevamento eccessivo durante il funzionamento può causare il sollevamento dall'acqua dell'elica e una sua cavitazione, o mandare fuori giri il motore. Un angolo di sollevamento eccessivo può anche danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.

Quando si utilizza il motore in acqua bassa, sollevare il motore per evitare che l'elica e la scatola ingranaggi tocchino il fondo (fare riferimento alle pagine 85, 86, 87, 88 e 91). Con il motore sollevato, utilizzare il motore a bassa velocità.

Controllare l'indicatore dell'impianto di raffreddamento per lo scarico dell'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le prese d'acqua fuori dall'acqua. Se si accelera troppo quando si procede con la marcia avanti, il motore tornerà all'asta di regolazione angolo specchio di poppa (tipo G).

Funzionamento ad altitudini elevate

Ad altitudini elevate la miscela standard aria-carburante risulta eccessivamente ricca. Le prestazioni sono ridotte e il consumo di carburante è maggiore.

Il rendimento ad altitudini elevate può essere migliorato tramite apposite modifiche al carburatore. Se si utilizza sempre il motore fuoribordo ad altitudini superiori ai 1.500m, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per far eseguire queste modifiche.

Anche dopo aver effettuato le modifiche al carburatore, I cavalli motore diminuiscono circa del 3,5% per ogni 300 m di incremento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza del motore sarà maggiore se non viene modificato il carburatore.

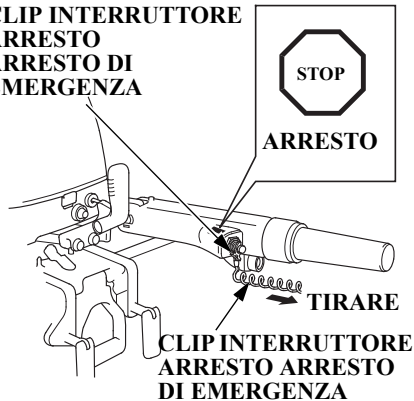
▲ AVVERTENZA

L'uso del motore fuoribordo a un'altitudine inferiore a quella per cui il carburatore è stato modificato potrebbe determinare un calo delle prestazioni, surriscaldamento, e gravi danni al motore causati da una miscela aria/carburante eccessivamente povera.

9. ARRESTO DEL MOTORE (tipo H)

Arresto del motore

CLIP INTERRUITTORE
ARRESTO
ARRESTO DI
EMERGENZA

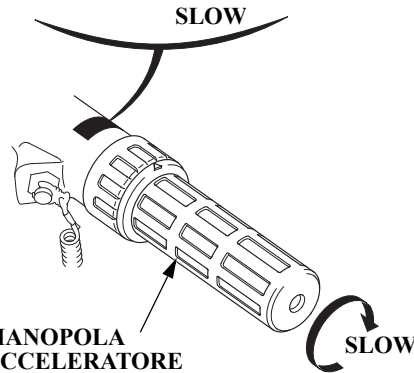


- **In caso di emergenza;**

Sganciare la piastrina dall'interruttore tirando la cordicella.

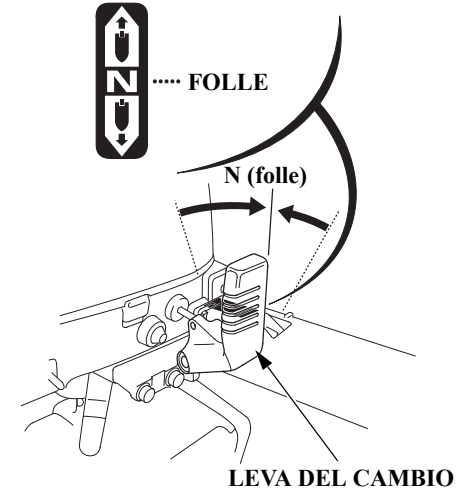
NOTA:

È una buona idea spegnere di tanto in tanto il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per verificarne il corretto funzionamento.

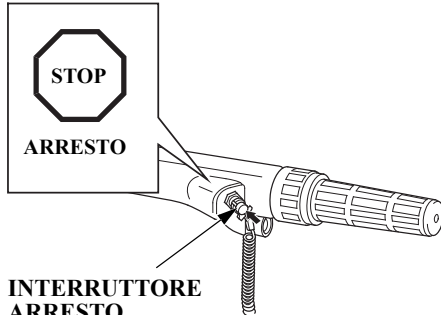


- **Durante il normale funzionamento;**

1. Girare la manopola acceleratore sulla posizione SLOW e muovere la leva cambio su N (folle).



ARRESTO DEL MOTORE (tipo H)



**INTERRUTTORE
ARRESTO
MOTORE**

2. Premere l'interruttore di arresto motore per arrestare il motore.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

AVVISO

Se il motore non si ferma quando si preme l'interruttore e si tira la cordicella di arresto di emergenza,

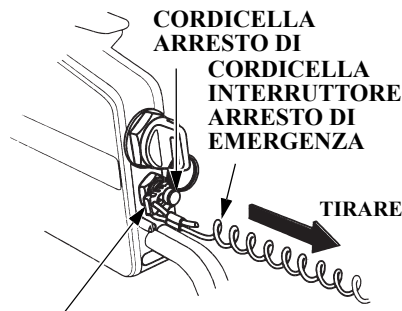
tirare il pomello dell'aria per arrestare il motore.

Se il motore non si spegne tirando il pomello aria, scollegare il connettore del tubo carburante (tipo equipaggiato).

3. Rimuovere la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza e conservarla.
Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, e si prevede di stoccare o trasportare il motore fuoribordo, scollegare il tubo carburante.

ARRESTO DEL MOTORE (tipo R)

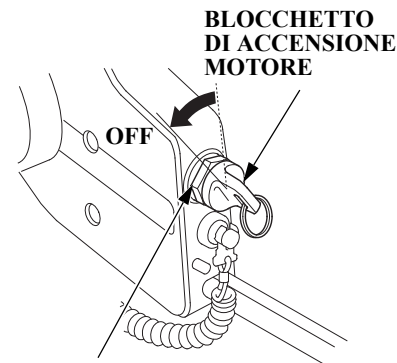
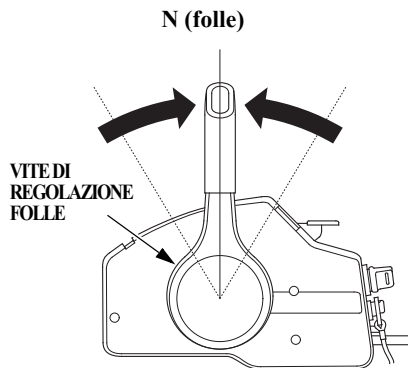
Arresto del motore



FERMAGLIO INTERRUPTORE ARRESTO DI EMERGENZA

• **In caso di emergenza;**
Sganciare la piastrina dall'interruttore tirando la cordicella.

NOTA:
È una buona idea spegnere di tanto in tanto il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per verificarne il corretto funzionamento.



BLOCCHETTO MOTORE

• **Durante il normale funzionamento;**

1. Portare la leva di comando sulla posizione N (folle) e girare l'interruttore motore su OFF.

AVVISO

Se il motore non si ferma portando l'interruttore su OFF, staccare il raccordo del tubo carburante e portare al massimo la leva di minimo accelerato.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

2. Togliere la chiave dell'interruttore motore e conservarla.

Se si utilizza un serbatoio carburante portatile, e si prevede di stoccare o trasportare il motore fuoribordo, scollegare il tubo carburante.

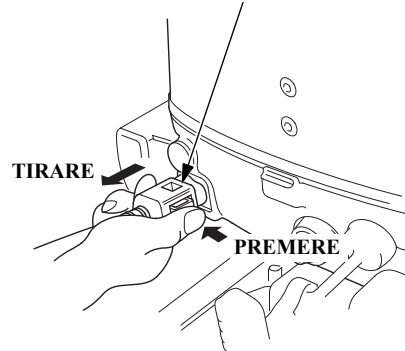
Prima di trasportare il motore, scollegare e rimuovere il tubo del carburante utilizzando la procedura di seguito riportata.

⚠ ATTENZIONE

- **Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di stoccare o trasportare il tubo carburante.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.**

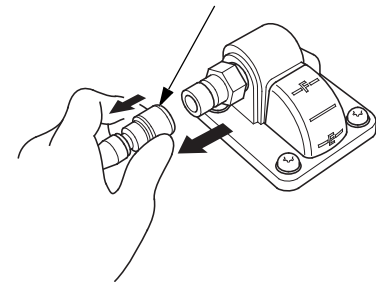
Rimozione conduttura carburante

RACCORDO TUBO CARBURANTE



1. Premendo la clip del raccordo tubo carburante, tirare il raccordo e staccarlo dal giunto lato motore.

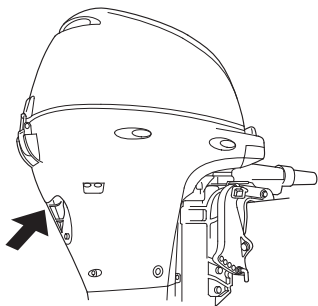
RACCORDO TUBO CARBURANTE



2. Agendo sul coperchio del raccordo del tubo del carburante, tirare il raccordo per scollegarlo dal serbatoio carburante.

TRASPORTO

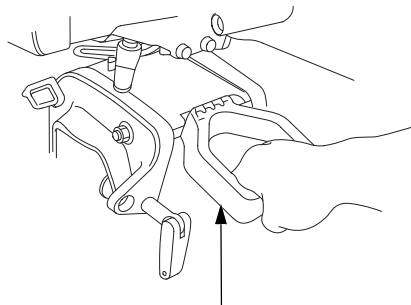
Trasporto



Il motore fuoribordo deve essere trasportato da più di una persona. Afferrare il motore per la maniglia hdi trasporto, oppure attraverso la maniglia di trasporto e la linguetta che si trova al di sotto della leva chiusura calandra, come mostrato in figura. Non trasportare il motore afferrandolo per la calandra.

▲ AVVERTENZA

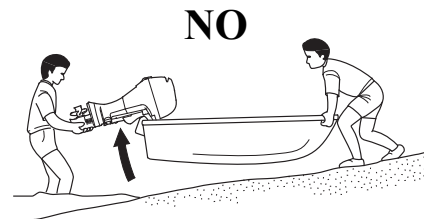
- Evitare di trasportare il motore fuoribordo tenendolo sul coperchio motore. La calandra potrebbe sganciarsi e il motore



MANIGLIA DI TRASPORTO

potrebbe cadere causando danni e lesioni.

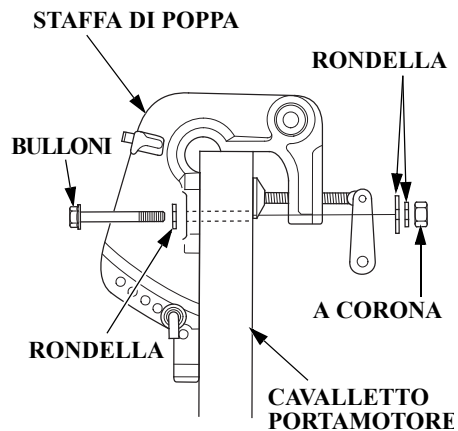
- Non utilizzare la maniglia di trasporto per più di 5 minuti. L'uso prolungato della maniglia può provocare perdite d'olio all'interno dei cilindri, rendendo l'avviamento difficile e provocando fuoriuscita di fumo.



AVVISO

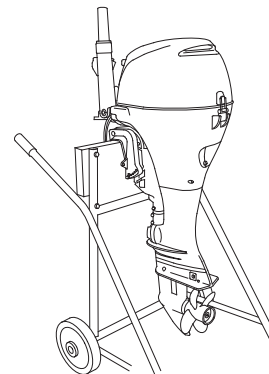
Per evitare danni al motore, non utilizzarlo mai come maniglia per sollevare o spostare l'imbarcazione.

Trasportare il motore in posizione verticale o orizzontale, come illustrato, con la barra di comando.



1. Fissare le staffe porta-motore ad un supporto e montare il motore sulle staffe.

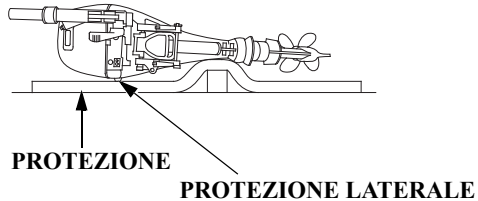
Trasporto verticale



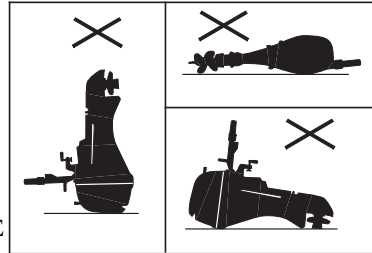
2. Trasportare il motore con l'impugnatura di governo sollevata.

TRASPORTO

Trasporto orizzontale



NON CORRETTO



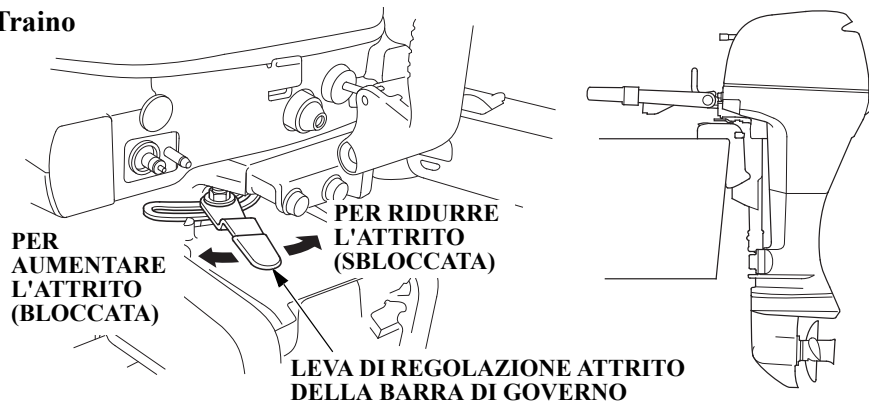
Poggiare il motore sulla protezione.
(Barra di comando rivolta verso l'alto).

Poggiare sempre il motore su di una protezione per evitare impatti dannosi.

AVVISO

Qualsiasi altra posizione di trasporto o rimessaggio può causare danni al motore o perdite d'olio.

Traino



Quando si traina o trasporta l'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, scollegare sempre il tubo carburante dal serbatoio carburante portatile e portare la leva di regolazione attrito della barra di governo nella posizione di bloccaggio.

AVVISO

Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo

potrebbero causare danni al motore stesso o all'imbarcazione.

Il motore deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la distanza da terra è insufficiente, trainare il motore sollevato servendosi di una struttura di supporto, come ad esempio una barra di protezione, o smontare il motore dall'imbarcazione. La leva di sollevamento deve essere sollevata.

11. PULITURA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire a fondo e lavare il motore fuoribordo con acqua dolce.

▲ ATTENZIONE

- **Accertarsi che il motore sia montato saldamente e non allontanarsi mai dal motore durante il funzionamento.**
- **Tenere lontani bambini e animali. Durante questa procedura, tenersi a distanza dalle parti in movimento.**

Con raccordo manichetta acqua (Opzionale)



1. Scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo.
2. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
3. Lavare l'esterno del motore con acqua pulita.
4. Rimuovere il coperchio motore.
5. Inserire una raccordo nel tappo di scarico e collegarvi un tubo d'acqua corrente.
6. Avviare l'acqua corrente ed accertarsi che vi sia una pressione

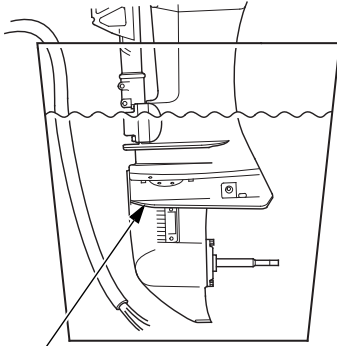
d'acqua sufficiente al motore fuoribordo.

AVVISO

Verificare che l'acqua fuoriesca dal foro di scarico.

7. Lavare il motore con acqua pulita per almeno 10 minuti.
8. Dopo il lavaggio, rimuovere il raccordo del tubo dell'acqua e reinstallare il coperchio motore.
9. Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto e portare la leva del tilt in posizione di BLOCCAGGIO.

Senza giunto tubo acqua



PIASTRA ANTICAVITAZIONE

Se non si utilizza tale raccordo, posizionare il motore fuoribordo in un apposito contenitore con acqua pulita.

⚠ ATTENZIONE

Per ragioni di sicurezza, rimuovere l'elica.

AVVISO

Far girare il motore senz'acqua comporta seri danni dovuti al surriscaldamento. Assicurarsi l'acqua defluisca dal foro di controllo acqua quando il motore è

il funzionamento. Se l'acqua non defluisce, arrestare il motore e determinare la causa del problema.

1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Lavare l'esterno del motore con acqua pulita.
3. Rimuovere l'elica (vedi pag. 128).
4. Posizionare il motore in un apposito contenitore con dell'acqua. Il livello dell'acqua deve essere almeno 100 mm al di sopra della pinna anticavitazione.
5. Muovere la leva cambio sulla posizione N (folle).
6. Far affluire acqua corrente nel tubo.
7. Avviare il motore e lasciarlo girare a folle per almeno per 5 minuti in modo da pulire l'interno del motore.
8. Dopo il lavaggio, arrestare il motore e scollegare il tubo carburante dal motore fuoribordo. Rimuovere il contenitore dell'acqua, quindi reinstallare l'elica.
9. Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto e portare la leva del tilt in posizione di BLOCCAGGIO.

12. MANUTENZIONE

Manutenzione e messa a punto periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e le ispezioni secondo il PROGRAMMA DI MANUTENZIONE.

▲ ATTENZIONE

Spegnerne il motore prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione. Se il motore deve rimanere acceso, accertarsi che la zona sia ben aerata. Non far funzionare il motore in ambienti totalmente chiusi o in aree confinate. I gas di scarico contengono monossido di carbonio l'esposizione a tali gas può causare perdita di coscienza, e può avere esiti letali.

Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato la calandra, nel caso fosse stato rimossa. Chiuderlo saldamente abbassando l'apposita linguetta.

AVVISO

- **Se il motore deve essere acceso, accertarsi che la linea di galleggiamento sia almeno 100 mm sopra la la pinna anticavitazione, altrimenti la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere sufficiente acqua di raffreddamento e il motore si surriscalderebbe.**
- **Usare esclusivamente ricambi originali Honda o componenti di qualità equivalente per gli interventi di manutenzione o riparazione. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**

Kit attrezzi e parti di ricambio

I seguenti attrezzi e pezzi di ricambio vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, regolazione e riparazione di emergenza.



MANUALE D'USO E
MANUTENZIONE

CACCIAVITE A LAMA PIATTA



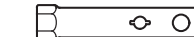
IMPUGNATURA



CHIAVE ESAGONALE
da 4 mm

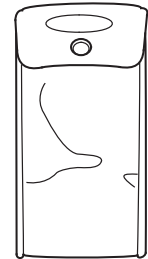
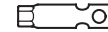


DI EMERGENZA



CHIAVE PER CANDELE

CHIAVE A BUSSOLA DA 10 mm



BORSA PORTA
ATTREZZI

MANUTENZIONE

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

| INTERVALLO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Da eseguire in corrispondenza dell'intervallo di mesi o di ore di servizio indicato, a seconda dell'evento che si verifica per primo. | | A ogni utilizzo | Dopo l'uso | Il primo mese o dopo le prime 20 ore. | Ogni 6 mesi o dopo le prime 100 ore. | Ogni anno o dopo le prime 200 ore. | Ogni 2 anni o dopo le prime 400 ore. |
|---|---|--|------------|--|--|---|--|
| COMPONENTE | | | | | | | |
| * | Olio motore | Controllo livello | o | | | | |
| | | Sostituzione | | o | o | | |
| | Filtro olio motore | Sostituzione | | | | o (2) | |
| | Olio cambio | Sostituzione | | o | o | | |
| | Cinghia di distribuzione | Controllo | | | | o (2) | |
| | Fune di avviamento | Controllo | | | o | | |
| * | Articolazione carburatore | Controllo/regolazione | | o (2) | o (2) | | |
| * | Gioco valvole | Controllo/regolazione | | | | o (2) | |
| * | Candele | Controllo-regolazione/ sostituzione | | | o | | |
| | | Elica e coppiglia | Controllo | o | | | |
| | Anodo (Esterno motore) | Controllo | o | | | | |
| | Anodo (Interno motore) | Controllo | | | | | o (2) (6) |
| | Regime minimo | Controllo/regolazione | | o (2) | o (2) | | |
| | Impianto di | Ingrassaggio | | o (1) | o (1) | | |
| * | Serbatoio carburante e filtro serbatoio | Pulitura | | | | o | |
| * | Termostato | Controllo | | | | o (2) | |
| * | Filtro carburante | Controllo | | | o | | |
| | | Sostituzione | | | | o | |

* Dato emissioni per modello Bodensee.

NOTA:

- (1) Lubrificare con maggiore frequenza in caso di utilizzo in acqua salata.
- (2) Questi oggetti devono essere mantenuti dal vostro concessionario, a meno che non si abbiano gli attrezzi adatti e le adeguate conoscenze meccaniche. Per le procedure di manutenzione fare riferimento al Manuale di officina Honda.
- (3) Per uso commerciale, professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare precisi intervalli di manutenzione.
- (6) Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a 2/3 della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

MANUTENZIONE

| INTERVALLO DI MANUTENZIONE REGOLARE (3) Da eseguire in corrispondenza dell'intervallo di mesi o di ore di servizio indicato, a seconda dell'evento che si verifica per primo. | | A ogni utilizzo | Dopo l'uso | Il primo mese o dopo le prime 20 ore. | Ogni 6 mesi o dopo le prime 100 ore. | Ogni anno o dopo le prime 200 ore. | Ogni 2 anni o dopo le prime 400 ore. |
|--|---|------------------------------------|------------|---|--|--|--|
| COMPONENTE | | | | | | | |
| * | Tubo carburante | Controllo | o (8) | | | | |
| | | Sostituzione | | | | | |
| | Batteria e collegamenti dei cavi | Controllo livellamento e serraggio | o | | | | |
| | Dadi e bulloni | Controllo/serraggio | | o (2) | o (2) | | |
| * | Tubo di sfiato del carter | Controllo | | | | o (2) | |
| | Passaggi acqua di raffreddamento | Pulitura | | o (4) | | | |
| | Pompa dell'acqua | Controllo | | | | o (2) | |
| | Interruttore arresto di emergenza | Controllo | o | | | | |
| | Perdite di olio motore | Controllo | o | | | | |
| | Parti in movimento | Controllo | o | | | | |
| | Stato d'uso del motore (5) | Controllo | o | | | | |
| | Controllo angolo assetto/ sollevamento elettrico | Controllo | | | o (2) | | |
| | Cavo del cambio | Controllo/regolazione | | | o (2) (7) | | |

* Dato emissioni per modello Bodensee.

NOTA:

- (2) Questi oggetti devono essere mantenuti dal vostro concessionario, a meno che non si abbiano gli attrezzi adatti e le adeguate conoscenze meccaniche. Per le procedure di manutenzione fare riferimento al Manuale di officina Honda.
- (3) Per uso commerciale, professionale, registrare le ore di funzionamento per determinare precisi intervalli di manutenzione.
- (4) Se si utilizza in acque salate, torbide o fangose, il motore va lavato con acqua pulita dopo ogni uso.
- (5) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.
- (7) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'utente, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.
- (8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, lesioni o danni a carico del tubo carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso centro assistenza autorizzato prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (9) Sostituire il tubo carburante in presenza di segni di perdite, lesioni o danni.

MANUTENZIONE

Cambio olio motore

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Lavarsi le mani con il sapone dopo aver toccato l'olio esausto.

Intervallo cambio olio:

20 ore di utilizzo dopo la data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di servizio od ogni 6 mesi.

Capacità' olio:

1,0 L

...senza sostituzione filtro olio.

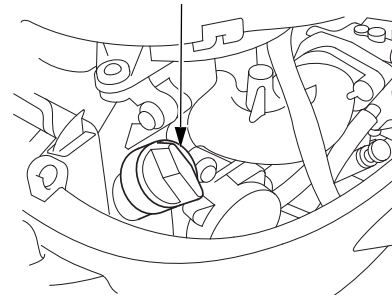
1,1 L

...con sostituzione filtro olio.

olio motore SAE 10W-30, o equivalente, con classificazione API SG, SH o SJ.

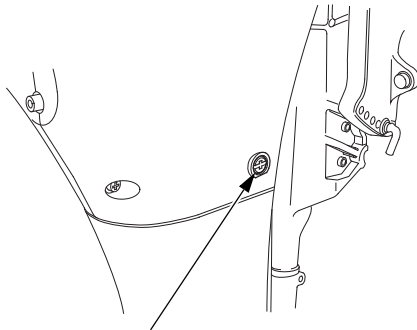
<Cambio olio motore>

TAPPO BOCCHETTONE RABBOCCO OLIO



Scaricare l'olio quando il motore è ancora caldo, per assicurare uno spurgo rapido e completo.

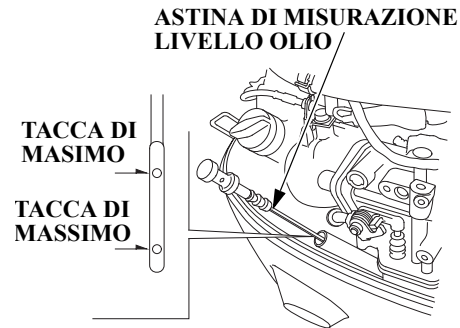
1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere il coperchio motore. Rimuovere il tappo di riempimento olio.



VITE SPURGO OLIO MOTORE

2. Togliere la vite di drenaggio olio e drenare l'olio.

Reinstallare la vite di drenaggio e serrare bene.



3. Riempire fino al livello superiore contrassegnato sull'astina di livello, fino alla tacca di livello massimo.

4. Reinstallare saldamente il tappo di riempimento olio.

NOTA:

Si prega di provvedere allo smaltimento dell'olio usato secondo modalità compatibili con l'ambiente. È consigliabile consegnarlo in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettarlo tra i rifiuti urbani e non versarlo per terra.

MANUTENZIONE

Controllo/Cambio olio ingranaggi Intervallo controllo/cambio olio

Controllo olio:

Ogni 6 mesi o 100 ore di funzionamento.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento o dopo 1 mese dal primo utilizzo per il cambio iniziale, quindi ogni 6 mesi o 100 ore di funzionamento.

Capacita' olio:

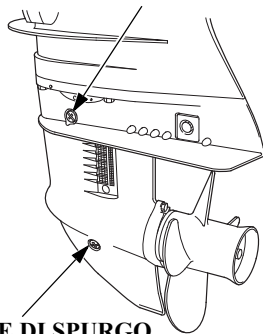
0,29 L

Olio consigliato:

Olio per ingranaggi SAE N°90 o equivalente, classificazione di servizio API (GL-4)

<Controllo livello olio/Rifornimento>

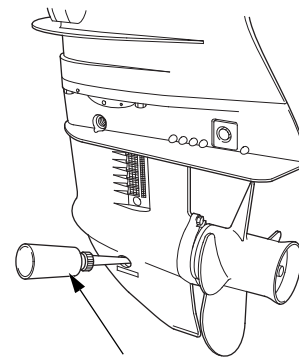
OLIO DEL CAMBIO



VITE DI SPURGO

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente.
2. Rimuovere la vite e controllare se l'olio defluisce.

Se non vi è fuoriuscita di olio, rifornire attraverso il foro di drenaggio fino alla fuoriuscita di olio dal foro di livello. Se vi è acqua nell'olio, l'acqua fuoriuscirà per prima quando viene rimossa la vite di drenaggio oppure l'olio sarà di colore biancastro. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.



FLACONE OLIO
PER INGRANAGGI

NOTA:

Consigliamo di usare la bottiglietta optional di olio per ingranaggi per un facile rabbocco.

3. Installare e serrare la vite di drenaggio e di livello olio.

<Cambio olio>

Per la sostituzione, seguire la stessa procedura utilizzata per il rifornimento.

Rimuovere la vite di livello e di drenaggio per drenare l'olio. Rifornire di olio attraverso il foro di drenaggio finché non inizierà a fuoriuscire dal foro di livello. Reinstallare e serrare la vite di livello e di drenaggio.

Manutenzione candele

Per un corretto funzionamento del motore, le candele devono essere pulite e gli elettrodi ben distanziati.

▲ AVVERTENZA

La candela si surriscalda durante il funzionamento e rimane tale anche dopo l'arresto del motore.

Intervallo di Controllo-Regolazione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo sostituzione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Candela consigliata:

CR5EH-9 (NGK)

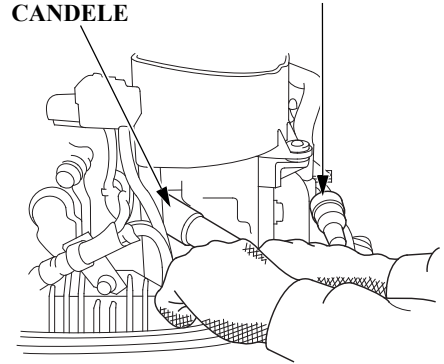
U16FER9 (DENSO)

AVVISO

Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Le candele con un gradiente termico inadeguato possono danneggiare gravemente il motore.

CHIAVE PER
CANDELE

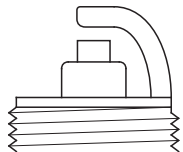
PIPETTE CANDELE



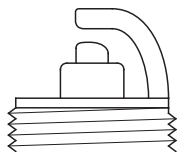
1. Rimuovere il coperchio motore.
2. Rimuovere le pipette delle candele.
3. Utilizzare la chiave e il giravite per rimuovere le candele.

MANUTENZIONE

Nuova candela



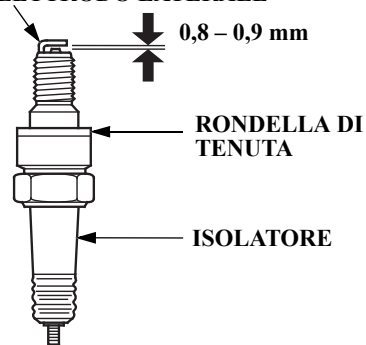
Candela da sostituire



4. Controllare le candele.

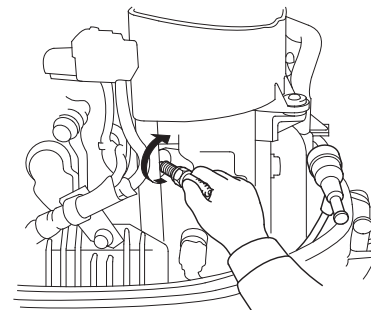
- (1) Se gli elettrodi si presentano fortemente corrosi o imbrattati di residui di combustione, pulirli con una spazzola metallica.
- (2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato. La candela può usarsi in diversi modi.
Se la rondella di tenuta presenta segni di usura o se gli isolatori sono crepati o scheggiati, sostituire le candele.

ELETTRODO LATERALE



5. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro.

La distanza deve essere 0,8 - 0,9 mm. Se necessario, regolare la distanza piegando delicatamente l'elettrodo laterale.



6. Controllare che le rondelle delle candele siano in buone condizioni e avvitare le candele manualmente per evitare che le filettature vengano spanate.
7. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere la rondella.

NOTA:

Se si stanno installando candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle. Se si rimontano candele usate, serrare di un ulteriore 1/8 – 1/4 di giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

AVVISO

Le candele devono essere ben serrate. Una candela non serrata adeguatamente può diventare molto calda ed arrecare danni al motore.

8. Reinstallare le pipette delle candele.
9. Reinstallare la calandra motore.

Manutenzione batteria

AVVISO

Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata e pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

Controllare che i cavi della batteria siano correttamente collegati. Se i terminali batteria si presentano contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali.

Intervallo di verifica batteria:

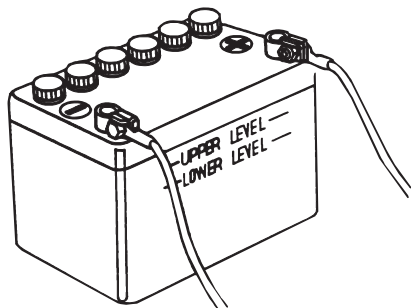
Prima di ogni uso.

ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.
- Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare. **TRATTAMENTO:** se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso. **TRATTAMENTO**
 - Rimedio esterno: lavare abbondantemente con acqua.
 - Rimedio interno: bere latte o acqua in grande quantità. Successivamente bere latte di magnesia o olio vegetale e chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

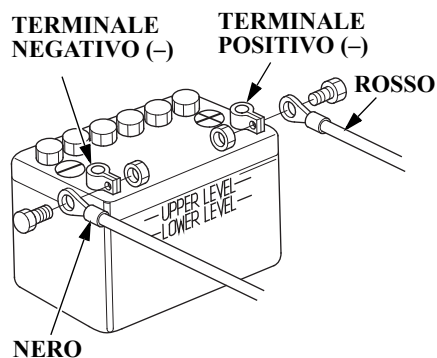
MANUTENZIONE



Controllo installazione:

Controllare che i cavi siano ben collegati ai terminali della batteria. Stringere i cavi se appaiono allentati.

<Pulitura della batteria>



1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi il terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata.
Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare bene la batteria.

3. Collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo della stessa (+) quindi collegare il cavo negativo (-) al rispettivo terminale negativo (-) della batteria. Serrare accuratamente dadi e bulloni.
Cospargere di grasso i terminali della batteria.

▲ AVVERTENZA

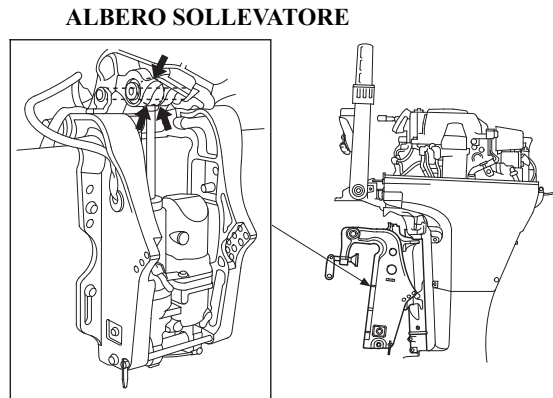
Quando si scollega il cavo della batteria, procedere prima con il terminale negativo (-). Per ricollegare i cavi, procedere prima con il terminale positivo (+), terminale negativo (-). Non scollegare/collegare mai i cavi batteria nell'ordine inverso, in quanto ciò può causare cortocircuiti qualora un attrezzo entrasse in contatto con i terminali.

Impianto di Lubrificazione

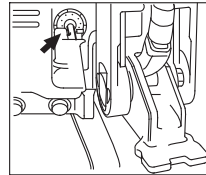
Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio.
Applicare grasso marino anticorrosivo sulle seguenti parti:
Effettuare una prima lubrificazione dopo 20 ore o 1 mese dalla data di acquisto, quindi lubrificare ogni 100 ore o 6 mesi.

NOTA:

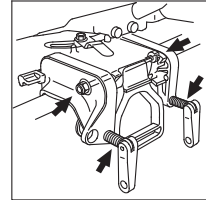
Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.



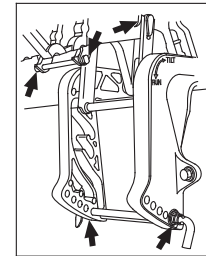
TIMONE A BARRA



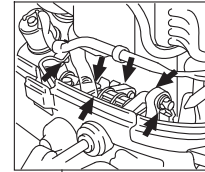
VITI DI SERRAGGIO



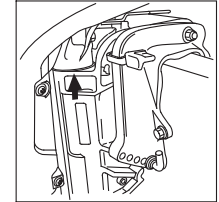
ASTA DI REGOLAZIONE/ARRESTO DEL



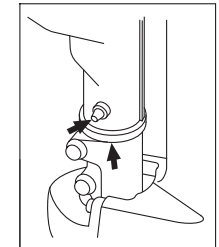
ALBERO CAMBIO



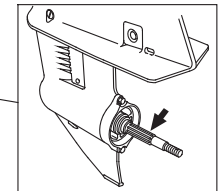
MONTARE IL TELAIO



SCATOLA DI ROTAZIONE



ALBERO DI TRASMISSIONE



MANUTENZIONE

Controllo/Sostituzione filtro carburante

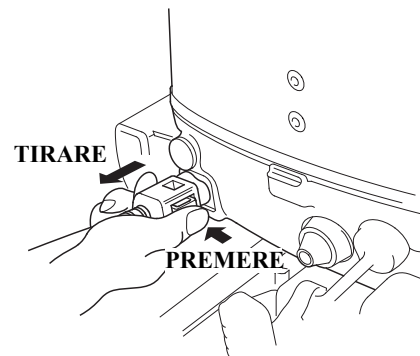
Il filtro carburante è ubicato tra l'accoppiatore del tubo carburante e la pompa. Acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante possono causare calo di potenza o avviamento difficile. Controllare il filtro carburante ad intervalli regolari. Intervallo di controllo: Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:
Ogni 200 ore o ogni anno.

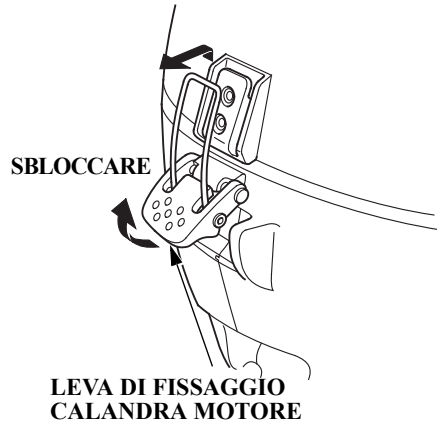
▲ ATTENZIONE

- **La benzina è estremamente infiammabile e, in certe condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille durante il drenaggio del carburante.**
- **Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.**
- **Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.**
- **Attenzione evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**

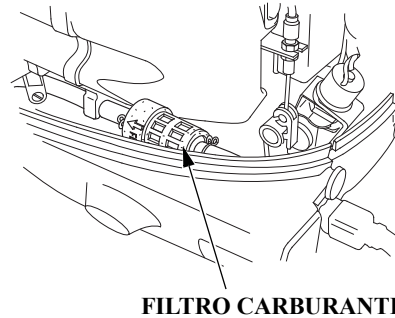
<Controllo>



1. Rimuovere il connettore del tubo carburante dal motore fuoribordo.

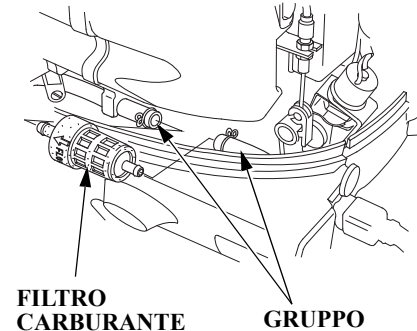


2. Sganciare la calandra per rimuoverla.



3. Verificare che nel filtro carburante non vi sia un accumulo di acqua o ostruzioni.

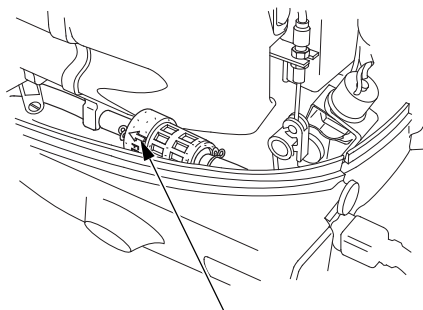
<Sostituzione>



1. Rimuovere il filtro carburante, scollegare le tubazioni a destra e a sinistra e sostituire il vecchio filtro con uno nuovo.

NOTA:
Prima di rimuovere il filtro, stringere con dei morsetti le tubazioni carburante su entrambi i lati, onde prevenire perdite di carburante.

MANUTENZIONE



FRECCIA
(Direzione flusso carburante)

2. Installare il nuovo filtro facendo in modo che la freccia sul filtro carburante sia rivolta verso la pompa carburante.

NOTA:

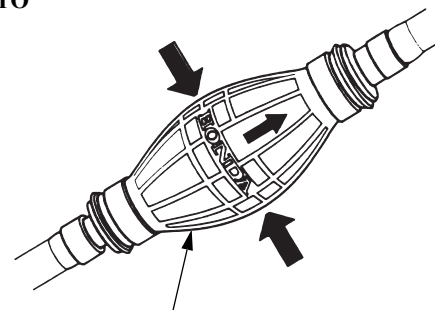
Se il filtro viene montato a rovescio, il flusso di carburante sarà impedito.

3. Collegare bene la tubazione al filtro tramite le fascette, come illustrato.

**TAPPO BOCCHETTONE
CARBURANTE
MANOPOLA DI SFIATO**



4. Girare il pomello di sfiato su OPEN (aperto), premere e rilasciare il bulbo di adescamento per controllare che non vi siano perdite.

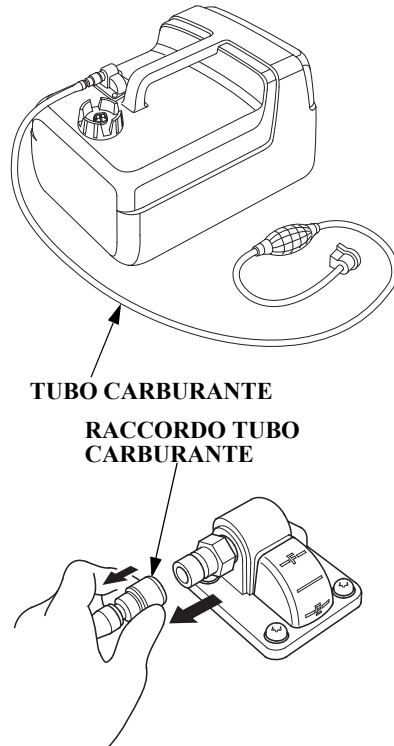


BULBO DI ADESCAMENTO

NOTA:

Se la perdita di potenza o l'avviamento difficile è stato causato da eccessiva acqua o sedimenti accumulati nel filtro controllare il serbatoio carburante. Se necessario, pulire il serbatoio del carburante.

Pulitura serbatoio carburante e filtro serbatoio



Pulire il serbatoio carburante ogni anno o ogni 200 ore di funzionamento.

<Pulitura serbatoio carburante>

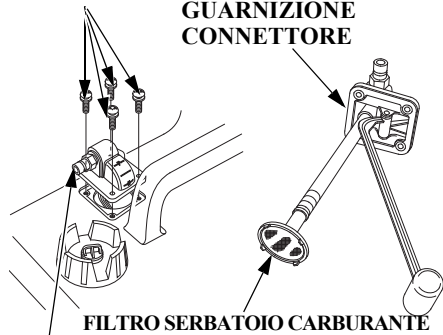
1. Scollegare la tubazione carburante dal serbatoio.
2. Svuotare il serbatoio. Versarvi una piccola quantità di benzina e pulirlo a fondo agitandolo. Drenare ed eliminare la benzina in maniera corretta.

MANUTENZIONE

<Pulizia del filtro serbatoio>

VITI DA 5 mm

GUARNIZIONE
CONNETTORE



FILTRO SERBATOIO CARBURANTE

RACCORDO FILTRO SERBATOIO
CARBURANTE

(Connettore tubo carburante)

1. Rimuovere le quattro viti da 5 mm mediante un cacciavite a testa piatta; quindi rimuovere il raccordo del tubo carburante e il filtro del serbatoio dal serbatoio.
2. Pulire il filtro con un solvente non infiammabile. Controllare il filtro del serbatoio carburante e la guarnizione del connettore. Se danneggiati, sostituirli.
3. Reinstallare il filtro e il connettore del flessibile nel serbatoio del carburante. Serrare saldamente le quattro viti da 5 mm.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI (per il modello Bodensee-Lake)

Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è fondamentale perché, in particolari circostanze, essi reagiscono fino a formare una nebbia fotochimica, se esposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non reagisce allo stesso modo, ma è tossico. Honda Motor Co., Ltd. utilizza impostazioni del carburatore ed altri sistemi che consentono di ridurre il monossido di carbonio e gli idrocarburi.

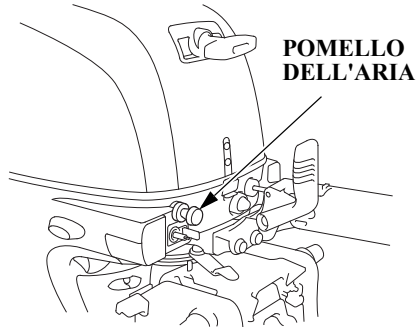
Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo.

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, fare controllare e riparare il motore fuoribordo da un concessionario Honda autorizzato:

1. Minimo irregolare
2. Difficoltà di avviamento o buchi di alimentazione dopo l'avviamento

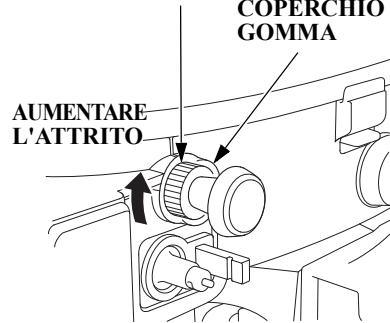
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

Pomello di attrito aria (Versione con aria manuale)



Se il pomello aria ritorna da solo nella posizione OFF, è possibile regolare la frizione che mantiene il pomello nella posizione ON.

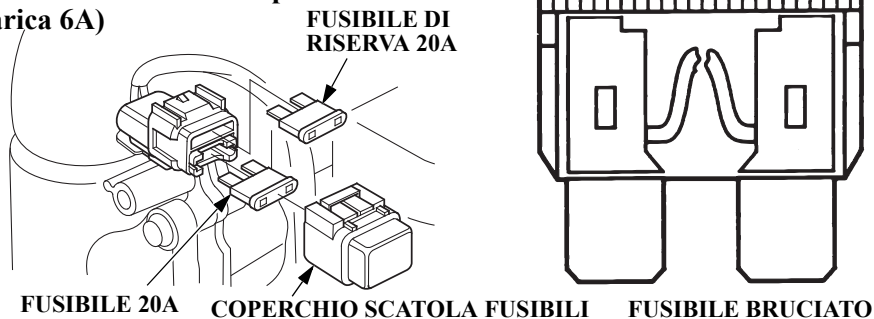
DADO DI REGOLAZIONE ATTRITO COPERCHIO DI GOMMA



Per regolare l'attrito, stringere il coperchio in plastica per afferrare saldamente la ghiera di regolazione e girarla in senso orario per aumentare l'attrito. Non forzare la ghiera di regolazione. Se la ghiera risulta troppo dura per essere girata a mano contattare un concessionario autorizzato Honda per l'assistenza.

MANUTENZIONE

Sostituzione del fusibile (Tipo con avviamento elettrico e tipo con bobina di carica 6A)



Se il fusibile si brucia, non sarà possibile ricaricare la batteria quando il motore è in funzione. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

<Sostituzione fusibili>

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere il coperchio motore.
3. Togliere il coperchio del portafusibile ed estrarre a mano il fusibile bruciato dalla sua sede.
4. Inserire un nuovo fusibile nelle pinzette portafusibili.

<Fusibile designato> 20A

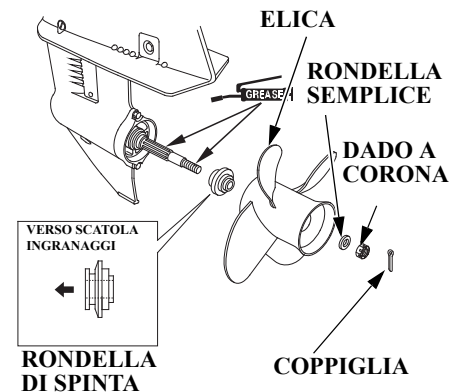
▲ ATTENZIONE

Non utilizzare mai fusibili con specifiche diverse da quelle raccomandate. Potrebbero derivarne seri danni all'impianto elettrico o incendio.

AVVISO

Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con uno di riserva avente le stesse specifiche. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.

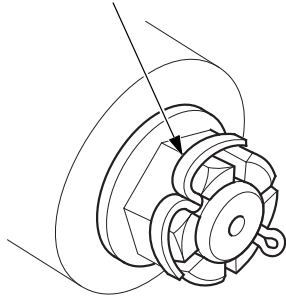
Cambio elica



Qualora l'elica venga danneggiata a causa dell'urto con scogli o altri ostacoli, dovrà essere sostituita, come indicato sotto.

1. Rimuovere la copiglia, quindi rimuovere il dado da 10 mm, la rondella piana da 10 mm, l'elica e la rondella di spinta.

COPPIGLIA



2. Installare l'elica nuova seguendo la procedura inversa allo smontaggio. Assicurarsi di sostituire la coppiglia con una nuova. Assicurarsi di sostituire la vecchia coppiglia con una nuova.

**DADO A CORONA
COPPIA DI SERRAGGIO:**

4,0 N·m (0,4 kgf·m)

**LIMITE SUPERIORE DI COPPIA
DI SERRAGGIO:**

17 N·m (1,7 kgf·m)

NOTA:

- Installare la rondella di spinta con il lato scanalato rivolto verso la scatola ingranaggi.

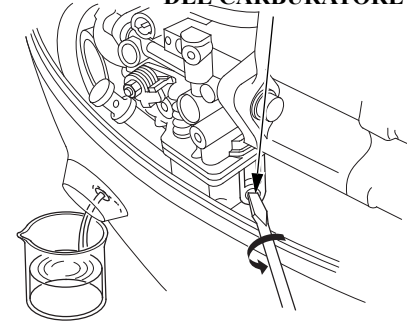
- Stringere inizialmente con le mani il dado castellato, finché l'elica non possa più muoversi. Quindi stringere ulteriormente il dado con una chiave inglese, finché una scanalatura sul dado sia allineata con il buco in cui va inserita la coppiglia. (Notare che la chiave inglese non è inclusa nella cassetta degli attrezzi fornita con il motore fuoribordo.)
- Utilizzare una coppiglia originale Honda e piegare le alette come mostrato in figura.

Manutenzione su un motore affondato

Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione. Se vi è un concessionario Honda nelle vicinanze, portarvi il motore immediatamente. Se invece si è distanti, procedere come segue:

1. Rimuovere il coperchio motore e lavare il motore fuoribordo con acqua dolce per eliminare l'acqua salata, la sabbia, il fango, ecc.

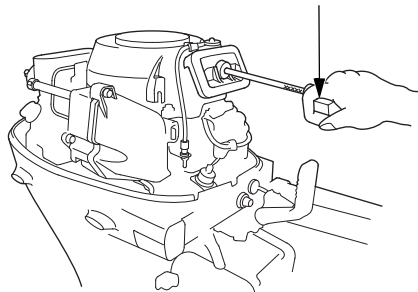
**VITE DI DRENAGGIO
DEL CARBURATORE**



2. Allentare la vite di drenaggio del carburatore, svuotare il carburatore in un apposito recipiente, quindi serrare la vite di drenaggio (vedere pagina 133).
3. Rimuovere le candele. Staccare la piastrina dell'interruttore di arresto di emergenza e tirare più volte l'avviatore autoavvolgente per espellere tutta l'acqua dai cilindri.

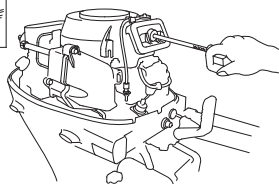
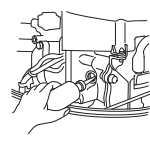
MANUTENZIONE

MANIGLIA DI AVVIAMENTO



AVVISO

- **Quando si tenta l'avviamento con un sistema di accensione aperto (con le candele rimosse dal sistema di accensione), staccare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare danni elettrici al sistema di accensione.**
- **Se il motore era in funzione quando è stato sommerso, potrebbero essersi verificati danni meccanici, come deformazioni delle bielle. Se il motore appare grippato quando si tenta l'avviamento, evitare di metterlo in funzione fino a quando non viene riparato.**



4. Sostituire l'olio motore (vedere pag. 114). Se c'era acqua nel basamento del motore, oppure se l'olio motore usato appare contaminato dall'acqua, bisogna eseguire un secondo cambio d'olio dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
5. Versare un cucchiaino di olio in ciascun foro candela, quindi tirare più volte l'avvitatore autoavvolgente per lubrificare l'interno dei cilindri. Reinstallare le candele.
6. Provare ad avviare il motore.

▲ ATTENZIONE

Le parti in movimento esposte possono causare lesioni. Prestare estrema attenzione durante la reinstallazione del coperchio motore. Non mettere in funzione il motore privo di calandra motore.

- Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi; quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi ad almeno 100 mm al di sopra della pinna anticavitazione).
7. Appena possibile, portare il motore presso un rivenditore di motori fuoribordo Honda per sottoporlo a un controllo e alle necessarie manutenzioni.

Per garantire una maggiore durata del motore fuoribordo, affidarne la manutenzione a un rivenditore autorizzato Honda di motori fuoribordo prima di stoccarlo. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

Carburante

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può causare gravi danni al motore (ostruzioni del carburatore, blocchi delle valvole).

I danni causati dalla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Utilizzare esclusivamente i tipi di carburante raccomandati (vedere pag. 52).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un contenitore specifico per sul contenitore.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore.

STOCCAGGIO

Drenaggio carburatore

Scaricare tutti i liquidi del motore fuoribordo prima di riporlo per un periodo prolungato.

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro. TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

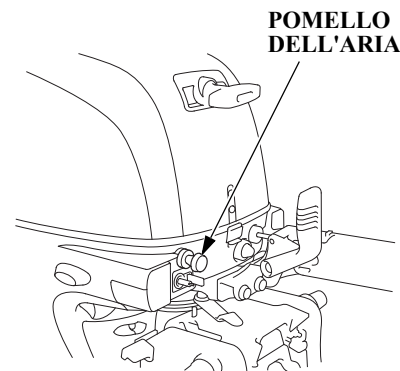
- **Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori possono incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di stoccare o trasportare il motore fuoribordo.**
- **Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e stoccaggio del carburante.**

Modalità di estrazione del carburante

Questa procedura richiede competenze di manutenzione. Non eseguirla da sé. Mostrare il presente manuale al proprio concessionario e far eseguire a lui l'intervento.

NOTA:

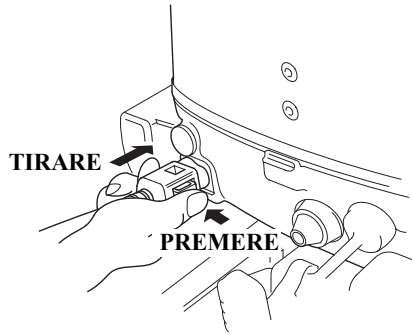
Rimuovere il carburante seguendo le procedure descritte nel manuale. In caso di errata esecuzione delle procedure, il carburante potrebbe rimanere all'interno del carburatore e del passaggio del sistema di arricchimento all'avvio, provocando danni al motore.



La procedura di manutenzione varia a seconda del sistema di arricchimento di cui si dispone.

Per sapere di quale sistema si dispone, verificare se è presente uno starter manuale.

- Con lo starter manuale: Sistema di arricchimento manuale all'avvio.
- Senza lo starter manuale: Sistema di arricchimento automatico all'avvio.



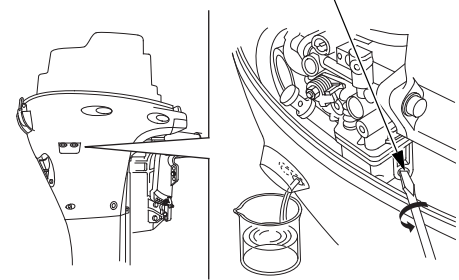
1. Esaurire tutto il carburante all'interno del condotto di alimentazione carburante.
 - (1) Rimuovere il flessibile di alimentazione carburante.
 - (2) Immergere la pinna anticavitazione.
 - (3) Avviare il motore e farlo girare al minimo finché non si arresta.
 - Tipo con impugnatura timone (vedere pagina 61).
 - Tipo con comando a distanza (vedere pagina 67).

(4) Quando si utilizza il comando a distanza, portare l'interruttore del motore su "OFF" dopo l'arresto del motore.

2. Rendere possibile lo scarico del carburante dal condotto di alimentazione carburante del sistema di arricchimento all'avvio.

- (1) Aprire l'uscita del sistema di arricchimento all'avvio.
 - Senza lo starter manuale:
Attendere almeno un'ora dall'arresto del motore. Il sistema di arricchimento all'avvio si apre dopo circa un'ora.
- (2) Rimuovere la clip dall'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagine 100 e 102).
- (3) Portare la leva del cambio o la leva di comando in posizione "N" (folle) (vedere pagine 62 e 68).

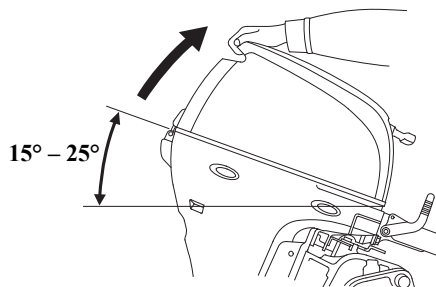
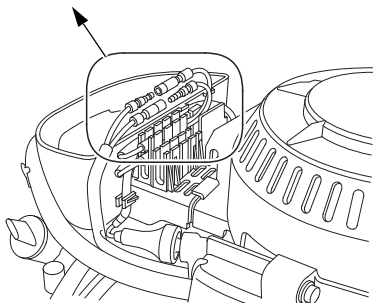
VITE DI SPURGO



3. Rimuovere il carburante dal galleggiante del carburatore.
 - (1) Rimuovere la calandra motore (vedere pagina 49).
 - (2) Allentare la vite di scarico e scaricare il carburante in un contenitore.
 - (3) Quando il carburante è terminato, serrare la vite.

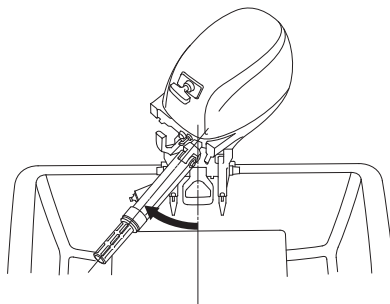
STOCCAGGIO

Cavi della valvola termica di arricchimento all'avvio



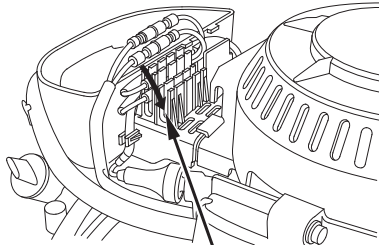
4. Far fuoriuscire il carburante dal passaggio carburante del sistema di arricchimento all'avvio.

- (1) Senza lo starter manuale:
Rimuovere i cavi della valvola termica di arricchimento all'avvio. Il passaggio carburante si apre.
- (2) Inclinare il motore fuoribordo di 15°–25° verso l'alto.
 - Tipo con tilt manuale (vedere pagina 34)
 - Tipo con tilt gas assistito (vedere pagina 33)
 - Tipo con tilt servoassistito (vedere pagina 31)
- (3) Girare il motore fuoribordo completamente a sinistra.

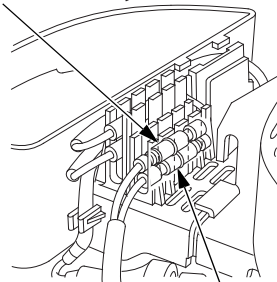


- (4) Avviare il motore azionando il meccanismo di avviamento.
 - Tipo di motorino di avviamento:
 - (1) Per i modelli con comando a distanza, portare l'interruttore del motore su "ON".
 - (2) Azionare il motorino di avviamento.
 - Azionarlo per 4 secondi, attendere 10 secondi, quindi azionarlo nuovamente per 4 secondi.
 - Il pulsante o l'interruttore del motore per azionare il motorino di avviamento varia a seconda del modello (vedere pagine 63 e 69).
 - (3) Sui modelli con comando a distanza, portare l'interruttore del motore su "OFF".
 - Modello con avviatore manuale:
Tirare l'impugnatura dell'avviatore manuale 10 o più volte.

Ordine di installazione dei cavi della valvola



MARRONE/BIANCO



NERO/VERDE

- (5) Riportare il sistema di arricchimento all'avvio nella condizione in cui si trovava prima di iniziare la procedura.
 - Senza lo starter manuale:
 - (1) Ricollegare saldamente i cavi della valvola termica di arricchimento all'avvio.
 - (2) Inserire i cavi della valvola termica di arricchimento all'avvio nel supporto sul motore.
 - Con il pomello dell'aria:

Spingere il pomello aria in dentro (vedere pagina 23).
5. Rimontare i particolari rimossi.
 - (1) Installare la calandra.
 - (2) Installare la clip dell'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagine 24 e 28).

STOCCAGGIO

Stoccaggio batteria

AVVISO

Le procedure sono diverse in base al tipo di batteria utilizzato. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.

ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: se incendiate, possono esplodere, causando gravi lesioni o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

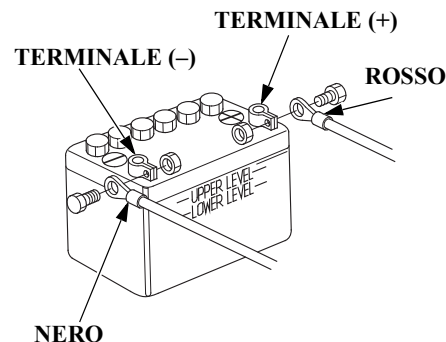
- **PERICOLI DERIVANTI DA AGENTI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Se messo a contatto con gli occhi o con la pelle, tale acido può causare gravi ustioni, anche attraverso gli indumenti. Indossare maschera e indumenti di protezione.

- Tenere lontano fiamme e scintille e non fumare.
TRATTAMENTO: se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e chiamare immediatamente un medico.

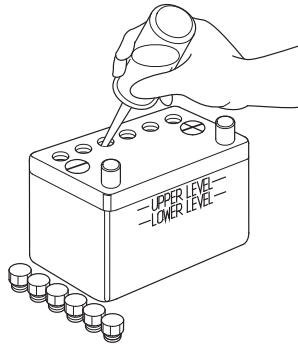
- **VELENO:** l'elettrolita è velenoso.

TRATTAMENTO

- **Rimedio esterno:** lavare abbondantemente con acqua.
- **Rimedio interno:** bere latte o acqua in grande quantità. Successivamente bere latte di magnesia o olio vegetale e chiamare immediatamente un medico.
- **TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

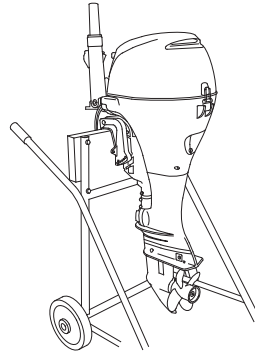


1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi il terminale positivo (+).
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e dei cavi con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a evitare la penetrazione di soluzione o acqua nelle celle della batteria. Asciugare bene la batteria.



3. Riempire la batteria con acqua distillata fino al livello massimo. Non riempire mai la batteria oltre il livello massimo.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

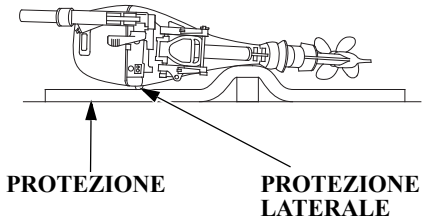
Posizione del motore fuoribordo per trasporto/immagazzinamento



Trasportare e immagazzinare il motore in posizione verticale o orizzontale, come mostrato in figura accanto. Conservare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.

Trasporto o rimessaggio in posizione:

Fissare la staffa di poppa a un cavalletto.



Trasporto o rimessaggio in posizione orizzontale:

Poggiare il motore sulla protezione.

Poggiare sempre il motore su di una protezione per evitare impatti dannosi.

▲ AVVERTENZA

Qualsiasi altra posizione di trasporto o rimessaggio può causare danni al motore o perdite d'olio.

14. SMALTIMENTO

Al fine di tutelare l'ambiente, è vietato smaltire questo prodotto e i suoi componenti, come batteria, olio motore come semplici rifiuti comuni. Per lo smaltimento del prodotto, osservare le leggi e normative locali o consultare il vostro concessionario.

15. RICERCA GUASTI

<Il motore non parte>

1. Assenza di carburante nel serbatoio. —> Rifornire di carburante.
2. Condotto carburante schiacciato o attorcigliato. —> Controllare che il condotto carburante non sia eccessivamente piegato.
3. Connettore carburante collegato male. —> Collegare bene.
4. Benzina sporca o vecchia. —> Rifornire di benzina nuova.
5. Batteria scarica. —> Caricare la batteria.
(Versione con avviamento elettrico)
6. Terminale batteria allentato. —> Serrare il terminale della batteria.
(Versione con avviamento elettrico)
7. Pipetta candela lenta o staccata. —> Installare e serrare bene la pipetta candela.
8. Fusibile bruciato. —> Sostituire con un fusibile nuovo.
(Versione con avviamento elettrico)
9. Procedura di avviamento errata. —> Avviare con la corretta procedura.

<La velocità del motore non è costante o il motore va in stallo>

1. Livello carburante basso. —> Aggiungere carburante.

2. Condotto carburante schiacciato o attorcigliato. —> Controllare che il condotto carburante non sia eccessivamente piegato.
3. Filtro carburante ostruito. —> Sostituire il filtro carburante.
4. Candela incrostata. —> Rimuovere la candela, asciugarla e pulirla.
5. Gradiente termico inadeguato. —> Sostituire con una candela adeguata.
6. L'apertura elettrodi candela è errata. —> Regolare la distanza elettrodi.

<La velocità del motore non aumenta>

1. Condotto carburante schiacciato o attorcigliato. —> Controllare che il condotto carburante non sia eccessivamente piegato.
2. Filtro carburante ostruito. —> Sostituire il filtro carburante.
3. Livello olio basso. —> Controllare l'olio motore e rifornire fino al livello specificato.
4. Elica inadeguata. —> Rivolgersi a un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.
5. I passeggeri non sono distribuiti uniformemente. —> Distribuire i passeggeri uniformemente.
6. Il motore fuoribordo non è installato correttamente. —> Installare il motore nella giusta posizione.

RICERCA GUASTI

<Il motore surriscalda>

1. Presa d'acqua e/o foro controllo acqua ostruiti. → Pulire la presa d'acqua e/o il foro di controllo acqua.
2. Il motore è sovraccarico a causa del peso mal distribuito sull'imbarcazione. → Distribuire i passeggeri uniformemente.
Non sovraccaricare l'imbarcazione.

<Il motore va fuori giri>

1. Cavitazione. → Installare il motore nella giusta posizione.
2. Elica danneggiata. → Sostituire l'elica.
3. Elica inadeguata. → Rivolgersi a un rivenditore autorizzato di motori fuoribordo Honda.
4. Angolo di regolazione non corretto. → Correggere l'angolo di regolazione.

16. SPECIFICHE

| | | | |
|--|--|---|---------|
| MODELLO | BF8D | | |
| Codice descrittivo | BAAJ | | |
| Tipo | H | HS | R |
| Lunghezza | 610 mm | | 600 mm |
| Larghezza | 345 mm | | |
| Altezza | S | 1.105 mm | |
| | L | 1.235 mm | |
| Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | S | 433 mm | |
| | L | 563 mm | |
| Massa a secco (peso)* | S | 42,0 kg | 45,5 kg |
| | L | 44,5 kg | 48,0 kg |
| Potenza nominale | 5.9kW (8,0 PS) | | |
| Regime di massima velocità | 4.500 – 5.500 min ⁻¹ (giri/min) | | |
| Tipo motore | Bicilindrico in linea 4 tempi a camme in testa, con raffreddamento ad acqua | | |
| Cilindrata | 222 cm ³ | | |
| Apertura elettrodi candela | 0,8 – 0,9 mm | | |
| Sistema di avviamento | Avviatore autoavvolgente | Avviatore manuale, avviamento elettrico | |
| Sistema di accensione | C.D.I. | | |
| Sistema di lubrificazione | Lubrificazione forzata con pompa trocoidale | | |
| Olio raccomandato | Motore: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cambio: Olio ipoidi per ingranaggi SAE 90 conforme a standard API (GL-4) | | |

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata all'albero elica).

SPECIFICHE

| | | | |
|---|--|-----------|-------------------|
| Capacità olio | Motore: 1,0 L senza sostituzione del filtro 1,1 L con sostituzione del filtro Cambio: 0,29 L | | |
| Potenza erogata CC | 12V – 6A | 12V – 12A | 12V – 12A |
| Sistema di raffreddamento | Raffreddamento a liquido con termostato | | |
| Sistema di scarico | Scarico in acqua | | |
| Candele | CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO) | | |
| Pompa carburante | Pompa carburante tipo a diaframma | | |
| Carburante | Benzina senza piombo per autotrazione (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa, o superiore) | | |
| Capacità serbatoio | 12 L | | |
| Selezione marce | Marcia avanti-folle-retromarcia (a innesti dentati) | | |
| Angolo di virata | 45° a destra e a sinistra | | |
| Angolo specchio di poppa | (Tipo con sollevamento manuale): 5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°) | | |
| Angolo di inclinazione (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | (Tipi SH e LH con sollevamento manuale): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 63°) (Tipo R con sollevamento manuale): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 64°) | | |
| Sistema di governo con comando a distanza | — | | Montato al motore |

SPECIFICHE

| | | | |
|--|--|---|----------|
| MODELLO | BF10D | | |
| Codice descrittivo | BABJ | | |
| Tipo | H | HS | R |
| Lunghezza | 610 mm | | 600 mm |
| Larghezza | 345 mm | | |
| Altezza | S | 1.105 mm | |
| | L | 1.235 mm | |
| | X | — | 1.375 mm |
| Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | S | 433 mm | |
| | L | 563 mm | |
| | X | — | 703 mm |
| Massa a secco (peso)* | S | 42,0 kg | 45,5 kg |
| | L | 44,5 kg | 48,0 kg |
| | X | — | 52,5 kg |
| Potenza nominale | 7,4 kW (10 PS) | | |
| Regime di massima velocità | 5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min) | | |
| Tipo motore | Bicilindrico in linea 4 tempi a camme in testa, con raffreddamento ad acqua | | |
| Cilindrata | 222 cm ³ | | |
| Apertura elettrodi candela | 0,8 – 0,9 mm | | |
| Sistema di avviamento | Avviatore autoavvolgente | Avviatore manuale, avviamento elettrico | |
| Sistema di accensione | C.D.I. | | |
| Sistema di lubrificazione | Lubrificazione forzata con pompa trocoidale | | |
| Olio raccomandato | Motore: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cambio: Olio ipoide per ingranaggi SAE 90 conforme a standard API (GL-4) | | |

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata all'albero elica).

SPECIFICHE

| | | | |
|---|--|-----------|-------------------|
| Capacità olio | Motore: 1,0 L senza sostituzione del filtro 1,1 L con sostituzione del filtro Cambio: 0,29 L | | |
| Potenza erogata CC | 12V – 6A | 12V – 12A | 12V – 12A |
| Sistema di raffreddamento | Raffreddamento a liquido con termostato | | |
| Sistema di scarico | Scarico in acqua | | |
| Candele | CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO) | | |
| Pompa carburante | Pompa carburante tipo a diaframma | | |
| Carburante | Benzina senza piombo per autotrazione (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa, o superiore) | | |
| Capacità serbatoio | 12 L | | |
| Selezione marce | Marcia avanti-folle-retromarcia (a innesti dentati) | | |
| Angolo di virata | 45° a destra e a sinistra | | |
| Angolo specchio di poppa | (Tipo con sollevamento manuale): 5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°) | | |
| Angolo di inclinazione (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | (Tipi SH e LH con sollevamento manuale): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 63°) (Tipo R con sollevamento manuale): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 64°) | | |
| Sistema di governo con comando a distanza | — | | Montato al motore |

SPECIFICHE

| | | | | | | |
|--|--|---|---------|---------|----------|---------|
| MODELLO | BF15D | | | | | |
| Codice descrittivo | BALJ | | | | | |
| Tipo | H | HS | HG | R | RT | |
| Lunghezza | 650 mm | | | 640 mm | | |
| Larghezza | 350 mm | | | | | |
| Altezza | S | 1.110 mm | | | | |
| | L | 1.240 mm | | | | |
| | X | — | — | — | 1.380 mm | |
| Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | S | 433 mm | | | | |
| | L | 563 mm | | | | |
| | X | — | — | — | 703 mm | |
| Massa a secco (peso)* | S | 46,5 kg | 49,0 kg | 56,0 kg | 49,5 kg | 57, kg |
| | L | 49,5 kg | 52,0 kg | 57,5 kg | 51,0 kg | 58,5 kg |
| | X | — | — | — | — | 61,0 kg |
| Potenza nominale | 11,0 kW (15 PS) | | | | | |
| Regime di massima velocità | 4.500 – 5.500 min ⁻¹ (giri/min) | | | | | |
| Tipo motore | Bicilindrico in linea 4 tempi a camme in testa, con raffreddamento ad acqua | | | | | |
| Cilindrata | 350 cm ³ | | | | | |
| Apertura elettrodi candela | 0,8 – 0,9 mm | | | | | |
| Sistema di avviamento | Avviatore manuale | Avviatore manuale, avviamento elettrico | | | | |
| Sistema di accensione | C.D.I. | | | | | |
| Sistema di lubrificazione | Lubrificazione forzata con pompa trocoidale | | | | | |
| Olio raccomandato | Motore: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cambio: Olio ipoide per ingranaggi SAE 90 conforme a standard API (GL-4) | | | | | |

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata all'albero elica).

SPECIFICHE

| | | | |
|---|---|-----------|-------------------|
| Capacità olio | Motore: 1,0 L senza sostituzione del filtro 1,1 L con sostituzione del filtro Cambio: 0,29 L | | |
| Potenza erogata CC | 12V – 6A | 12V – 12A | 12V – 12A |
| Sistema di raffreddamento | Raffreddamento a liquido con termostato | | |
| Sistema di scarico | Scarico in acqua | | |
| Candele | CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO) | | |
| Pompa carburante | Pompa carburante tipo a diaframma | | |
| Carburante | Benzina senza piombo per autotrazione (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa, o superiore) | | |
| Capacità serbatoio | 12 L | | |
| Selezione marce | Marcia avanti-folle-retromarcia (a innesti dentati) | | |
| Angolo di virata | 45° a destra e a sinistra | | |
| Angolo specchio di poppa | (Tipo con sollevamento manuale): 5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°) (tipo G e T): 4 fasi (8°, 12°, 16°, 20°) | | |
| Angolo di inclinazione (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | (Tipo con sollevamento manuale SH): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 63°) (Tipi R e LH con sollevamento manuale): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 64°) (tipo G e T): 64° | | |
| Sistema di governo con comando a distanza | — | | Montato al motore |

SPECIFICHE

| | | | | | | | |
|--|--|--|---------|---------|----------|----------|---------|
| MODELLO | BF20D | | | | | | |
| Codice descrittivo | BAMJ | | | | | | |
| Tipo | H | HS | HG | HT | R | RT | |
| Lunghezza | 650 mm | | | | 640 mm | | |
| Larghezza | 350 mm | | | | | | |
| Altezza | S | 1.110 mm | | | 1.110 mm | | |
| | L | 1.240 mm | | | | | |
| | X | — | — | — | — | 1.380 mm | |
| Altezza specchio di poppa (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | S | 433 mm | | | | | |
| | L | 563 mm | | | | | |
| | X | — | — | — | — | 703 mm | |
| Massa a secco (peso)* | S | 46,5 kg | 49,0 kg | 56,0 kg | 57,5 kg | 49,5 kg | 57,0 kg |
| | L | 49,5 kg | 52,0 kg | 57,5 kg | 59,5 kg | 51,0 kg | 58,5 kg |
| | X | — | — | — | — | — | 61,0 kg |
| Potenza nominale | 14,7 kW (20 PS) | | | | | | |
| Regime di massima velocità | 5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min) | | | | | | |
| Tipo motore | Bicilindrico in linea 4 tempi a camme in testa, con raffreddamento ad acqua | | | | | | |
| Cilindrata | 350 cm ³ | | | | | | |
| Apertura elettrodi candela | 0,8 – 0,9 mm | | | | | | |
| Sistema di avviamento | Avviatore manuale | Avviatore manuale, Avviamento elettrico | | | | | |
| Sistema di accensione | C.D.I. | | | | | | |
| Sistema di lubrificazione | Lubrificazione forzata con pompa trocoidale | | | | | | |
| Olio raccomandato | Motore: Standard API (SG, SH, SJ) SAE 10W-30 Cambio: Olio ipoide per ingranaggi SAE 90 conforme a standard API (GL-4) | | | | | | |

* Senza cavo batteria, con elica

La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata all'albero elica).

SPECIFICHE

| | | | |
|---|---|-----------|-------------------|
| Capacità olio | Motore: 1,0 L senza sostituzione del filtro 1,1 L con sostituzione del filtro Cambio: 0,29 L | | |
| Potenza erogata CC | 12V – 6A | 12V – 12A | 12V – 12A |
| Sistema di raffreddamento | Raffreddamento a liquido con termostato | | |
| Sistema di scarico | Scarico in acqua | | |
| Candele | CR5EH-9 (NGK), U16FER9 (DENSO) | | |
| Pompa carburante | Pompa carburante tipo a diaframma | | |
| Carburante | Benzina senza piombo per autotrazione (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa, o superiore) | | |
| Capacità serbatoio | 12 L | | |
| Selezione marce | Marcia avanti-folle-retromarcia (a innesti dentati) | | |
| Angolo di virata | 45° a destra e a sinistra | | |
| Angolo specchio di poppa | (Tipo con sollevamento manuale): 5 fasi (4°, 8°, 12°, 16°, 20°) (tipo G e T): 4 fasi (8°, 12°, 16°, 20°) | | |
| Angolo di inclinazione (con angolo dello specchio di poppa di 12°) | (Tipo con sollevamento manuale SH): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 63°) (Tipi R e LH con sollevamento manuale): regolazione in 3 fasi (22°, 37° e 64°) (tipo G e T): 64° | | |
| Sistema di governo con comando a distanza | — | | Montato al motore |

Rumorosità e vibrazioni

| MODELLO | BF8D | | BF10D | |
|---|------------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| SISTEMA DI COMANDO | T (Impugnatura timone) | R (Comando a distanza) | T (Impugnatura timone) | R (Comando a distanza) |
| Livello pressione sonora all'orecchio dell'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94) | 79 dB (A) | 76 dB (A) | 80 dB (A) | 75 dB (A) |
| Non definito | 3 dB (A) | 3 dB (A) | 3 dB (A) | 3 dB (A) |
| Livelli di potenza sonora misurati (Fare riferimento a norma EN ISO3744) | — | — | — | — |
| Non definito | — | — | — | — |
| Livello di vibrazioni mano-braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94) | 2,7 m/s ² | Non superiore a 2,5 m/s ² | 3,0 m/s ² | Non superiore a 2,5 m/s ² |
| Non definito | 1,8 m/s ² | — | 1,8 m/s ² | — |

| MODELLO | BF15D | | BF20D | |
|---|------------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| SISTEMA DI COMANDO | T (Impugnatura timone) | R (Comando a distanza) | T (Impugnatura timone) | R (Comando a distanza) |
| Livello pressione sonora all'orecchio dell'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94) | 81 dB (A) | 77 dB (A) | 83 dB (A) | 77 dB (A) |
| Non definito | 2 dB (A) | 2 dB (A) | 2 dB (A) | 2 dB (A) |
| Livelli di potenza sonora misurati (Fare riferimento a norma EN ISO3744) | 87 dB (A) | — | 90 dB (A) | — |
| Non definito | 2 dB (A) | — | 2 dB (A) | — |
| Livello di vibrazioni mano-braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94) | 3,3 m/s ² | Non superiore a 2,5 m/s ² | 3,0 m/s ² | Non superiore a 2,5 m/s ² |
| Non definito | 0,7 m/s ² | — | 0,7 m/s ² | — |

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

17. ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda all'indirizzo o al numero di telefono riportati di seguito:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

STATI BALTICI (Estonia/Lettonia/ Lituania)

Honda Motor Europe Ltd
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana Blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
www.kirov.net
✉ honda@kirov.net

CROAZIA

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb
22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

CIPRO

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis
Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

REPUBBLICA CECA

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
www.hondamarine.cz

DANIMARCA

TIMA A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.hondapower.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 (0)9 878 5276
www.brandt.fi

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd
Relation Clients Produits d'équipements
Parc d'activités de Pariest, Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312 Marne La
Vallée Cedex 2
Tél. : 01 60 37 30 00
Fax : 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax.: +49 (0)69 83 20 20
www.honda.de
✉ info@post.honda.de

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.
71, Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3483582
Fax : +30 210 3418092
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda all'indirizzo o al numero di telefono riportati di seguito:

Per l'Europa (continua)

UNGHERIA

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ISLANDA

Bernhard ehf.
Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavík
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
www.honda.is

IRLANDA

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ Service@hondaireland.ie

ITALIA

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
www.hondaitalia.com
✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkın Road -
Mriehel Bypass
Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

PAESI BASSI

Honda Motor Europe Ltd
Afd, Power Equipment
Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORVEGIA

AS Kellox
Boks 170 - Nygårdsvæien 67
1401 Ski
Tel. : +47 64 97 61 00
Fax : +47 64 97 61 92
www.kellox.no

POLONIA

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wrocławska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
www.ariespower.pl
www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

Honda Motor Europe Ltd
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 00
Fax : +351 21 915 88 87
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBBLICA DI BIELORUSSIA

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
str. Vasile Stroescu nr. 12, Camera 6,
Sector 2
021374 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
1, Pridirizhnaya Street,
Sharapovo settlement,
Naro-Fominsky district, Moscow Region,
143350 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20-80
Fax : +7 (495) 745 20 81
www.honda.co.ru
✉ postoffice@honda.co.ru

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI HONDA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda all'indirizzo o al numero di telefono riportati di seguito:

Per l'Europa (continua)

SERBIA & MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.
Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.
zona bb 22211 Vodice
Tel. : +385 22 44 33 00/33 10
Fax : +385 22 44 05 00
www.honda-marine.hr

REPUBBLICA SLOVACCA

Honda Motor Europe Ltd
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 62
Fax : +386 1 562 37 05
www.honda-as.com
✉ informacije@honda-as.com

SPAGNA E provincia di Las Palmas (Isole Canarie)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 93 860 50 25
Fax : +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Provincia di Tenerife (Isole Canarie)

Automocion Canarias, S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tél. : +34 (922) 620 617
Fax : +34 (922) 618 042
www.aucasa.com
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SVEZIA

Honda Motor Europe Ltd
Box 31002-Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
www.honda.se
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

Honda Motor Europe Ltd
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
www.honda.ch

TURCHIA

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
www.anadolumotor.com.tr
✉ antor@antor.com.tr

UCRAINA

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Per l'Australia

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and Power Equipment Pty. Ltd
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

Per il Messico

MESSICO

Honda de Mexico, S.A. de C.V.
Carretera a el castillo No. 7250
El Salto, Jalisco C.P.45680
TEL:+52 33 32 84 00 00
FAX:+52 33 32 84 00 60
<http://www.honda.com.mx>

18. “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE” - PUNTI ESSENZIALI

1) **EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

2) THE UNDERSIGNED, (15), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2004/108/EC

3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN ISO 8178
EN ISO 14509

4) **DESCRIPTION OF THE MACHINERY**

| | | |
|--|--|----------------|
| 5) Generic denomination: Outboard engine | 6) Function: Propulsion system | 7) MAKE: Honda |
| 8) TYPE: <input style="width: 80px; height: 40px;" type="text"/> | 9) SERIAL NUMBER: <input style="width: 120px; height: 40px;" type="text"/> | |

10) Manufacturer: Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to compile the technical documentation: Honda Motor Europe Ltd Belgian Branch
p/a Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
B-9300 Aalst (Belgium)

| | | | |
|----------------|--|------------|--|
| 12) SIGNATURE: | <input style="width: 80px; height: 30px;" type="text"/> | 16) DATE: | <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/> |
| 13) NAME: | <input style="width: 120px; height: 20px;" type="text"/> | 17) PLACE: | <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/> |
| 14) TITLE: | <input style="width: 120px; height: 20px;" type="text"/> | | |

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE” - PUNTI ESSENZIALI

| | |
|--|-----------------------------|
| <p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (15), REPRESENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES</p> <p>3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE</p> <p>5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE</p> <p>8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LEU</p> | français (FRENCH) |
| <p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (15), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE</p> <p>3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA</p> <p>5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione</p> <p>7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE</p> <p>11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO</p> | italiano (ITALIAN) |
| <p>1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (15), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST</p> <p>3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE</p> <p>5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart</p> <p>7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER</p> <p>11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT</p> | deutsch (GERMAN) |
| <p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (15), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN</p> <p>3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE</p> <p>5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem</p> <p>7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT</p> <p>11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS</p> | nederlands (DUTCH) |
| <p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (15), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΡΕΪΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ</p> <p>3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ</p> <p>5) Γενική ονομασία : Εξωλέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης</p> <p>7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ</p> <p>11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ</p> | Ελληνικά (GREEK) |
| <p>1) EF OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (15), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE</p> <p>3) REFERENCE TIL HARMONISERED E STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN</p> <p>5)) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningsystem 7) FABRIKANT</p> <p>8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT</p> <p>11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED</p> | dansk (DANISH) |

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE” - PUNTI ESSENZIALI

| | |
|---|---|
| <p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (15), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p> | español (SPANISH) |
| <p>1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (15), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITARIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p> | português (PORTUGUESE) |
| <p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (15), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p> | suomi / suomen kieli (FINNISH) |
| <p>1) БО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (15), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p> | български (BULGARIAN) |
| <p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (15), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMEÐ ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomboromotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p> | svenska (SWEDISH) |
| <p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (15), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MАРКА 8) ТYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p> | polski (POLISH) |

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE” - PUNTI ESSENZIALI

| | |
|---|------------------------------|
| <p>1)MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (15), MINT A GYARTO KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Altalános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTÓTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTO 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p> | magyar (HUNGARIAN) |
| <p>1)Prohlášení o shodě 2) ZÁŠTUPCE VÝROBCE, (15), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p> | čeština (CZECH) |
| <p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (15), ZAŠTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍČ ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p> | slovenčina (SLOVAK) |
| <p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (15), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ER KLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELESENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p> | norsk (NORWEGIAN) |
| <p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (15), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDUL ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniul de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentația tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p> | română (ROMANIAN) |
| <p>1)EU VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (15), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHCHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardavälise mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p> | estni (ESTONIAN) |

“DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE” - PUNTI ESSENZIALI

| | |
|--|------------------------------------|
| <p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (15), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS</p> <p>3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts</p> <p>5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma</p> <p>7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts</p> <p>13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p> | latviešu (LATVIAN) |
| <p>1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (15), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠĪS EB DIREKTYVAS.</p> <p>3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS.</p> <p>5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ.</p> <p>8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS.</p> <p>13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p> | lietuvių kalba (LITHUANIAN) |
| <p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM</p> <p>3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV</p> <p>5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem</p> <p>7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC</p> <p>11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo</p> <p>12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ</p> | slovenščina (SLOVENIAN) |
| <p>1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITAÐUR HR, (15) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI</p> <p>5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knútingsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERIAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI</p> <p>11) Löggjildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL</p> <p>15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p> | Íslenska (ICELANDIC) |
| <p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (15) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER.</p> <p>3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI</p> <p>5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP</p> <p>9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci</p> <p>12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER</p> | Türk (TURKISH) |
| <p>1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPIŠANI (15), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA</p> <p>3) REFERENCA NA USKLADENE NORME 4) OPIS STROJA</p> <p>5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav</p> <p>7) IZRADIO 8) TIP</p> <p>9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME</p> <p>14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO</p> | hrvatski (CROATIAN) |

19. INDICE

| | | | |
|--|-----|--|-----|
| A | | | |
| Acceleratore | | | |
| Dispositivo attrito | 24 | Collegamento | 59 |
| Manopola | 23 | Raccoldo tubo | 39 |
| Allarme surriscaldamento | | Rimozione | 103 |
| Spia/Cicalino | 30 | Controllo/Sostituzione filtro | 122 |
| Altezza specchio di poppa | 40 | Livello | 52 |
| Altri controlli | 57 | Pomello di sfiato serbatoio carburante..... | 58 |
| Arresto del motore | 100 | Pomello di sfiato tappo di riempimento/asticella | |
| (Tipo H) | 100 | livello carburante | 38 |
| (Tipo R) | 102 | Pulitura serbatoio carburante e filtro serbatoio | 125 |
| Asta di regolazione angolo specchio di poppa | 37 | Stoccaggio | 131 |
| Attrito impugnatura di governo | 56 | Comandi | 22 |
| Avviamento del motore | 58 | Con raccordo manichetta acqua (Opzionale)..... | 108 |
| (Tipo H) | 61 | Contagiri (accessorio opzionale)..... | 30 |
| (Tipo R) | 67 | Controlli preliminari | 49 |
| B | | D | |
| Batteria | | “DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE”- PUNTI | |
| Collegamenti | 46 | ESSENZIALI | 153 |
| Livello elettrolita | 54 | Drenaggio carburatore | 132 |
| Manutenzione | 119 | E | |
| Presa CC per carica | 47 | Elenco dei maggiori distributori Honda..... | 150 |
| Stoccaggio | 136 | Elica e coppiglia..... | 55 |
| Benzina contenente alcool..... | 53 | Cambio elica | 128 |
| C | | Emergenza | |
| Carburante | | Avviamento | 72 |
| Conduttura | | Cordicella interruttore arresto | |
| | | (Tipo H) | 24 |
| | | (Tipo R)..... | 28 |

| | | | |
|---|-----|--|-----|
| F | | L | |
| Foro di controllo acqua..... | 35 | Leva del cambio..... | 22 |
| Funzionamento | | Leva di minimo accelerato..... | 29 |
| (Tipo H)..... | 80 | Leva di sblocco folle..... | 27 |
| (Tipo R)..... | 83 | | |
| Funzionamento ad altitudini elevate..... | 99 | M | |
| | | Maniglia di avviamento..... | 22 |
| G | | Manutenzione..... | 110 |
| Governo..... | 81 | Programma..... | 112 |
| | | Manutenzione candele..... | 117 |
| I | | Manutenzione su un motore affondato..... | 129 |
| Identificazione componenti..... | 17 | Metallo anodo..... | 34 |
| Impianto di lubrificazione..... | 121 | Motore | |
| Ingranaggi | | Interruttore..... | 27 |
| Cambio marcia | | Interruttore arresto..... | 24 |
| (Tipo H)..... | 80 | Leva di fissaggio calandra..... | 36 |
| (Tipo R)..... | 83 | Olio | |
| Controllo/Cambio olio..... | 116 | Cambio..... | 114 |
| Installazione..... | 40 | Livello..... | 50 |
| Altezza..... | 41 | Pulsante di avviamento..... | 22 |
| Interruttore di sollevamento elettrico..... | 31 | Sistema di protezione..... | 95 |
| | | Motore fuoribordo | |
| K | | Angolo..... | 43 |
| Kit attrezzi e parti di ricambio..... | 111 | Attacco..... | 41 |
| | | | |
| | | N | |
| | | Navigazione in acque basse..... | 99 |

INDICE

| | | | |
|--|-------|--|--|
| O | | | |
| Ormeggio | | | |
| (Tipo G)..... | 90 | | |
| (Tipo T)..... | 93 | | |
| Ormeggio..... | 94 | | |
| P | | | |
| Pomello Aria..... | 23 | | |
| Pomello di attrito aria | | | |
| (Versione con aria manuale)..... | 127 | | |
| Posizione..... | 40 | | |
| Presca dell'acqua di raffreddamento..... | 35 | | |
| Procedura di rodaggio..... | 80 | | |
| Pulitura e lavaggio..... | 108 | | |
| R | | | |
| Regolazione resistenza della leva di comando | | | |
| Leva..... | 26 | | |
| Attrito..... | 56 | | |
| Ricerca guasti..... | 139 | | |
| Concernenti l'avviamento..... | 79 | | |
| Rimozione/Installazione calandra motore..... | 49 | | |
| S | | | |
| Senza giunto tubo acqua..... | 109 | | |
| Sicurezza..... | 10 | | |
| Informazioni di sicurezza..... | 10 | | |
| Ubicazione etichette di sicurezza..... | 13 | | |
| Sistema di comando | | | |
| Installazione..... | 48 | | |
| SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI | | | |
| (per il modello Bodensee-Lake)..... | 126 | | |
| Smaltimento..... | 138 | | |
| Sollevamento | | | |
| Leva | | | |
| (Tipo G)..... | 33 | | |
| (Tipo con sollevamento manuale)..... | 34 | | |
| Leva di bloccaggio..... | 34 | | |
| Sollevamento del motore fuoribordo | | | |
| (Comune)..... | 85 | | |
| (Tipo con sollevamento manuale)..... | 86 | | |
| (Tipo G)..... | 88 | | |
| (Tipo T)..... | 91 | | |
| Sostituzione del fusibile..... | 128 | | |
| Specifiche..... | 141 | | |
| Spia pressione olio | | | |
| Spia..... | 25 | | |
| Spia/cicalino..... | 29 | | |
| Stoccaggio..... | 131 | | |
| Posizione del motore fuoribordo..... | 137 | | |
| T | | | |
| Traino..... | 107 | | |
| Trasporto..... | 103 | | |
| V | | | |
| Valvola di sblocco manuale..... | 32,92 | | |